

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 téléfax: (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**VENTE SPÉCIALE**  
 autorisée  
 du 5 au 25 janvier

**Ferrero ff**  
 MODE MASCULINE  
 Place du Midi, Sion

**MANOIR de la POSTE**  
 HÔTEL-RESTAURANT  
 VISSOIE - Tél. (027) 65 12 20  
 Familles Melly-Bourgeois

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# Steve Locher notre meilleur espoir

Une course haute en couleur remportée par le Norvégien Jan Einar Thorsen.

Un temps exceptionnel, un spectacle de qualité sous le soleil et le ciel bleu, le décor de rêve était au rendez-vous sur la Nationale de Crans-Montana. Le slalom géant messieurs de la coupe du monde s'est disputé dans des conditions idéales et a vu la victoire du Norvégien Jan Einar Thorsen devant le Slovène Mitja Kunc et l'Autrichien Rainer Salzgeber. Quant aux Suisses, ils ont réalisé un tir groupé, mais le premier d'entre eux termine à la septième place.

Ainsi, le Valaisan Steve Locher (blessé à Kitzbühel) a presque recouvré ses moyens en confirmant sa bonne forme actuelle. Son septième rang dans sa spécialité lui permet d'espérer un prochain podium. Ce tir groupé des Helvètes ne facilitera pas la tâche des sélectionneurs. Trois géantistes ont déjà leur billet pour Lillehammer.

Voir pages **19** **20**



Steve Locher (encore légèrement blessé), a prouvé (7e) qu'il était notre plus sûr espoir en slalom géant.

## ★ Editorial

En mai 1992, le peuple suisse (mais pas le peuple valaisan) approuvait le nouvel article 24 de la Constitution fédérale fixant un cadre juridique aux manipulations génétiques et aux techniques de procréation artificielle liées à l'espèce humaine. Les milieux de protection de la vie avaient trouvé regrettable que l'on propose au vote dans un même paquet des objets aussi différents que le génie génétique et les bébés-éprouvette. Ils ont donc lancé une initiative visant à interdire la fécondation hors du corps de la femme (fécondation en éprouvette) de même que la fécondation hétérologue (avec du sperme ou un ovule étranger au couple). L'initiative a été déposée hier à Berne avec 125 800 signatures (dont 7304 récoltées en Valais). Le peuple sera donc consulté.

## Les alchimistes

L'actuel article constitutionnel visé par l'initiative a ceci de positif qu'il proscribit notamment le commerce d'embryons ainsi que les mères porteuses ou sexagénaires... Mais il autorise la pratique des bébés-éprouvette qui entraîne techniquement le sacrifice d'un certain nombre d'embryons, même si l'on respecte la Constitution qui prescrit «de ne développer hors du corps de la femme jusqu'au stade d'embryon que le nombre d'ovules humains pouvant être immédiatement implantés». Or, pour les initiants et pour l'Eglise notamment, un embryon est déjà un être humain.

De plus, on attend avec impatience la définition et le statut que fixera pour l'embryon la loi d'application de l'article constitutionnel accepté en 1992 par le peuple suisse. Ce point est capital en raison des dangers de tri préimplantatoire des embryons, sans parler des risques de sélection eugénique tout au long du processus. On sait d'autre part que le transfert des embryons dans l'utérus se termine trop souvent (même en Suisse) par des avortements provoqués à la suite de grossesses multiples.

Cette initiative mettra à nouveau face à face ceux pour qui la vie humaine est sacrée dès la conception et ceux pour qui elle commence peu avant la naissance. Avec les bébés-éprouvette se réalise en fait sous nos yeux la vieille tentation des alchimistes qui rêvaient de produire des homuncules (petits hommes) dans leurs alambics.

Vincent Pellegrini

Voir page **3**

# En attendant «The Big One»

Los Angeles se remet peu à peu du choc de lundi matin. Les dégâts sont énormes. 34 morts.

Le tremblement de terre qui a touché la Californie lundi n'était pas «The Big One», le

grand séisme que tout le monde attend et redoute là-bas.

Et c'est bien le problème. Si un séisme d'amplitude 6,6 sur l'échelle de Richter peut faire autant de dégâts matériels et de victimes, qu'en sera-t-il du grand, de 8,0 degrés (ou plus) que les scientifiques prévoient dans un délai d'une trentaine d'années?

Des autoroutes et des immeubles se sont effondrés lundi, des fuites de gaz ont provoqué des incendies, des lignes de téléphone et d'électricité ont été coupées. Mais le tremblement de terre n'a rien fait pour soulager la pression qui pèse sur la terrible faille de San Andreas: c'est là que le «Big One» va frapper, causant un véritable cataclysme avec des dégâts phénoménaux et des victimes un peu partout.

Le séisme de lundi, comme d'autres avant lui, n'a fait que rendre plus hautes et plus rapprochées les deux montagnes qui entourent la vallée de San Fernando. Cette vallée, qui s'étend sur 80 kilomètres au nord de Los Angeles, est peuplée de trois millions d'habitants.

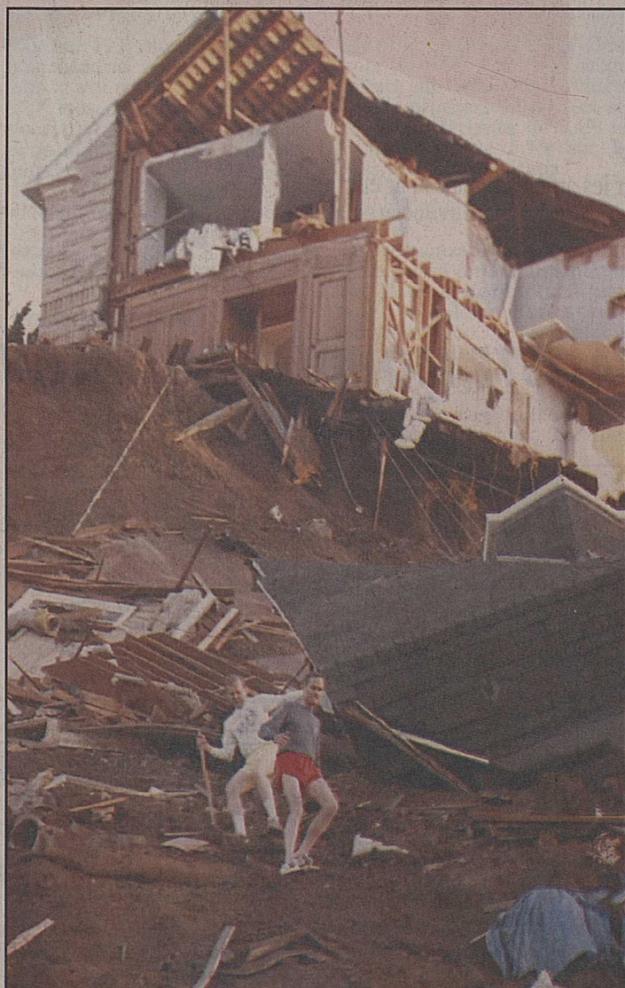
«Globalement, cela a retréci la vallée de San Fernando», explique Jim Mori, sismologue du Bureau géologique américain. Il faudra quelques jours aux spécialistes pour mesurer de combien les deux montagnes - celle de Santa Monica et celle de San Gabriel - se sont rapprochées et se sont élevées.

Le séisme de lundi a été provoqué par le mouvement continu qui rapproche la Californie du Sud de San Francisco (au nord), causant une pression énorme sur le bassin de Los Angeles: dans environ 50 millions d'années, prévoient les spécialistes, Los Angeles et San Francisco se toucheront, s'ils existent encore... (ap)

Voir page 7



La rupture des conduites de gaz a provoqué de nombreux incendies. Ainsi le feu a largement contribué à l'ampleur des dégâts.



Ces deux habitants de Malibu visitent les ruines de leur habitation: le sol s'est littéralement dérobé sous elle.

## Transalpines: on avance!

On saura tout, cette année encore.

Selon l'Office fédéral des transports (OFT) qui organisait hier à Berne une conférence de presse, le Conseil fédéral déterminera avant la fin de l'année le tracé, les étapes de construction et le calen-

drier des deux nouvelles transversales ferroviaires, «Lötschberg» et «Gothard», que la Suisse bâtera à travers nos Alpes.

Voir page **9**

**SUPER SOLDES DERNIÈRE SEMAINE!**  
 aut. du 5 au 25 janvier

**flash**  
 COUTURE

Porte-Neuve 10 SION Tél. (027) 22 14 40

★ MONDE	Superphénix renaît	8
★ VALAIS	Un appel pathétique	16
★ SPORT	Des Suisses sélectionnés	19
★ MAGAZINE	Les miroirs d'Altman	27

# jusqu'à 70%

## L'UNIVERS DU CUIR®

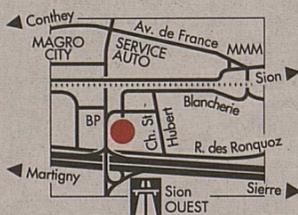
Soldes de 50 jusqu'à 70 % sur les articles signalés par étiquette.  
Un cadeau à chaque visiteur.

**BON** pour un cadeau surprise  
A retirer à nos magasins de Crissier et Sion

**LE 1<sup>ER</sup> SPÉCIALISTE MONDIAL DU SALON CUIR**



Vieux-Ronquoz 1950 Sion Tél. 027 23 66 65  
Sortie Sion ouest de l'autoroute



Ouverture: Lundi 13 h 30 - 18 h 30 Mardi-vendredi 9 h 30 - 18 h 30  
Samedi 9 h - 17 h

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS



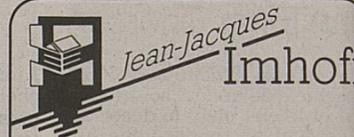
**THERMALP**  
LES BAINS  
D'OVRONNAZ

Nous cherchons pour tout de suite ou à convenir, pour le secteur des soins,

- ★ **UNE ESTHÉTICIENNE à mi-temps**
- ★ **DES ESTHÉTICIENNES en extra**
- ★ **une aide de réception**

★ Veuillez faire parvenir vos offres, avec curriculum vitae, photo et certificats de travail, à:

★ THERMALP  
★ M. Philippe Stalder  
★ Directeur  
★ 1911 OVRONNAZ  
★ Tél. (027) 85 11 11. 36-145309



Pour servir au mieux notre clientèle, nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir,

#### une secrétaire

souriante, sympa, ayant l'esprit d'initiative et l'envie de travailler dans la bonne humeur.

Cette personne sera formée pour collaborer dans les différents secteurs d'une agence immobilière.

- Profil souhaité:**
- employée de commerce
  - âge: 18 à 25 ans
  - connaissances des principales langues étrangères
  - formation à l'école suisse de tourisme souhaitée.

Faire offres, avec curriculum vitae et prétentions de salaire, à:

**Agence immobilière Jean-Jacques Imhoff**  
Résidence Les Charmettes  
3963 Crans-Montana. 36-145297

#### White Horse restaurant Brasserie-Pub

Av. de la Gare 37, 1920 Martigny  
NOUVELLE DIRECTION recherche

#### 1 jeune serveuse

pour service au PUB, horaire irrégulier, avec uniquement permis valable. Libre tout de suite, place à l'année.

Tél. pour rendez-vous avec M. Steeve Waser, directeur, (026) 22 15 72. 036-144701

#### Emission VIVA (TSR) cherche, en Suisse romande, pour reportage, lectrices assidues et lecteurs passionnés de magazines féminins

Si intéressés, écrire vos coordonnées à:  
VIVA/TSR, case postale 234  
1211 Genève 8.



**Jacqueline St. Bris**  
B O U T I Q U E organise

#### des cours de couture pour la confection de vos costumes de carnaval

Inscrivez-vous rapidement. Places limitées.  
Tél. (027) 23 53 64

Service retouche en tout temps. 36-145342

**SION** Av. Gare/Planta à côté Black Fit

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

#### Jeune électricien en R-TV.

cherche emploi dans la branche ou autres, expérience et connaissances, après-vente, antenne et solaire.  
A plein temps ou à mi-temps.  
Pour renseignements:  
Tél. (027) 23 71 30. 036-145393

#### Cherchons pour important immeuble résidentiel à Crans un couple de concierge

à plein temps.  
Obligation d'occuper l'appartement de 3½ pièces dans l'immeuble. Entrée en fonctions: printemps 1994.  
Faire offres par écrit, avec photos et curriculum vitae de Monsieur et Madame, à la Régie Antille, rue Rilke 4, 3960 Sierre. 036-145372

Poste: fixe Bas-Valais:

#### ANALYSTE-PROGRAMMEUR

bilingue fr.-angl. ou fr.-all., conn. IBM AS400 avec GAP 3 microno-informatique MAPICS DB.

Sion: av. des Mayennets 5  
tél. (027) 22 05 95  
Monthey: rue du Midi 2  
tél. (025) 71 22 12

**MANPOWER**  
Votre Réseau de l'Emploi

Pour aider au ménage et à l'écurie, 2 chevaux, je cherche

#### jeune fille

sortant de l'école. Possibilité d'apprendre l'allemand, monter à cheval, faire partie de sociétés sportive et musicale.

Mme Jäggi, 8630 Ruti/ZH.  
Tél. (055) 31 31 01.  
Références:  
Mme Collaud (037) 77 19 53.  
Mme Pharisa (029) 8 17 30. 266-017615

#### Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.

Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.

Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

#### Renseignements techniques

Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

#### Tarif de publicité

Annonces: Fr. 1.125 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.

Réclames: 4 fr. 81 le millimètre.

Gastronomie: 2 fr. 51 le millimètre.

Publireportage: 2 fr. 41 le millimètre.

**Avis mortuaires:** 1 fr. 52 le millimètre (colonne de 44 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.

### Nouvelliste

#### Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A.  
Nouvelliste: André Luisier

1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

#### Direction

Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

#### Rédaction centrale

François Dayar, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puippe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz,  
Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux,  
Ariane Alter, Csilla Bohnet, rédacteurs; Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphael Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, caricaturiste.  
Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

#### Tirage contrôlé

44070 exemplaires. REMP 1.11.1993.

# Une initiative défend la vie

Le peuple devra se prononcer sur les bébés-éprouvette et sur l'insémination hétérologue.

BERNE. - L'initiative «pour la procréation et la reproduction respectant la dignité humaine» a été déposée hier au Palais fédéral avec 125 000 signatures réunies en treize mois seulement (dont 7304 récoltées en Valais). Actuellement, un article constitutionnel accepté en mai 1992 par le peuple suisse permet la reproduction en éprouvette (embryons humains obtenus par fécondation en éprouvette puis transférés dans l'utérus). La Constitution fédérale autorise aussi la fécondation hétérologue (insémination avec du sperme étranger au couple ou don d'ovule).

L'initiative déposée hier demande d'interdire la technique permettant d'obtenir des bébés-éprouvette (fécondation hors du corps de la femme). Elle veut proscrire également «l'utilisation de gamètes de tiers à des fins de procréation artificielle» (don de sperme ou d'ovule d'une personne étrangère au couple).

## Des risques

La remise des signatures a débuté devant le Palais fédéral par un numéro du clown suisse Pello intitulé: «Du clown au clone». Une manière pour lui de montrer l'absolue nécessité, vu l'évolution récente des techniques de reproduction, de revivifier ce principe fondamental de l'Etat de droit qu'est la dignité de chaque vie humaine, même à son commencement.

Le conseiller aux Etats bâlois Gian Retto Plattner a averti: «Les avis convergent pour dire que rien, dans le nouvel article 24 de la Constitution, n'interdit actuellement spécifiquement le clonage humain. Jusqu'à présent, on a fait surtout des techniques de procréation un choix individuel. On a peu parlé des problèmes éthiques et sociaux de l'hérédité et de l'instrumentalisation de la femme. Cette initiative ouvrira une discussion approfondie sur le sujet. Elle tend à rejoindre le niveau

de protection qu'a offert la loi de Bâle-Ville sur la médecine en matière de reproduction avant d'être déclarée en partie contraire à la Constitution par le Tribunal fédéral.»

## Sondage

Les initiants voulaient que le peuple suisse, qui s'était prononcé en mai 1992 à la fois sur le génie génétique et la reproduction artificielle, puisse se prononcer sur la seule procréation assistée. Selon un sondage VOX, plus de 50% des personnes ayant voté oui à l'époque étaient pourtant contre la fécondation en dehors du corps de la femme.

Selon le Dr Marlies Näf-Hofmann, «l'être créé par reproduction artificielle a droit à tous les égards découlant de sa nature humaine et l'on ne peut légiférer sans en tenir compte». Elle a encore dénoncé les risques d'eugénisme en ces termes: «Pour l'insémination hétérologue, on n'utilisera que la meilleure semence; cela n'est rien d'autre que de la sélection d'êtres humains. Il est clair que cela s'applique aussi à ce foeticide déjà répandu chez nous et qui consiste à faire une piqûre au hasard dans le cœur d'un petit enfant pour le tuer, lui et d'autres embryons surnuméraires résultant d'une grossesse multiple obtenue par fivette (éprouvette).»

## Sélection humaine

Mme Brigitte Hauser-Süess, député au Grand Conseil valaisan et présidente des fem-

mes du PDC suisse, s'est prononcée hier en faveur de l'initiative. Elle a expliqué: «Il y a un net danger d'introduire une distinction entre la vie digne d'être vécue et une vie étiquetée sans importance. (...) Les dangers intrinsèques de ces méthodes et de ces manipulations sont d'une telle ampleur que l'interdiction de la fertilisation in vitro et de l'insémination hétérologue est la seule solution pour exclure au mieux tous les abus.»

On rappellera qu'à l'époque les femmes démocrates-chrétiennes de Suisse s'étaient opposées à la technique des bébés-éprouvette, tout comme la Conférence des évêques suisses qui a soutenu le lancement de l'initiative qui vient d'aboutir.

La doctoresse Elisabetta Meier-Vismara a expliqué notamment au sujet des bébés-éprouvette: «On compte que pour aboutir à une seule naissance d'un être viable (avec

divers couples), il faut féconder puis sacrifier environ cent embryons humains. D'autre part, le foeticide (avortement) comme réduction des grossesses multiple, est aussi pratiqué en Suisse.»

Il pourrait bien s'écouler une période de sept ans jusqu'au passage de l'initiative devant le peuple, a conclu M. Guido Appius, président du comité de l'initiative déposée hier à la Chancellerie fédérale. Vincent Pellegrini



Le clown Pello a joué au «clone» pour mieux faire passer le message des initiants.

## CHRONIQUE JUDICIAIRE

### Un million détourné

Durant dix ans à raison de 100 000 francs par année.

Le Tribunal cantonal analysait hier en appel une affaire particulière concernant un comptable, R. de Martigny: ce dernier a détourné en dix ans, de 1982 à 1992, près d'un million de francs essentiellement auprès de son employeur, une fiduciaire de Martigny. Infirmé suite à une maladie contractée durant son enfance, R. a été reconnu coupable en première instance d'escroquerie par métier, notion qu'a réfutée l'appelant par son avocat, Me Chappaz, au Tribunal cantonal.

## En série

Le procureur Gross a rappelé dans son réquisitoire la fréquence et la répétition de ces actes délictueux durant dix ans: plus de 130 ordres de bonification fallacieux ont ainsi été réalisés au détriment de son employeur, qui était par la même occasion son bienfaiteur, R. étant infirmé et ayant une formation professionnelle incomplète. R. a détourné ces fonds pour satisfaire ses goûts de luxe et payer ses tournées nocturnes. Il n'a pas mis fin de son propre chef à ses agissements mais s'est fait surprendre, notamment en réalisant des faux dans les titres. Le coupable ne manifesta pas une bonne volonté particulière lors de l'enquête, lorsqu'il s'est agi d'avouer ses forfaits. Pour le procureur il fit preuve d'une malhonnêteté effarante. Il s'érige en outre maintenant en victime de la société alors que dans le premier jugement sa situation particulière a déjà été prise en

compte pour une large part. Le procureur a ainsi demandé la confirmation de la peine, soit vingt-quatre mois d'emprisonnement.

## Situation pénible

Me Chappaz, dans sa plaidoirie, a mis en exergue la situation physique et psychique douloureuse de son client qui n'a pas été favorisé par le destin. Pour lui, R. n'a rien caché et a procédé à des aveux complets.

Il y eut une cassure en 1982; en effet durant vingt ans R. avait travaillé à totale satisfaction de son patron.

Selon Me Chappaz, le tribunal n'a pas assez pris en considération les résultats de l'expertise psychiatrique, qui démontre l'état dépressif et la fragilité de R. Ce dernier a dû faire face à des pulsions incontrôlables et a agi dans un contexte psychique perturbé; il fait aujourd'hui preuve d'un repentir sincère et ne présente aucun risque de récidive.

En ce qui concerne la qualification d'escroquerie par métier, R. n'a réalisé ses forfaits pratiquement au détriment que d'un seul lésé, ce qui ne remplit pas les conditions selon la défense pour l'application de cette notion. Le condamner à une longue peine ferme serait le mettre hors du circuit économique. Me Chappaz a ainsi demandé le sursis et une réduction de la peine.

La Cour était composée des juges Ferrari, président, Rey-Mermet et Bornet. Le jugement sera communiqué prochainement.

Jean-Marc Theytaz

## L'Etat du Valais indemnise...

SION. - Le Tribunal fédéral avait déclaré illicite, le 26 novembre 1991, la détention (durant une vingtaine de jours à la prison de Valère) d'un demandeur d'asile libanais en vue de son refoulement. La mesure n'avait pas été jugée proportionnelle ni conforme à la procédure judiciaire normale.

Dans un second temps, le requérant, défendu par Me Olivier Derivaz, avait demandé à être indemnisé par l'Etat du Valais qui n'avait pas donné suite à sa requête. L'affaire fut donc portée à

nouveau devant le Tribunal fédéral qui intervint auprès des parties pour que le conflit soit réglé par une transaction.

Au terme de cette transaction, l'Etat du Valais a accepté de payer au demandeur d'asile libanais un dédommagement de 7500 francs, plus les frais de la procédure fédérale à raison de 1000 francs. Le demandeur d'asile libanais a quant à lui quitté la Suisse en février 1992 conformément à la décision de renvoi. (17p)

# La qualité et non la quantité

Bilan et perspectives de la plate-forme Swissair Genève.

GENÈVE. - Cointrin est pratiquement le seul aéroport intercontinental du monde à ne pas posséder de passerelles télescopiques. Ce n'est pas une raison pour qu'il devienne un satellite de Kloten. Les responsables de Swissair veulent jouer la carte genevoise, avec raison.

Créée en avril 1993, la plate-forme Swissair Genève compte donc bientôt une année. Une raison pour dresser un premier bilan, ce qu'a fait hier M. Pierre Wolf, directeur de Swissair Europe 2, accompagné de proches collaborateurs. Avec un premier chiffre réjouissant: le nombre des passagers embarqués à Genève a augmenté de 7 à 7,5%. «La politique du «hub» (plate-forme) s'est donc révélée payante puisque le trafic a augmenté», constate M. Wolf. Et de citer quelques taux de remplissage au départ de Genève: plus de 70% sur New York, 63% sur Tel-Aviv, 57% sur Budapest, 51% sur Lis-

bonne, 74% sur Prague, 40% sur Madrid (mais avec 62% sur le vol retour du soir), 28% sur Moscou (vol pénalisé par le départ à 8 heures du matin, trop matinal pour le seul bassin genevois). «En été 1993, les lignes régulières au départ de Genève ont progressé de 5% pour une augmentation totale de 4,2% (3,2% à Kloten)», précise encore M. Wolf.

## Destinations fortes

Avec le prochain horaire d'été, Swissair entend proposer des destinations fortes. Douze liaisons Genève-Zurich seront proposées avec l'introduction d'Airbus A-312 aux heures de pointe, d'où un transit plus facile à Kloten. Sur le réseau européen, plusieurs destinations seront abandonnées (Bilbao, Berlin, Bordeaux et Valence) tandis que Gênes sera programmée. Enfin, sur le plan intercontinental, la stabilité sera de mise avec toutefois une fré-

quence augmentée de deux vols sur Tel-Aviv. En sièges offerts au départ de Cointrin, l'offre progressera de 19% sur les vols intérieurs, de 2,4% sur l'Europe et de 5,7% sur les vols intercontinentaux.

## Prespectives

Les responsables de la compagnie suisse entendent maintenir la desserte intercontinentale, compléter l'offre européenne avec vraisemblablement Amsterdam, Francfort, Milan, Munich et Rome et assurer des liaisons parfaites pour la correspondance dans le réseau intérieur. Ce n'est

pas tout. Swissair va investir d'ici à 2005 un montant total de 80 millions de francs. Pour l'heure, elle met une touche finale au tri électronique des bagages (12 millions). Des investissements qui vont dans le sens d'une amélioration globale de l'aéroport, amélioration qui devrait aussi être très largement prise en charge par la nouvelle société mixte, toujours à la recherche d'un financement pour mener à bien les projets (passerelles télescopiques, nouveau satellite).

Swissair joue la carte genevoise. Il reste donc aux autorités du bout du lac à passer aux actes. G. Théodoloz

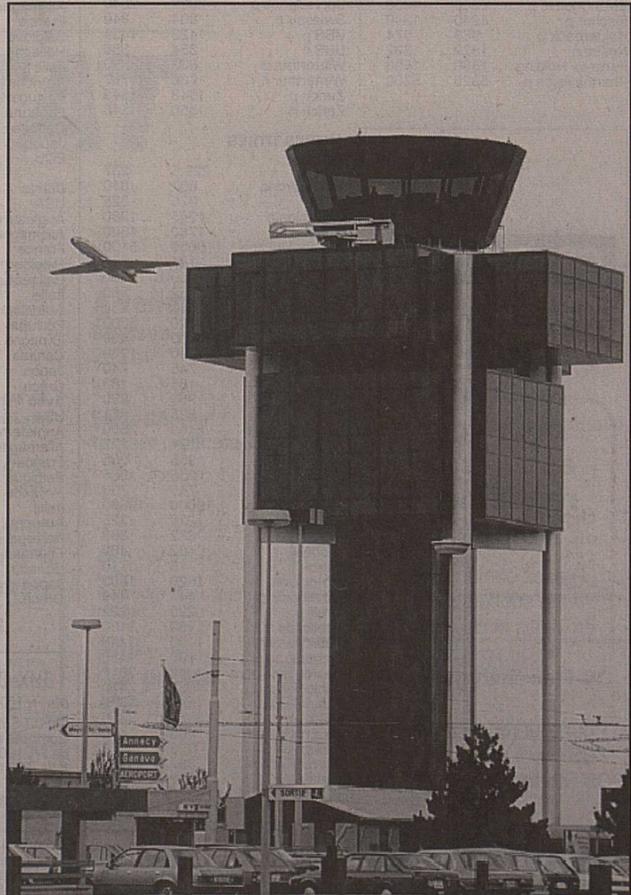
## Luciano Lanfranchi se retire de Publicitas

LAUSANNE. - Luciano Lanfranchi tourne finalement le dos à Publicitas. L'ancien président du conseil d'administration et actionnaire principal a annoncé mardi qu'il avait vendu sa participation de 17% au capital de Publicitas. Le prix du paquet d'actions n'a pas été révélé, selon le communiqué de presse. Les acheteurs se feront connaître lorsqu'ils le jugeront opportun, a annoncé le porte-parole de Lanfranchi.

M. Lanfranchi a consenti à cette opération parce qu'une offre acceptable lui était parvenue. Il déclare quitter avec une «certaine déception» le groupe Publicitas, avec lequel sa famille et lui-même ont entretenu longtemps d'étroites liaisons. M. Lanfranchi tire les con-

séquences d'une détérioration des rapports de confiance qui est intervenue durant ces dernières années entre la direction et le principal actionnaire minoritaire. Selon ce dernier, en repoussant le 16 décembre dernier sa demande de contrôle spécial, le Tribunal de district de Lausanne a raté une occasion de rappeler à l'ordre une direction qui «faisait peu de cas des droits et des intérêts légitimes des actionnaires».

La séparation entre Lanfranchi et le groupe Publicitas s'est amorcée lors de l'assemblée générale du 17 décembre 1992. A cette occasion, les actionnaires avaient approuvé la reprise des deux concurrents Ofa et Assa et n'avaient pas réélu M. Lanfranchi au conseil d'administration. (ats)



Cointrin, une place à défendre dans le ciel mondial.

# Les cantons et la relance

Manque de contacts entre Etat et particuliers, déplore Jean-Pascal Delamuraz.

**En bref**

**Taux hypothécaires à 5%: réaliste**

GENÈVE. - La stabilité des prix, objectif de la Banque Nationale Suisse (BNS), a pratiquement été atteinte. Dans ces conditions, la marge pour une nouvelle baisse du taux d'escompte est «étroite», a estimé hier à Genève Markus Lusser. Le président de la BNS juge en revanche réaliste une baisse des taux hypothécaires à 5%.

La BNS table sur une croissance réelle de 1% de l'économie en 1994, se rangeant ainsi parmi les prévisionnistes les moins optimistes. (ats)

**Le rouble s'effondre**

MOSCOU. - Le rouble s'est littéralement écroulé hier, s'échangeant au taux de 1504 roubles pour un dollar sur le marché inter-bancaire de Moscou, contre 1402 roubles la veille.

La démission du premier vice-premier ministre Egor Gaidar, artisan des réformes économiques, avait déjà fait chuter le rouble de près de 50 points lundi. (ats/afp)

**Fusion bancaire: à Zurich aussi**

Trois banques régionales suisses, la Sparkasse Elgg, la Sparkasse Elsau et la Spar- und Leihkasse Rickenbach, envisagent de collaborer. La semaine prochaine, elles présenteront un projet commun de grande ampleur, ont-elles indiqué hier.

La portée du projet dépassera de loin le cadre de la région, ajoute-t-on. (ats)



Jean-Pascal Delamuraz: instaurer un climat de confiance. asl

BERNE. - Les chefs des départements cantonaux de l'économie ont rencontré vendredi à Bâle le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz. Selon un communiqué publié hier, la revitalisation de l'économie suppose un climat de confiance entre décideurs publics et privés. Or M. Delamuraz s'est dit préoccupé par le manque de contacts entre partenaires sociaux.

Le chef du Département fédéral de l'économie publique a relevé que bon nombre d'autres pays ont amélioré leurs conditions-cadres: leurs réglementations, plus libérales que les nôtres, sont aussi plus favorables à l'innovation. En outre, ils disposent de

techniques performantes et d'une main-d'œuvre bon marché.

Pour affronter valablement ces concurrences nouvelles et le durcissement du marché mondial qui en résulte, les politiques économiques doivent être adaptées. Mais, a souligné M. Delamuraz, tant en Suisse que dans la plupart des pays occidentaux, la fragilité actuelle de l'économie rend difficile toute révision quelque peu consistante. En outre, la proportion élevée de chômeurs inspire souvent des comportements protectionnistes.

Répondant à une intervention sur la suppression en

1994 déjà de la taxe occulte sur les biens d'investissement, M. Delamuraz a annoncé que le Conseil fédéral aurait à prendre prochainement plusieurs décisions quant à l'introduction de la TVA. De nombreuses discussions exploratoires sont en cours.

Ces décisions porteront sur l'assujettissement des opérations bancaires, l'application éventuelle d'un taux préférentiel pour le tourisme et sur la déduction de l'impôt préalable grevant les biens d'investissements. S'agissant de ce dernier point, il semble que le montant des investissements concernés soit plus important qu'on le croit généralement. (ats)

**En bref**

**150 licenciements chez Alcatel**

ZURICH. - Le groupe zurichois de télécommunications Alcatel STR, qui a déjà supprimé 203 emplois l'an dernier, va poursuivre la réduction de son effectif en 1994. 150 licenciements cette année. 120 personnes embauchées en 1993.

Après la nouvelle diminution de ses effectifs, Alcatel emploiera encore 1800 personnes. (ats)

**Olivetti dégraisse**

ROME. - L'accord conclu lundi par Ing. C. Olivetti & C. SpA prévoit la suppression de près de 2000 emplois dans le cadre des mesures de restructuration du groupe informatique en difficulté. En l'espace de cinq ans, ses effectifs ont déjà été ramenés de plus de 55 000 personnes à environ 37 000 actuellement.

Outre les réductions d'effectifs, on prévoit également des réductions de salaire et de temps de travail. (ats/reuter)

**Des ratés**

UZWIL. - La fabrique de machines Bühler AG à Uzwil (SG) va supprimer 120 postes de travail à fin janvier. Quarante employés partiront en retraite anticipée alors que huitante places seront supprimées dans le secteur fabrication de la maison mère. Ces suppressions d'emplois sont dues à l'adaptation de l'effectif aux conditions du marché, selon un communiqué diffusé mardi. (ats)

## Porsche: perte record

STUTTGART. - Le constructeur automobile Porsche AG a annoncé mardi la plus importante perte de son histoire. Le groupe prévoit de nouveaux déficits pour l'exercice 1993-1994 en cours.

Porsche a annoncé une perte nette du groupe pour l'exercice fiscal clos au 31 juillet 1993 de 238,8 millions de marks (203,4 millions de francs) après une perte de 65,8 millions en 1991-1992.

Le chiffre d'affaires a baissé à 1,91 milliard de DM contre 2,68 milliards. Les livraisons de nouvelles voitures ont fortement chuté à 14 362 unités contre 23 060.

**Retour à l'équilibre en 1994-1995**

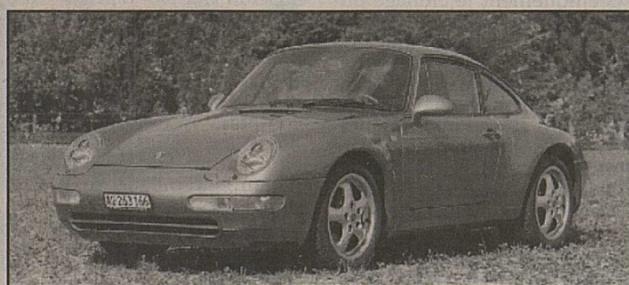
Selon le président du direc-

toire Wendelin Wiedeking, grâce à l'amélioration des méthodes de production et aux réductions de coûts de mises en œuvre, l'entreprise devrait revenir à l'équilibre en 1994-1995, a-t-il ajouté. «D'ici à 1997 au plus tard, lorsque nos deux nouvelles séries de modèles auront été lancées sur le marché, nous espérons renouer avec des bénéfices corrects.»

Porsche a supprimé 1400 emplois, soit environ 16,6% de son effectif, lors de l'exercice 1992-1993. A la fin 1993, l'effectif du groupe s'élevait à 7133 contre 8431 un an plus tôt.

**Nouveaux modèles**

Porsche doit lancer en 1996 le modèle Boxster au prix de



Actuel fer de lance de Porsche, la nouvelle 911 Carrera a déjà fait l'objet de plus de 4000 commandes en quelques semaines. ldd

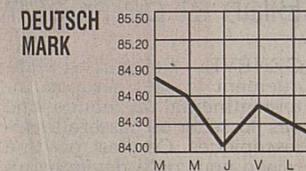
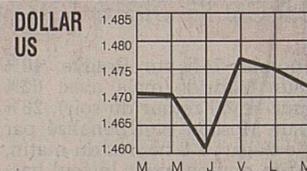
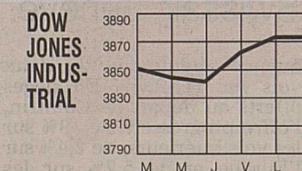
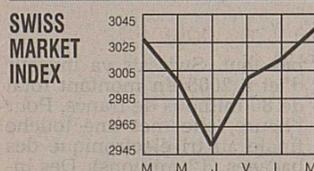
70 000-80 000 marks puis, un an plus tard, une nouvelle voiture de sport destinée au segment très haut de gamme du marché.

L'entreprise avait reçu plus de 4000 commandes pour le nouveau modèle 911 Carrera lancé fin 1993 et produit actuellement à raison de 55 exemplaires par jour, cadence

qui devrait atteindre 72 unités par jour en mars.

L'entreprise table sur la production de 16 000 Porsche en 1993-1994 contre 12 483 en 1992-1993. Porsche a produit 15 082 voitures en 1992-1993 dont 2599 voitures pour d'autres marques. (ats/reuter)

# Bourses et valeurs



**Indices**

	17.1	18.1		17.1	18.1
SPI	1911.93	1928.50	DAX	2137.38	2113.84
SMI	3011.10	3037.50	DJ Industrial	3870.29	3870.29
S & P 500	473.30	474.25	Hong Kong	10792.90	10117.60
Toronto	4544.20	4561.90	Sydney-Gesamt	2238.20	2232.10
Nikkei	18725.30	18514.50	MIB	985.00	989.00
Financ. Times	3407.80	3437.00	CAC 40	2234.78	2247.35

**Bourse suisse**

TITRES COTÉS EN PERMANENCE	17.1	18.1
Alusuisse p	632	652
Alusuisse n	638	650
Ascom p	1375	1370
Baer Holding p	1830	1830
Bâloise n	2750	2725
BBC p	1117	1122
Ciba-Geigy p	923	935
Ciba-Geigy n	901	918
Ciba-Geigy bp	900	912
CS Holding p	722	725
CS Holding n	140	141.5
Electrowatt p	4110	4180
EMS Chemie p	4800	4850
Fischer p	1240	1240
Fischer n	983	974
Holderbank p	1329	1332
Nestlé n	1589	1590
Pargesa Holding	5320	5360
Pharmavision p		

	17.1	18.1
Réassurance p	720	740
Réassurance n	690	696
Roche bp	6440	6555
Roche p	12000	12125
Sandoz p	4220	4240
Sandoz n	4135	4140
Sandoz bp	4085	4100
SBS p	505	511
SBS n	245	249
SMH p	979	1006
SMH n	210	218
Sulzer n	915	920
Sulzer bp	882	882
Surveillance p	2025	2040
Swissair n	804	840
UBS p	1423	1434
UBS n	354	356
Winterthur p	837	850
Winterthur n	786	797
Zurich p	1548	1543
Zurich n	1550	1548

**Métaux précieux**

	Achat	Vente
Or	18350	18600
Argent	241	256
Platine	18450	18700
Vrenelli Fr. 20.-	107	117
Napoléon	105	115
Kruger Rand	573	593

**Fonds de placements**

	17.1	18.1
CS C. 2000 FS	1595.21r	1595.22e
CS C. 2000 DM	1506.7r	1506.71e
CS C. 2000 ECU	1500.53r	1500.54e
CS C. 2000 FF	1488.33r	1488.34e
CS Bd Valor FS	117.2r	118.4e
CS Bd Valor DM	119.32r	120.52e
CS ECU Bond b	189.27r	191.16e
CS Gulden b	158.95r	160.55e
CS Hispano b	32511r	33162e
CS MMF Baf	55980r	55981e
CS MMF C\$	1283.07r	1283.08e
CS MMF DM	1715.1r	1715.11e
CS MMF US	1776.92r	1776.92e
CS MMF ECU	1359.33r	1359.34e
CS MMF Fih	1183.97r	1183.98e
CS MMF Ffr	6061.91r	6061.92e
CS MMF Sfr	5756.96r	5756.97e
CS MMF Lit	1033.52r	1033.52e
CS Oeko-Pr DM	250.25r	257.77e
CS Pf Inc Sfr	1059.54r	1059.55e
CS Pf Bld Sfr	1112.59r	1112.6e
CS Pf. Grwth Sfr	1080.28r	1080.29e
CS Prime B.b	155.91r	157.48e
CS UK £ b	274.37r	279.87e
CS F.F. b	293.67r	299.55e
CS Germ. F. b	234.99r	239.7e
CS It.F. b	206.85r	211e
CS Ned.F b	318.74r	325.13e
CS Tiger F FS	1278.01r	1316.39e
CS Eur. Bond B	368.07r	371.76e
CS Act. Suisses	908.51r	926.75e
CS E. Blue-Ch. b	295.32r	301.24e
CS Eq Fd C. USA	1054.11r	1054.12e
CS Eq Fd Em. M.	1313.72r	1313.73e
CS Euroreal DM	101.02r	106.1e
BPS B Fd-ECU A	1231.08r	1231.08e
BPS B Fd-ECU B	1506.2r	1506.2e
BPS B Fd-DM B	1429.88r	1429.88e
BPS B Fd-FF B	7684.53r	7684.53e
BPS B Fd-£ B	762.94r	762.94e
BPS B Fd-HFL B	1282.44r	1282.44e
BPS B Fd-CS B	1244.08r	1244.08e
BPS B Fd-YEN B	109880r	109880e
BPS MMF FS	11680.3r	11680.3e
BPS MMF \$	1090.97r	1090.97e
BPS MMF ECU	1241.16r	1241.16e
BPS P. Inc. Sfr	1134.1r	1134.1e
BPS P.I/G. Sfr	1168.09r	1168.09e
BPS P.G. Sfr	1175.29r	1175.29e
BPS P.I/G. DM	1191.93r	1191.93e
BPS P.G. DM	1223.16r	1223.16e
BPS Sh T.F.DM	1049.54r	1049.54e
Baerbond	1062r	1062e
Swissbar	3363r	3363e
Obligation	97.25r	98.5e
Multibond	87.38r	88.25e
Bond-Invest	107.21r	0
Safit	245.5r	249e
Germac	260.5r	264.5e
Globinvest	122.5r	124.5e
Ecu Bond Sel.	117.58r	118.75e
Bankend Nationale Suisse	356.45r	360.05e
Rendement moyen des obligations de la Confédération	748.37r	755.93e
Swiss Small Cap	1393.5r	1414e
Samuraï	300.3r	300.3e
Valsuisse	730d	733of
Far East Equity	1213.65r	1250.65e

**Devises et billets**

**Devises jusqu'à Fr. 50 000.-**

	17.1	18.1
USA	1.4555	1.4925
Angleterre	2.177	2.232
Allemagne	83.3	85
France	24.55	25.05
Belgique	4.003	4.084
Hollande	74.4	75.9
Italie	0.0855	0.0877
Autriche	11.86	12.09
Portugal	0.825	0.85
Espagne	1.012	1.042
Canada	1.106	1.134
Japon	1.3115	1.3445
ECU	1.6185	1.6515

**Billets**

	17.1	18.1
USA	1.435	1.515
Angleterre	2.13	2.27
Allemagne	82.85	85.35
France	24.2	25.4
Belgique	3.92	4.16
Hollande	73.7	76.7
Italie	0.0835	0.0895
Autriche	11.7	12.3
Portugal	0.78	0.88
Espagne	0.965	1.085
Canada	1.08	1.16
Japon	1.28	1.38
Grèce	0.56	0.62

**Avec 1 franc, on achète...**

	17.1	18.1
USA	0.66 dollar	
Angleterre	0.44 livre	
Allemagne	1.17 mark	
France	3.93 francs	
Belgique	24.03 francs	
Hollande	1.30 florin	
Italie	1117.31 liras	
Autriche	8.13 schillings	
Portugal	113.63 escudos	
Espagne	92.16 pesetas	
Canada	0.86 dollar	
Japon	72.46 yens	
Grèce	161.29 drachmes	

**Taux d'intérêt suisses**

dés Fr. 100 000.-	3	6	12
CREDIT SUISSE Comptes à terme de Fr. 100 000.- à Fr. 500 000.-	3.37	3.25	3.00
Obligations de caisse	3 ans	5 ans	8 ans
	3.50	3.75	4.00
AVANT-BOURSE			
Agie bp	84	86t	
Astra	3.45	3.6t	
Danzas n	1320	1310d	
Feldschlöss. p	3575a	3590	

**Bourses étrangères**

	17.1	18.1
<b>PARIS</b>		
CCF	288.8	291.7
Gener. des Eaux	2755	2817
Total	318.8	313.1
Alcatel	771	779
Suez	349	345.3
Lafarge	458	452.4
LVMH	3957	4048
AGF	663	668
<b>LONDRES</b>		
B.A.T.	5.2	5.19
BET	1.5325	1.59
Allied Corp.	5.0875	5.13
Bowater	3.65	3.65
BP	3.65	3.65
BTR	3.645	3.7381
Cable & Wir.	5.055	5.201
Courtauld	5.005	4.95
Grand Metrop.	4.87	4.85
Hanson	2.74	2.805
ICI	7.61	7.6
J. Sainsbury	4.74	

**IMMOBILIERES  
VENTE**



**SIERRE**  
immeuble Entre-2-Torrents

**rez supérieur  
appartement  
3 pièces**

Fr. 200 000.-

Agence **MARCEL ZUFFEREY**  
SIERRE - 027/55 69 61

A vendre à Sion, av. Maurice-Troillet,  
dans immeuble résidentiel de 4 étages,

**appartement 6½ pièces**

155 m² à Fr. 2600.- le m².

Tél. (027) 22 80 38 ou 31 51 01.  
22-130-8374

**Saxon**

Je cède

**2½ pièces**

dans immeuble neuf  
avec garage souterrain,  
véranda, pour Fr. 155 000.- (à  
discuter). Ev. à louer, même  
meublé (prix selon  
votre offre).

Tél. (021) 320 20 78,  
prof. 036-141195

A vendre près  
d'Anzère

**parcelle de  
14 000 m²**

env.

équipée Fr. 10.-  
le m².

Ecrire à case  
postale 2,  
1972 Anzère.

036-145013

A vendre Sion-Nord

**appartement  
2½ p.**

73 m², cuisine noyer,  
chambre avec bains,  
jardin d'hiver.

Rens. et visite:  
☎ (027) 23 27 88.

036-144829

A vendre direc-  
tement de la banque  
**Grône**

**appartement  
4½ p. neuf**

Fr. 295 000.-.  
Aide fédérale  
possible.

☎ (027) 23 42 28  
(027) 58 21 35.

036-145233

**Valais central**

Chippis, je vends

**villa**

2 appartements  
(5 p. + 2 p.), terrain  
aménagé de  
1200 m².

Pour renseigne-  
ments et visite écrire  
sous chiffre R 036-  
144841 Publicitas,  
case postale 747,  
1951 Sion 1.

036-144841

A vendre à Zinal,  
centre station

**surface  
commerciale**

Rez: 148 m²,  
sous-sol: 115 m².

Faire offres sous  
chiffre C 036-145139  
Publicitas, case  
postale 747, 1951  
Sion 1.

036-145139

**COLLOMBEY - MONTHEY / VS**  
SANS FONDS PROPRES

**3½ pièces, neuf, 93m²**

Fr. 294 000.- **1152.-**/mois

Retraités AVS **1005.-**/mois

**4½ pièces, neuf, 109m²**

Fr. 342 000.- **1340.-**/mois

Charges et amortissement compris  
021/791 22 13

**PORTES OUVERTES**

Mercredi de 17h à 20h  
au chemin de la Barme 3-5

**Martigny**

A vendre ou à louer

**diverses  
surfaces  
commerciales**

☎ (026) 22 47 45 ou  
(077) 28 33 85.

036-144573

**A vendre, centre  
de Montana**

**appartement  
env. 138 m²**

exposition sud. Prix  
très, très intéressant  
à discuter.

Tél. (027) 40 17 27.

036-145108

**Nax**

A vendre ou à louer

● grand et  
beau chalet  
● studio

év. location-vente.

Tél. (027) 23 34 06  
ou (026) 23 26 80.

036-145138

**Nendaz-Station**

A vendre de parti-  
culier

**terrain  
de 2200 m²**

équipé, zone  
chalets.  
Prix à discuter.

Tél. (027) 36 17 63,  
heures des repas.

036-145097

**A vendre à Sion**

Place du Midi

**place de  
parc  
dans parking  
souterrain**

Fr. 31 500.-

Tél. (027) 22 34 74.

036-144961

**A vendre  
Valais central,  
plaine**

**maison  
d'habitation**

1 app. de 4½ pièces  
1 app. de 2 pièces

avec garage ind. 2  
voitures, cave,  
buanderie, galetas.  
Excellente situation.  
Prix raisonnable.

Ecrire sous chiffre V  
036-145166 Publici-  
tias, case postale  
747, 1951 Sion 1.

036-145166

**IMMOBILIERES  
VENTE**

**ÉCHANGE**  
appartements et studios  
dans immeuble résidentiel à Sion  
contre  
petit hôtel-restaurant  
au centre du Valais.

Ecrire sous chiffre Y 036-145175  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1. 036-145175

**A vendre à Saint-Léonard**  
terrain à bâtir  
de 1200 m²

Indice 0,45. Possibilité de cons-  
truire villas individuelles, jumelées  
ou contiguës.  
Fractionnement éventuel.  
Faire offres sous chiffre S 036-  
144542 Publicitas, case postale  
747, 1951 Sion 1. 036-144542

**A vendre**

**chalet en  
cours de  
construction**

comprenant:  
sous-sol: complet  
éclairé;  
rez: cuisine équipée  
ouverte sur salle à  
manger, séjour avec  
cheminée, douche-  
WC;  
étage: 3 chambres,  
salle de bains-WC.  
Chauffage géother-  
mique, Sur terrain de  
653 m² en Valais rive  
droite, proche Sion.  
Toutes finitions aux  
choix, délai rapide.  
Valeur actuelle:  
Fr. 245 000.- avec  
terrain.  
Finitions environ  
Fr. 100 000.- maxi-  
mum.

Renseignements:  
sous chiffre M 018-  
123175, à Publicitas,  
case postale 747,  
1951 Sion 1.

**A vendre à Saint-Léonard, dans  
maison mitoyenne**

**appartement 3½ p.**

Comprenant: magnifique cave  
voûtée, place de parc, galetas,  
réduit.

Ecrire sous chiffre V 036-144126  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1. 036-144126

**Mayens-de-Riddes, à vendre**  
grand 2½ pièces

74 m², meublé, balcon, cave, vue,  
place de parc, à deux pas de la  
télécabine de La Tzoumaz.  
Prix bradé Fr. 195 000.-.

Renseignements et visite au  
(026) 22 95 05. 036-143744

**A vendre**  
**Branson-Fully**  
750 m²

en zone à bâtir.

**Fully-Charrat**  
**terrain agricole**

Prix à discuter.

☎ (026) 46 30 52.  
036-144974

**Sion - proche Coop  
City**  
A vendre dans imm.  
récent

**app.  
4½ pièces**  
126 m²

Fr. 410 000.-

Tél. (027) 23 34 96.  
036-143986

**Pont-de-la-Morge - Sion**

A vendre, libre tout de suite

**grand 4½ pièces**

Dernier étage, entièrement rénové.

● jardin d'hiver + balcon  
● cave, galetas  
● garage privé (box)

Fr. 265 000.-.

Bourdin Immobilier, Sion  
Tél. (027) 22 43 92, bureau  
22 35 17, privé. 036-145290

**Sion, Vissigen**

A vendre, à proximité de l'arrêt du  
bus et des commerces

**magnifique 4½ pièces**

avec garage privé (box), place de  
parc + belle pelouse, avec arbres  
fruitiers de 200 m². Cédé  
à Fr. 380 000.-.

Bourdin Immobilier, Sion  
Tél. (027) 22 43 92, bureau  
22 35 17, privé. 036-145292

**Soldes**

vente spéciale autorisée du 5 au 25.1.1994



**PLACETTE**

**HABITAT**

Monthey/Sierre

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
Veuillez appeler le (027) 297 666

### Les stations fédérales dégraissent

BERNE. - Une centaine de postes seront supprimés dans quatre des sept stations fédérales de recherche agronomique d'ici à fin 1997, a indiqué hier le Centre romand d'informations en agriculture (CRIA), se basant sur un article de la revue «Agrar Forschung», publiée par l'Office fédéral de l'agriculture (OFA). Cette réduction s'inscrit dans le cadre des mesures d'assainissement des finances fédérales décidées en 1992.

Quatre stations seulement seront affectées par cette réduction, Liebfeld (BE), Wädenswil (ZH), Reckenholz (ZH) et Changins (VD). (ats)

### Un nouveau métier

AARAU. - Le premier parc à vélos surveillé de Suisse a été ouvert lundi à la gare d'Aarau. Six chômeurs en fin de droits en assurent la garde, prévenant ainsi vols et déprédations. Dès le 1er février, ils seront également à disposition pour de petits travaux de réparation. L'entreposage des vélos coûtera un franc la journée, a annoncé hier à la presse la société Stollenwerkstatt Aarau, responsable de ce programme d'occupation.

Les chômeurs engagés recevront un salaire qui leur permettra de «vivre normalement». Le projet est financé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Ofamt) et par les communes d'Aarau et de Buchs (AG). (ats)

### Voleurs arrêtés, mais butin dilapidé

LAUSANNE. - La police de sûreté vaudoise a arrêté les auteurs du vol d'un sac postal, contenant 240000 francs, commis à la poste de Mont-sur-Lausanne le 10 mars 1992. Il s'agit de deux Fribourgeois, alors âgés de 24 ans, a indiqué hier la police cantonale vaudoise. L'un d'eux connaissait les lieux. Les deux voleurs avaient opéré avec une moto volée à Lutry.

La totalité du butin a été dilapidé dans des achats de véhicules, dépenses diverses et dans des salons de jeux. Les deux Fribourgeois ont été incarcérés. (ap)

### La grippe bat en retraite

BERNE. - «On dirait que l'épidémie de grippe est terminée», a déclaré hier Jann Cloetta, spécialiste de cette maladie à l'Office fédéral de la santé. 4,5% de tous les contacts entre médecins et malades ont été provoqués par la grippe depuis le début de cette année, contre 5,5% durant les derniers jours de 1993.

Un recul de cette maladie a également été constaté dans d'autres pays européens. Jann Cloetta n'exclut toutefois pas la possibilité d'une nouvelle épidémie de grippe moins violente au printemps prochain. (ap)

### Yasser Arafat et Shimon Peres au Forum de Davos

GENÈVE. - Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres et le président de l'OLP Yasser Arafat participeront au Forum économique mondial à Davos la semaine prochaine et doivent débattre des perspectives de paix au Proche-Orient.

Selon le président du forum, Klaus Schwab, on ignore pour le moment si les deux hommes auront des entretiens en tête-à-tête sur la mise en œuvre du plan Gaza-Jéricho. Le chancelier Helmut Kohl donnera le coup d'envoi le 27 janvier du forum qui, jusqu'au 1er février, réunira à Davos de nombreux dirigeants politiques et économiques mondiaux. (ap)

# Le trésor de la mafia

Deux millions de dollars déterrés au Tessin sur les indications d'un mafioso «repenti».

LUGANO-PALERME. - Deux millions de dollars ont été découverts dans un coffre enterré en pleine campagne aux alentours de Lugano. Il s'agit d'un «trésor» de la mafia sicilienne qui a pu être trouvé grâce aux révélations d'un «repenti» venu exprès vendredi de Palerme pour indiquer le lieu exact où était enfoui l'argent. L'information, publiée hier par le quotidien luganais «Corriere del Ticino» a été confirmée à Milan par la police italienne.

Le «repenti» est arrivé de Palerme en grand secret vendredi dernier. Il a

conduit le procureur luganais Carla del Ponte, chargée de l'enquête, à l'endroit précis où était enterré le coffret contenant deux millions de dollars. Il s'agit du mafieux Salvatore Cancemi, qui s'est accusé de l'attentat qui a coûté la vie au juge Giovanni Falcone en mai 1992, à Capaci près de Palerme.

### La partie visible de l'iceberg

Salvatore Cancemi est considéré comme un membre de la «cupola» et

fait trembler la mafia sicilienne depuis qu'il s'est mis à table en juillet dernier. Il a raconté au procureur antimafia de Palerme que deux millions de dollars, déposés dans une banque luganaise, avaient été récemment retirés de l'établissement et enterrés aux environs de la ville. Selon le «repenti», cet argent provient du trafic international de stupéfiants géré par les clans des Corleonesi et ne serait que la pointe de l'iceberg. La nouvelle révélée hier par le quotidien luganais «Corriere del Ticino» a été confirmée le même jour à Milan par les enquêteurs italiens. De

son côté, Carla del Ponte s'est refusée à toute déclaration.

Selon le journal tessinois, l'enquête conduite par Mme del Ponte pourrait prochainement mener à la découverte d'autres caches dans la même région.

La police italienne, de son côté, a précisé hier que la mafia aurait choisi cette nouvelle méthode pour planquer ses gains depuis que la législation suisse est devenue plus sévère en ce qui concerne le recyclage d'argent sale dans les banques et les sociétés financières. (ats/ansa)

## Cadeau des PTT: la poisse!

BERNE. - L'enfer est pavé de bonnes intentions. Ainsi la taxcard offerte par les PTT à l'ensemble de leur personnel en octobre dernier. Elle adhérait si bien à son support qu'il a fallu préciser aux employées et employés de bien gratter les résidus de colle avant utilisation. L'information, parue hier dans les quotidiens du groupe Edipresse, a été confirmée le même jour par Claude Gisiger, porte-parole des PTT.

Dans le cadre d'une campagne de motivation du personnel et de présentation des modifications de l'environnement concurrentiel auxquelles ils sont soumis, les PTT ont envoyé au début du mois d'octobre dernier une circulaire à leurs 60000 employés. Ils y ont joint une petite attention, une taxcard d'une valeur

de cinq francs. Une carte que l'on ne trouve pas aux guichets postaux: elle est ornée du logo de la campagne interne des PTT, une silhouette rouge en mouvement.

C'est la première fois que les PTT envoient une taxcard à leur personnel. Il n'a pas été facile de savoir comment la fixer à la lettre qu'elle accompagnait. Les PTT et l'entreprise privée chargée du «mailing» ont opté pour un point de colle au dos de la carte. «Comme ce courrier est traité mécaniquement, nous ne pouvions envoyer les cartes en vrac, pour ne pas endommager les machines de tri», explique Claude Gisiger.

### Petit point deviendra grand

Les circulaires munies de leur

taxcard ont été empilées dans l'attente de l'envoi. Sous le poids, le petit point de colle s'est étendu pour devenir un grand point. Si bien que les destinataires de ce courrier ont eu plus de difficultés que prévu pour séparer la carte de son support.

Résultat, lors du second «mailing» de leur campagne, les PTT ont rajouté un avis informant qu'il fallait bien gratter la carte avant usage. «L'information avait déjà circulé de manière interne», assure Claude Gisiger, «d'ailleurs le centre de réparation des publiques n'a rien remarqué de particulier, ni débris de papier ou de colle ni un nombre inhabituellement élevé de lecteurs de cartes endommagés». (ats)

## Genève et Vaud de concert

Santé au travail: une fondation universitaire unique.

LAUSANNE. - Les cantons de Vaud et de Genève continuent de regrouper leurs forces dans le domaine de la santé. Hier à Lausanne, l'acte qui institue la Fondation universitaire romande de santé au travail a été signé par les représentants des deux cantons. But de l'opération: développer une synergie dans le domaine de la médecine du travail, de l'hygiène industrielle et de l'ergonomie. D'autres cantons romands pourraient s'y joindre bientôt.

Pour avoir une activité efficace, les études de santé au travail doivent s'effectuer sur un bassin de population d'un million de personnes. Forts de cette donnée, les cantons de Vaud et de Genève ont décidé de s'unir dans ce domaine. La fusion des services doit aussi permettre une économie de 10% sur les budgets cumulés soit quelque 4,5 millions pour

1994. Une trentaine de personnes travaillent à Lausanne, à l'Institut de médecine du travail et d'hygiène industrielle. A Genève, la spécialisation est l'ergonomie. Selon l'accord entre les deux cantons, la fondation aura son siège à Lausanne. L'institut de Genève sera donc supprimé et ses huit spécialistes devront faire les déplacements.

On ne parle pas de gains ou de pertes pour un canton ou l'autre, mais plutôt de complémentarité, ont relevé les responsables des départements de la Santé, le Vaudois Philippe Pidoux et le Genevois Guy-Olivier Segond. Pour la responsable du Département de l'instruction publique de Genève, Martine Brunnschwig Graf, les universités doivent collaborer pour gagner là où elles sont fortes, sinon il y a risque de «médioratisation».

## Curieuses opérations boursières

GENÈVE. - Le chef des opérations boursières de l'Union de Banques Suisses (UBS), à Genève, a été arrêté lundi à son domicile fribourgeois.

Le banquier, qui gérait des centaines de millions de francs d'ordres boursiers, est soupçonné d'avoir retiré des bénéfices illicites en jouant

sur les horaires des achats et des ventes qu'il opérait pour le compte de clients de l'UBS. Actuellement en détention, il comparaitra aujourd'hui devant la Chambre d'accusation de Genève. L'UBS, qui l'a licencié lorsque l'affaire a été découverte, a porté plainte. (ap)

### La Suisse à la traîne

En matière de médecine du travail, la Suisse est plutôt en retard, estime le codirecteur de l'institut lausannois, Michel Guillemain. Le manque de spécialistes sur les lieux est flagrant. Ainsi il n'existe à l'heure actuelle qu'une trentaine de médecins du travail en Suisse. Mais les problèmes sont là, que ce soit en matière de fumées, de solvants, d'écrans, de travail à la chaîne ou autres. Et ils se traduisent par de l'absentéisme au travail si on ne les traite pas, souligne M. Guillemain.

L'adaptation voulue par les Chambres fédérales de la loi sur l'assurance accidents (LAA) aux normes européennes devrait permettre de combler partiellement ce fossé. Pour répondre aux exigences européennes, il faudrait quelque 400 spécialistes, estime M. Guillemain. La Caisse nationale suisse en cas d'accidents (CNA) aurait avancé le chiffre de 40. Le compromis helvétique devrait se situer aux alentours de 100-150 médecins du travail.

### Tous les cantons intéressés

Si Vaud et Genève sont les piliers de la Fondation universitaire romande de santé au travail, les autres cantons romands sont tous intéressés. Le Valais - qui n'a aucun service de ce genre pour l'instant - a déjà décidé à la fin de l'année dernière de se rallier à la fondation. (ats)

## Des machines à revaloriser le rouble

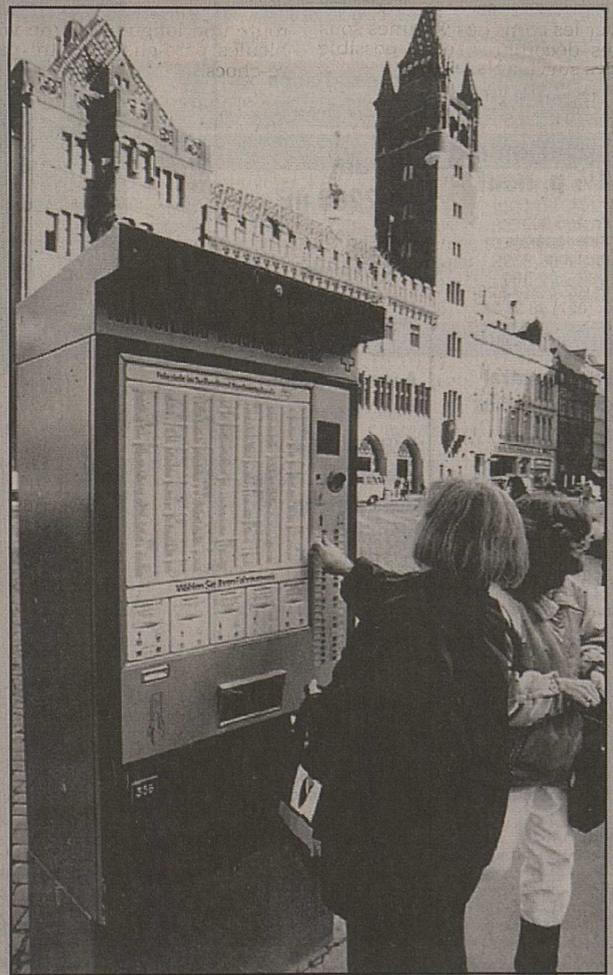
BÂLE. - Des roubles ont à nouveau été découverts dans les automates à billets des transports publics de Bâle-Ville (BVB). La police criminelle a arrêté quatre Polonais soupçonnés d'avoir écoulé ces pièces russes dans la cité rhénane. L'utilisation de roubles dans les automates a engendré pour les BVB un manque à gagner de l'ordre de 100 000 francs au cours des trois derniers mois, a indiqué hier la police bâloise dans un communiqué.

Il y a un an déjà, des roubles avaient été détectés dans les automates à billets des trams et bus à Bâle. Les BVB avaient alors modifié les distributeurs pour empêcher l'utilisation des pièces de 5 francs dont les dimensions sont semblables aux pièces russes. Il y a trois mois, à la demande des usagers, les BVB ont à nouveau

rendu possible l'utilisation de pièces de cinq francs et les roubles ont refait leur apparition.

La police bâloise a pu mettre la main vendredi sur quatre ressortissants polonais, âgés de 23 à 25 ans, appartenant à une bande spécialisée dans le pillage des automates. Ils introduisent une pièce de monnaie russe, sélectionnent le billet de transport le moins cher (60 centimes) et récupèrent la monnaie sur cinq francs suisses, soit 4 fr. 40. Lors de leur arrestation, les Polonais étaient en possession de 240 pièces de monnaie russe.

Bâle n'est pas la seule ville touchée. A Zurich, les pertes étaient estimées à 120 000 francs en octobre dernier. Les transports publics zurichois ont également modifié les automates afin d'empêcher l'utilisation des thunes. (ats)



L'un des appareils à ragailardir le rouble. En y glissant une pièce russe, on en retire 4 fr. 40, soit 4800 fois plus! Avec en prime un ticket de bus! keystone

## Genève: les contractuels privatisés!

GENÈVE. - Le service des contractuels genevois sera privatisé le 1er mai. La quarantaine de fonctionnaires intéressés seront repris par la Fondation des parkings. Cette privatisation aura pour effet la disparition des actuels parcómetros, au profit d'horodateurs à carte à puce. Toutefois, les contractuels concernés sont inquiets. Epaulés par un avocat, ils défendent leur point de vue, mardi prochain, devant le conseiller d'Etat Gé-

rard Ramseyer. La privatisation du service des contractuels a été mise sur les rails par le socialiste Bernard Ziegler, précédent responsable du Département cantonal de justice et police et des transports (DJPT). Cela sera chose faite le 1er mai, a révélé à l'ATS le conseiller d'Etat Gérard Ramseyer, actuel chef du DJPT.

Pour le directeur de la Fondation des parkings, Roland

Borel, la diminution imposée de l'effectif du personnel de l'Etat et les soucis financiers du canton motivent ce choix. Jeudi dernier, la privatisation du Service des automobiles et de la navigation, prévue pour janvier 1995, avait été annoncée.

Le service des contractuels est supervisé actuellement par la gendarmerie cantonale. Il compte une quarantaine de fonctionnaires, des femmes en majorité. Leur travail, à la

Fondation des parkings, sera comme actuellement d'infliger des amendes d'ordre unique dans le domaine du stationnement. Cinquante autres personnes seront engagées à moyen terme, a ajouté M. Borel.

Extérieurement, le 1er mai, les Genevois ne verront pas de grand changement. Les contractuelles porteront leur costume habituel. Nous souhaitons un nouvel uniforme, du style des «pervenches» pa-

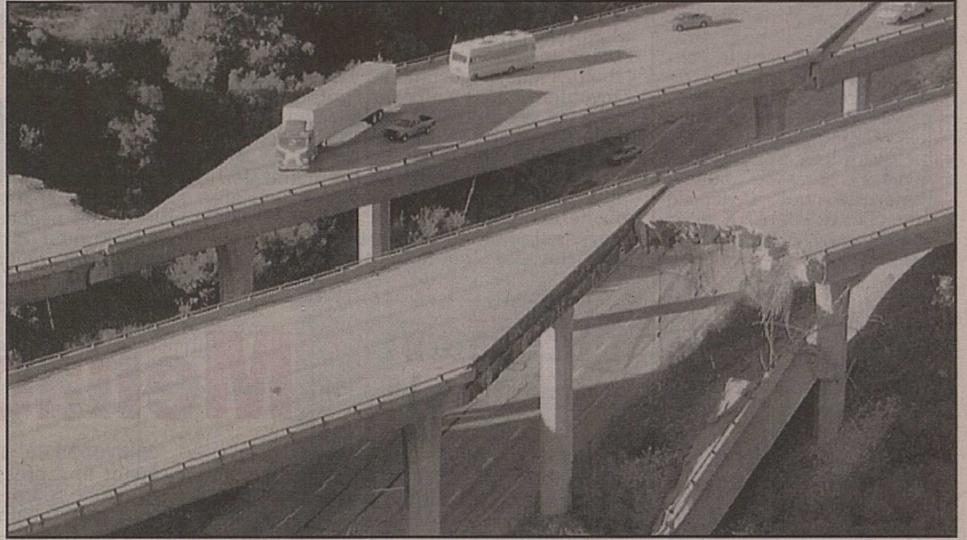
risiennes, a dit M. Borel. Ce détail vestimentaire sera décidé par la police.

Financièrement, la fondation a passé une convention avec l'Etat. Une partie des recettes de la première sera versée au second, lequel paiera pour le stationnement non payant, les zones bleues, a indiqué M. Borel. Un solde bénéficiaire servira au financement des parkings dont le compte de fonctionnement est déficitaire. (ats)

# Los Angeles panse ses plaies



Dans la région de Sylmar, au nord de Los Angeles, l'autoroute s'est écrasée sur la route nationale. Un motocycliste de la police y a trouvé la mort: au guidon de sa moto, il a fait une chute de huit mètres.



Ce chauffeur de poids lourd a eu chaud. Il a réussi à arrêter son véhicule au dernier moment et, en le mettant en travers, a probablement évité à d'autres conducteurs de faire le grand plongeon.

LOS ANGELES. - Immeubles effondrés, autoroutes affaissées et ponts détruits, déviations et embouteillages, eau coupée, maisons calcinées: les habitants de Los Angeles et de sa région tentent de se remettre du choc de lundi, du tremblement de terre d'une amplitude 6,6 qui a fait au moins 34 morts.

Plus d'un millier de personnes ont en outre été blessées et admises à l'hôpital.

Le président Clinton a proclamé l'état de catastrophe naturelle et les 300 équipes de secours envoyées sur place ont continué hier la tâche entamée la veille dans la riche vallée de San Fernando, à une trentaine de kilomètres au nord du centre de Los Angeles: réparer les dégâts, retrouver les corps des victimes sous les décombres, et si possible des survivants.

Parmi les 34 morts recensés, 16 ont péri dans l'effondrement d'un immeuble à Northridge, épicentre du séisme, et cinq ont succombé à des crises cardiaques.

Le bilan humain est important mais les dégâts matériels sont eux aussi considérables. Des failles et effondrements de routes et d'autoroutes, en de nombreux endroits, signifient que pendant des mois désormais les embouteillages vont être le lot quotidien des Californiens, qui plus que personne au monde dépendent de leurs voitures pour vivre et travailler.

Les écoles sont restées fermées hier et les autorités ont demandé aux entreprises d'en faire autant, dans la mesure du possible, pour éviter la pagaille dès le lendemain du séisme survenu lundi à 4 h 30 du matin (13 h 30 HEC). Mais de nombreux automobilistes ont essayé de se rendre à Los Angeles, faisant de la bretelle de San Fernando de l'autoroute une longue ligne de véhicules pare-chocs contre pare-chocs.

Comme c'est le cas dans tous les tremblements de terre, des centaines de répliques ont eu lieu après le séisme, dont la plus forte a été mesurée à 5,3 sur l'échelle de

Richter à 15 h 33 lundi (0 h 33 HEC). Hier, ces répliques ont baissé d'intensité, la plus importante survenant à 1 h 40 du matin (10 h 40 HEC) avec une amplitude de 3,6.

A cause de ces répliques, de nombreux habitants ont passé la nuit dehors, campant en plein air ou dans des véhicules, notamment à Northridge. «Nous aurions pu dormir dans l'appartement cette nuit. Mais nous n'avons pas voulu courir de risques», expliquait Juan Magallanes, qui a dormi dans sa camionnette sur le terrain de baseball de Reseda Park.

Les équipes de secours ont continué de fouiller les débris de l'immeuble de

Northridge où 16 corps ont été retrouvés. Les deux étages supérieurs du bâtiment de deux étages, en bois et en préfabriqué, se sont effondrés sur le rez-de-chaussée. «Tous les corps retrouvés l'ont été dans les lits. Les gens n'ont pas eu le temps de se réveiller», a expliqué un pompier.

Après la proclamation de l'état d'urgence par le maire de la ville et le gouverneur de l'Etat, un couvre-feu nocturne restait en vigueur et la police et la Garde nationale demeuraient en alerte pour empêcher les pillages de maisons ou magasins endommagés. Dans les vingt-quatre heures qui ont suivi le séisme, 75 personnes ont été arrêtées pour

des délits directement liés aux conséquences du tremblement de terre.

Alors que l'électricité était progressivement rétablie dans la journée d'hier, 500 000 foyers en restaient encore privés et 200 000 étaient sans eau courante. Dans certaines régions, on a conseillé aux habitants de faire bouillir l'eau avant de la consommer. Le téléphone a été rétabli mais les lignes étaient souvent interrompues et ne fonctionnaient pas normalement. Des locaux ont été ouverts pour reloger provisoirement les sans-abri dont la maison a été détruite ou endommagée (plus de 40 maisons détruites par le feu dans la vallée de San Fer-

nando, notamment).

Les dégâts, privés et publics, sont évalués à plusieurs centaines de millions de dollars. Bill Iwan, président de la Commission californienne de sécurité pour les tremblements de terre, a fait remarquer que les dégâts étaient étonnamment similaires à ceux du séisme de 1971, qui fit 65 morts et dont l'épicentre se situait à 15 kilomètres de celui de lundi. En vingt ans, pourtant, les techniques et mesures de sécurité pour les constructions de routes et d'immeubles ont fait des progrès. «Mais la vraie question est de savoir si nous avons vraiment retenu les leçons du passé», dit M. Iwan. (ap)

## Les mesures prises en Suisse

BERNE. - Le sol helvétique est moins menacé que la Californie par des tremblements de terre tels que celui de lundi. Un ensemble de mesures, sur les plans fédéral et cantonal, est cependant prévu pour assurer la sécurité de la population. Le Service sismologique suisse est le premier maillon de cette chaîne. Le cas échéant, il est chargé d'alerter notamment le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE) et les autorités cantonales concernées.

Le Service sismologique suisse dispose d'un réseau de 25 stations sismographiques à travers toute la Suisse, à indiqué à l'ATS Patrich Smit, collaborateur scientifique du service. Elles transmettent à la centrale de Zurich les données collectées sur les séismes

intervenant tant en Suisse qu'à l'étranger.

Au cas où une secousse atteint sur territoire helvétique le degré 3 de l'échelle de Richter, une alarme automatique alerte la personne de piquet. Cette dernière doit être en mesure de vérifier les données enregistrées par ordinateur, dans un délai de trente minutes au plus. Suivant la gravité du séisme, cette personne alertera à son tour le DFTCE, les autorités cantonales et la presse. Une ligne téléphonique spéciale est prévue à cet effet.

### Plan de catastrophe

Dans les cantons, l'alarme est généralement donnée à la police. Les autorités cantonales sont chargées d'établir des plans permettant de faire face aux catastrophes. A Genève,

ce plan porte le nom d'Isis, indique Marius Monney, responsable de la préparation de ce plan. La coordination entre les différentes unités appelées à la rescousse, pompiers, armée, volontaires est assurée par le chef de la police.

Une fois alerté, l'Office de l'économie des eaux du DFTCE avertit à son tour les propriétaires de barrages de la région touchée. Quelque 200 ouvrages sont ainsi soumis à la surveillance de la Confédération, précise Henri Pougatsch, adjoint scientifique à cet office. Les services de permanence de ces barrages devront vérifier qu'aucun dégât n'a été causé.

### Sécurité nucléaire

Autre unité du DFTCE alertée

par le service de séismologie: la division de la sécurité des installations nucléaires. Les cinq centrales suisses disposent également d'appareils mesurant l'intensité des secousses. Suivant la force du séisme, les réacteurs sont alors arrêtés, indique Daniel Kluge, ingénieur à la sécurité des installations nucléaires.

Le tremblement de terre le plus important enregistré en Suisse au cours du siècle date de 1946. Il s'est produit en Valais et avait atteint le degré 6 de l'échelle de Richter, qui en compte 9. Par ailleurs, le plus vieux tremblement de terre dont font état les chroniques historiques remonte à 1356, dans la région de Bâle. Il avait provoqué des dégâts comparables à celui de San Francisco en 1906, précise M. Smit. (ats)



Les conducteurs de ces deux voitures ont eu de la chance, il s'en est fallu de quelques centimètres...

P

**ANNONCES DIVERSES**

**Carnaval**  
Costumes Location  
Tél. (027) 36 30 67  
Conthey  
36-129907

**Achète vieux meubles**  
armoires, tables, secrétaires, commodes-bureaux, etc.  
Tél. (027) 36 30 83  
ou (077) 28 03 41.  
036-142744

**Achèterais ancien fourneau en pierre**  
(plutôt rond) à restaurer.  
Prix raisonnable.  
Tél. (025) 81 80 90  
soir.  
036-145165

**PUBLICITAS (027) 29 51 51**

**EDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

"Pour survivre aujourd'hui, même l'entreprise de qualité a besoin de négocier en professionnel."

**Cours de Vente**

Possible prise en charge par l'assurance chômage

- Cours de Management et de sélection des représentants
- Formation continue pour votre service externe
- Séances de stimulation pour votre département "Vente"

**NEGAPRO**  
VENTE & MANAGEMENT  
027/43.10.67 Fax 43.56.71 la garantie de vendre plus!

• Recherche • Formation • Placement des représentants •

**RENCONTRES**

Dame dans la cinquantaine, sportive, en pleine forme, cherche

**ami sincère**  
et sérieux pour partager amitié et tendresse, plus si entente.  
Photo souhaitée.  
Ecrire sous chiffre P 36-143749, Publicitas, 1920 Martigny.  
036-143749

**Pourquoi rester seule-seul?**  
Rencontres sérieuses. Avantages, discret.  
Contactez: **AMICITAS Valais**  
☎ (077) 28 72 33 ou (027) 86 41 63  
036-144001

**Vos annonces**

**027 29 51 51**

**Homme,**  
tout juste 50 ans, las de vivre seul, terrien, noble de cœur, propriétaire d'un camping et de 2 chalets en Valais, souhaite partager sa vie avec chouette

**compagne**  
entre 35 et 45 ans. Mes rêves? Un nid douillet, une table simple mais chaleureuse, de belles balades, cueillette de champi... joie de vivre. Je vous espère douce, sensuelle, gaie et franche. Ah! je suis fumeur... Message avec photo et tél. s.v.p. (réponse assurée), sous chiffre S 036-144058  
Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-144058

**Massages relaxation réflexologie**  
masseuse diplômée. De 9 à 21 h.  
Tél. (027) 56 15 48.  
036-145180

**VOYANCE**

**VOYANCE 156 79 69**  
2 sfr la mn

**M. Karamo**  
Grand médium magnétiseur africain, don héréditaire vous révèle le passé, le présent, l'avenir. Résout tous vos problèmes: travail, réussite dans les affaires, argent, amour, affection, désenvenement. Résultats surprenants. Paiement après résultats.  
Tél. (023) ou (0033) 50 49 12 28.  
18-122922

**Destin**  
Abate Philippe médium-voyant, haute magie la plus puissante, désenvenement, le malheur s'acharne sur vous, votre amour vous quitte, des personnes vous nuisent, je peux vous aider.  
Faites le (026) 22 72 61.  
036-114709

**INES**  
Voyance par téléphone ou sur r.v. (10 ans) de 9 h à 23 h ☎ 021/963 89 30 ou ☎ 021/963 86 04

**VOYANCE 156 73 19**  
Directe par Tél  
Lun au Ven - 8 h 30 à 23 h  
ASTROTEL CP 67 - 1219 Aire

**TAROTS VOYANCE 156.88.56**  
2.-/mn

Monsieur le

**professeur Bangoura**

très grand voyant, médium d'Afrique et d'Europe, très connu dans le monde entier, possède des dons naturels. Maîtrise une force spirituelle exceptionnelle. Résout tous vos problèmes et les traite une fois pour toutes. Chance, bonheur, amour, désenvenement, puissance sexuelle, amaigrissement, retour de la clientèle, aide aux entreprises en difficulté. Travail sérieux, 100% garanti, etc. travail par correspondance. Paiement des satisfactions obtenues selon vos moyens.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 18 11.  
22-168171

**Voyance par téléphone**  
Tarots.  
Tél. 156 84 88  
Fr. 2.-/minute.  
Lundi au vendredi de 10 h à 17 h.  
036-141249

Pour vos problèmes

**VOYANCE-BIORYTHME**  
par téléphone 11 h à 20 h.  
**156 83 30**  
(Fr. 2.- la min).  
18-120193

**Voyance**  
immédiate par téléphone  
**156 73 52**  
Fr. 2.-/Minute.  
18-120061

**Mage de l'Etna**  
Si votre cas est grave, désespéré, rupture sentimentale, envoûtement, sort, maléfice, ennemis, mauvais œil... J'utiliserai pour vous mes puissants rituels sur photos et figurines de cire.  
Rdv. au (026) 22 46 58.  
036-133696

**VOYANCE PAR TÉLÉPHONE**  
Fr. 2.-/la min.  
**156 84 31**  
28-779002

## Haine pour Dehaene

BRUXELLES. - Les Belges qui en veulent à leur premier ministre Jean-Luc Dehaene peuvent lui tirer dessus, lui donner des coups de pied dans le ventre et voler le contenu de son coffre-fort pour y récupérer leurs impôts. Mais le jeu téléphonique qui permet ce défoulement haineux n'est pas de goût de l'intéressé, qui a déposé une plainte contre X pour «outrages par faits, paroles, gestes ou menaces à (...) un ministre», a déclaré hier son porte-parole.

«Ce n'est pas risible», a-t-il déclaré en soulignant que les auteurs de cette blague de mauvais goût avaient dépassé les limites. «C'est très dangereux et il faut arrêter cela.» L'appel d'un numéro, que l'on peut trouver dans la rubrique «massage» des journaux entre une petite annonce pour «Gino le masseur» et une invitation à venir «gouter Miel et ses amies brésiliennes», donne en effet froid dans le dos.

L'abonné, attiré par le slogan «Dehaene te vole, vole Dehaene», est invité à aller «piller la baraque» du premier ministre pour y récupérer les augmentations d'impôts décidées par le gouvernement belge dans son plan d'austérité. La Belgique, où la pression fiscale est très forte et où le premier ministre est soupçonné par l'opposition libérale d'être atteint de «rage taxatoire», compte parmi ses sports nationaux la fraude au détriment du service des impôts.

### «Tire si t'es un homme»

Le client du serveur se voit attribuer un revolver à sept coups, qu'il peut actionner en appuyant sur une touche, avant de sonner à la porte du domicile de Jean-Luc Dehaene, dont l'imitateur s'exprime avec un fort accent flamand. «Tire, tire seulement si t'es un homme», crie le premier ministre, tout marié lorsque son agresseur - «espèce de Wallon», dit-il - s'exécute et troue sa main droite, l'empêchant ainsi de «ramasser les pots-de-vin».

En vain. «Jamais, jamais je n'arrêterai de te taxer», clame-t-il avant d'être à nouveau atteint. Le serveur aide l'agresseur en assénant de violents coups de pied à l'infortuné ministre - ses gémissements en disent long sur sa souffrance - pendant que le «client» tente de trouver la combinaison du coffre-fort en pianotant sur son téléphone.

L'épilogue reste toutefois moral, puisque des sirènes de voitures de police se font entendre au loin. Mais le client est invité à tenter à nouveau sa chance en reformant le numéro, au prix de 18 francs belges la minute (moins de 1 franc). (ats/reuter)

# « Paix syrienne » acceptée

TABA-JÉRUSALEM. - Les négociations entre Israël et l'OLP sur l'autonomie palestinienne à Gaza et Jéricho ont repris hier à Taba. Elles doivent se poursuivre en principe jusqu'à vendredi. Après le sommet Clinton-Assad, les Arabes tablent sur des progrès dans tous les domaines des négociations. Les Israéliens acceptent quant à eux sans enthousiasme la «paix des braves» proposée par le président syrien.

Lors de la session de la semaine dernière à Taba, les deux parties avaient affirmé avoir pratiquement bouclé les négociations sur le transfert des pouvoirs civils. Le chef de la délégation palesti-

nienne Nabil Chaath a exprimé hier l'espoir que le comité chargé du transfert des pouvoirs civils achèverait ses travaux cette semaine. En ce qui concerne la sécurité, il a indiqué que sa délégation attendait «la réponse israélienne aux propositions palestiniennes présentées la semaine dernière».

Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a déclaré hier sans enthousiasme qu'Israël acceptait la «paix des braves» proposée dimanche à Genève par le président Hafez el-Assad comme base de reprise de ses négociations avec la Syrie. Il a précisé qu'il «attendait davantage» du sommet syro-américain. Mais, «pour le

bien des négociations, je suis disposé à me contenter de ce qui a été dit, ainsi que de ce qui n'a pas été dit mais qui nous a été rapporté», a-t-il ajouté.

M. Rabin a encore estimé qu'en cas d'accord avec la Syrie sur un projet de traité de paix, celui-ci devrait être soumis à référendum. Il a averti qu'un accord avec la Syrie «demande un prix douloureux, allant peut-être au-delà de ce à quoi s'attendaient les habitants d'Israël».

Le chef de la diplomatie égyptienne Amr Moussa s'est déclaré évangélique que ce sommet «déblocquera le processus de paix et relancera les divers volets des négociations israélo-arabes». (ats/afp/reuter)

## «Irangate»: coupables!

WASHINGTON. - Le président Ronald Reagan et le vice-président George Bush étaient au courant de la vente secrète d'armes à l'Iran par les Etats-Unis en 1985-1986. C'est la conclusion du procureur Lawrence Walsh dans son rapport sur l'affaire, connue sous le nom d'«Irangate». L'argent qu'ont rapporté ces transactions aurait été utilisé par l'administration américaine pour financer l'appui militaire à la guérilla anticomuniste au Nicaragua.

Ce document de 566 pages rédigé par Lawrence Walsh est le fruit de sept années d'enquêtes. Ronald Reagan et son successeur à la Maison-Blanche George Bush ont en vain tenté ces derniers mois d'empêcher sa divulgation. (ats/reuter/ap)

# Menace ou gadget?

Hier matin, cédant aux pressions de la Conférence islamique, le secrétaire général de l'Onu a demandé à son représentant spécial dans l'ex-Yougoslavie, M. Yasuchi Akashi, de préparer un plan pour des frappes aériennes à Tuzla et à Srebrenica. Parallèlement, il envoyait son adjoint, M. Marack Gouling, informer les responsables de l'Otan à Bruxelles et examiner avec eux les possibilités concrètes de pareilles actions.

Prenant certaines précautions verbales, Mme Gastaut, porte-parole du secrétaire général, précisait qu'aucune décision ne serait prise sans consultation avec Mme Ogata, haut-commissaire pour les réfugiés, pour évaluer les dangers que courraient ses collaborateurs sur le terrain, et avec le Conseil de sécurité.

Autrement dit, cette décision risque d'être bloquée par les responsables de l'aide humanitaire, par les commandants des forces de la Forpronu dont les soldats seront les premières cibles des soldats serbes de Bosnie, et par les diplomates russes à New York, opposés à ce genre d'interventions. Boutros Boutros-Ghali ferait ainsi la démonstration aux pays membres de la Conférence islamique présents à Genève qu'il a pris au sérieux leurs menaces, tout en décidant lui-même qu'il n'allait rien faire.

Les risques encourus seraient considérables, étant donné l'option militaire choisie aujourd'hui par les musulmans. Si ceux-ci ne sont pas arrêtés dans leurs offensives par on ne sait qui, la Serbie et la Croatie ne pourront pas de-

meurer les bras croisés. L'extension du conflit serait ainsi programmée. Pour éviter pareil cataclysme, des diplomates évoquaient hier soir un renvoi de tout le dossier yougoslave au Conseil de sécurité - ce qui ne ferait que retarder l'agonie de la Bosnie.

On relèvera, enfin, que la réunion de Genève maintenant s'est ouverte dans un pessimisme général. Les deux coprésidents ont affirmé qu'ils n'en attendaient rien. La responsabilité en revient aux Douze qui avaient décidé à Bruxelles de la date de la réunion en décembre, après une trêve de Nouvel-An qui n'a pas eu lieu, sauf dans la Krajina. Voulant à tout prix «faire quelque chose», les Douze ont mal calculé les risques d'un échec hélas, probable.

P.-E. Dentan

# L'Amérique a froid

NEW YORK. - Le froid et la neige, avec des températures qui ont plongé jusqu'à moins 59 degrés centigrades dans le centre et dans l'est des Etats-Unis a fait 25 morts en quatre jours, selon un dernier bilan officiel publié mardi.

Cette vague de froid, due à des fronts d'air glacé en provenance de l'Arctique, a entraîné d'importantes chutes de neige, jusqu'à 75 cm dans l'Ohio.

C'est dans le Minnesota que la température la plus basse, moins 59 degrés, a été relevée.

A Chicago, une femme de 91 ans a été découverte au sous-sol de sa maison non chauffée, les jambes prises dans un bloc de glace de 2,5 cm d'épaisseur. La malheureuse essayait d'éponger l'eau d'une fuite. Elle se trouvait hier dans un état critique. (ap)

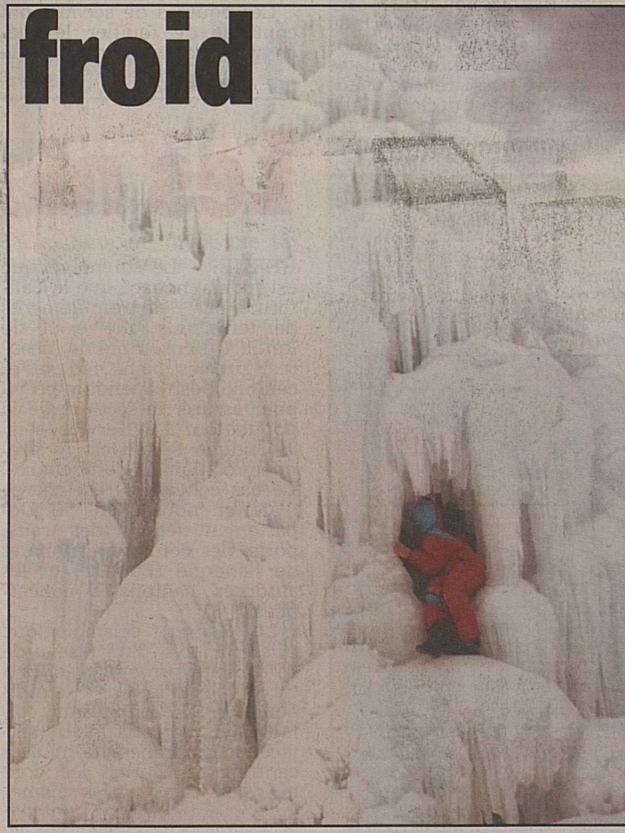
## Meurtre aux Canaries

LAS PALMAS - BERNE. - La police espagnole a arrêté sur l'île de Grande-Canarie, dans l'archipel des Canaries, un Suisse de 60 ans soupçonné de meurtre. Il aurait assassiné sa femme de 55 ans et simulé un accident, a indiqué hier la police. La victime est également suisse, selon le consulat helvétique à Las Palmas. Le Département fédéral des affaires étrangères a confirmé l'information.

Selon la police espagnole, le suspect s'est promené dimanche avec sa femme dans le

Barranco de Toro (gorge du Taureau) près de San Agustin. Il l'aurait alors assassinée en la frappant à la tête avec une pierre. L'homme aurait ensuite jeté le corps dans un ravin afin de simuler une chute accidentelle.

Le Suisse a peu après alerté la Croix-Rouge locale pour demander de l'aide. La police a toutefois découvert près de l'endroit des traces de sang et des indices révélant qu'un corps avait été traîné sur le sol. La pierre a été retrouvée un peu plus tard. (ats/dpa)



Un arbre pris dans la glace, à Belle-Ile (Detroit), sert de terrain d'exploration à la petite Lausonia, 7 ans. (ap)

## En bref

### Refus

WASHINGTON. - L'amiral à la retraite Bobby Inman a informé le président Bill Clinton de son refus d'accepter le poste de secrétaire à la Défense. Il a justifié sa décision par l'absence d'un «soutien bipartite solide» au Congrès et par les attaques contre sa personne et sa réputation. Sa lettre a été rendue publique hier par la Maison-Blanche. (ats)

### Réduire

BRUXELLES. - Les principaux pays producteurs d'aluminium sont réunis à Bruxelles depuis hier matin. Ils cherchent des remèdes à la grave saturation du marché international due à la poussée des exportations russes et à la faiblesse de la demande.

Les représentants des Etats-Unis, de l'Union européenne, de la Russie, du Canada, de l'Australie et de la Norvège doivent débattre de réductions momentanées et volontaires de production. Ces réductions pourraient atteindre deux millions de tonnes par an, soit environ 10% de la production mondiale. (ats)

### Film d'horreur

LANSING (Kansas). - Un Américain saoul qui avait rencontré son ex-femme pour discuter du règlement de leur divorce s'est filmé en train de la tuer, puis de se suicider à Lansing (Kansas).

Selon la police, Raymond Nolan a rencontré son ex-épouse Joan et leurs avocats respectifs pour discuter de la façon de partager leurs biens.

Il a alors placé son ex-femme devant la caméra en lui demandant d'admettre qu'il était «injustement accusé» de quelque chose. Elle a d'abord refusé puis l'a supplié de la libérer. Il l'a ensuite tuée d'une balle derrière la tête puis a pointé l'arme sur sa tête. Après une tentative manquée, il a rechargé l'arme et s'est tué d'une balle dans la poitrine. (ap)

### Honte?

ROME. - La Démocratie chrétienne, qui a gouverné l'Italie pendant près d'un demi-siècle et à laquelle ont appartenu 16 des 20 derniers présidents du Conseil, s'appellera désormais le Parti populaire italien.

Ce changement de nom doit consacrer le renouveau de la DC, qui avait été créée à l'issue de la Seconde Guerre mondiale et qui est maintenant entachée de nombre de scandales révélés par l'opération «Mains propres». Le PPI doit maintenant relever le défi des élections parlementaires du 27 mars prochain, face au Parti communiste, rival de toujours de la DC, dont l'influence grandit. (ap)

# Superphénix peut redémarrer

Suisse: indignation des écologistes - sérénité des autorités.

BERNE. - Le surgénérateur Superphénix de Creys-Malville (Isère) peut être autorisé à redémarrer, a estimé hier la Direction de la sûreté des installations nucléaires. La DSIN laisse désormais au gouvernement la responsabilité de décider. Côté suisse, les écologistes ont clamé leur indignation et réitéré leur demande d'une contre-expertise. Les autorités se sont montrées sereines, malgré certaines réserves à Genève.

«Nous avons pris cette décision, car la sûreté de Superphénix est cohérente avec celle d'un réacteur à eau sous pression d'EDF», a expliqué André-Claude Lacoste, responsable de la DSIN, autorité technique suprême en matière nucléaire en France. Elle a émis cet avis dans un rapport remis aux ministères français de l'industrie et de l'environnement.

Avant que le réacteur puisse fonctionner de nouveau «à puissance limitée pendant quelques mois», il faudra achever les travaux de lutte contre les feux de sodium, qui avaient motivé le dernier arrêt, le 3 juillet 1990, indique le rapport.

### Un prototype

Superphénix a multiplié les ennuis et n'a que très peu fonctionné depuis sa mise en route en 1984. Le rapport de la DSIN souligne que Superphénix «reste un prototype» dont «la production d'électricité ne doit pas être un objectif premier».

Son exploitation doit «privilégier la sûreté et l'acquisition de connaissances» pour préparer les éventuels réacteurs à neutrons rapides améliorés de l'avenir. Le rapport n'exclut

pas que de «nouveaux incidents» se produisent. Mais ils «devraient être sans conséquences importantes ou directes sur la sûreté» de la centrale.

La DSIN estime en outre qu'un effort important doit être engagé pour améliorer à terme les méthodes de contrôle et de suivi en service du «vieillessement» de la machine. Quant à l'utilisation de Superphénix pour brûler du plutonium ou incinérer les déchets nucléaires en faible quantité, elle ne pose a priori pas «de difficultés particulières au plan de la sûreté». Elle devra néanmoins «être soumise à une nouvelle analyse de sûreté».

A Berne, les autorités campent sur leurs positions. Selon Alec Jean Baer de l'Office fédéral de l'énergie, la position de la Suisse n'est pas modifiée

par ce nouveau rapport. «Superphénix offre un risque comparable à celui présenté par une centrale à eau suisse», précise-t-il. En outre, le chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, Adolf Ogi, a affirmé à plusieurs reprises que la Suisse n'était pas en mesure d'exiger de la France l'arrêt du surgénérateur.

### «Document contradictoire»

A Genève, un des responsables de l'association Contratom a clamé son indignation devant le rapport. Pour Olivier de Marcellus, «ce document est contradictoire, on ne peut pas dans le même temps être favorable au redémarrage de Superphénix et être d'accord avec la mise sur pied d'une contre-expertise».

Car «les Européens contre Super-

phénix» ont reçu une lettre de Claude Birraux, président de l'Office parlementaire des choix techniques et scientifiques. Il leur signale «qu'un large consensus est apparu pour ouvrir l'instruction technique de sûreté à une expertise extérieure au système administratif actuel». Selon M. de Marcellus, le directeur de la DSIN ne verrait pas d'inconvénient à la proposition de M. Birraux.

Quant à Claude Hägi, président du gouvernement genevois, il n'est pas surpris par les conclusions du rapport. «Ce qui me tranquillise, c'est qu'il indique qu'il n'y aura pas de redémarrage sans garantie de sécurité. Mais ce qui m'inquiète, c'est qu'on ne dit jamais que, aujourd'hui, les conditions de sécurité ne sont pas réunies». (ats)

# Nouvelliste

## VALAIS

CHABLAIS

MARTIGNY

HAUT-VALAIS

SIERRE

SION

L'Exposition au Bouveret?	10
Arts scéniques sur la montagne	14
Avec ou sans Mattmark	15
Découvrir l'histoire de l'art	15
Un appel pathétique	16

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 210

# Rendre vivante une communauté

Les multiples facettes du métier d'animateur.

**Organisateur, concepteur et médiateur, l'animateur est tout cela à la fois. Son rôle consiste à aider les individus et les groupes à se réapproprier leurs besoins, à se réorganiser, bref, à dépasser le simple fait de consommer.**

par Sylvie Biderbost

Riche et varié, le métier de l'animation englobe aussi bien les activités mises sur pied dans un centre de loisirs que celles proposées dans une institution pour personnes âgées ou handicapées. Impalpable, la profession n'est pas toujours bien reconnue au sein de la population. Le travail s'accomplit souvent dans les coulisses et sur du long terme.

Imaginer, encourager, accompagner, gérer, négocier, autant de tâches effectuées

quotidiennement sur le terrain tout au long de l'année. Avec au bout du chemin, la satisfaction d'avoir réussi à mettre un peu de vie dans la communauté mais aussi, parfois, l'impression de mener un éternel et vain combat. Si les demandes en matière d'animation socio-culturelle ne cessent de s'accroître, les moyens de les réaliser ne progressent pas à la même vitesse.

### Nouvelle tendance

En Suisse, l'animation en tant que métier ne paraît pas encore être partout une notion acquise dans les mentalités. Ils sont une vingtaine à travailler professionnellement en Valais contre, par exemple, deux cents dans le canton de Genève. «Dans les années à venir, le nombre d'animateurs devrait augmenter même dans une ville comme Sierre», estime Anne-Lise Robyr, ani-

matrice à l'Aslec (Animation sierroise de loisirs et culture).

Cette tendance a déjà été amorcée ailleurs. Elle ne signifie cependant pas forcément que les animateurs se retrouvent plus nombreux dans un centre de loisirs. Le travail se diversifiant, le domaine d'action des animateurs s'élargit. En France ou en Italie, beaucoup d'entre eux œuvrent, au coup par coup, uniquement sur un projet. Une manière de procéder plutôt rare en Suisse même si des essais de ce type ont malgré tout été tentés.

Depuis trois ans, un groupe d'animateurs zurichois s'emploie ainsi à redéfinir l'organisation interne d'un quartier à Grunau. Il s'est intéressé à l'aspect écologique en étudiant la création de crèches, de jardins, de parcs ou encore en s'interrogeant sur un changement de couleur des maisons. A Sierre, le projet A l'Œuvre, mené durant toute

l'année dernière, s'inscrit également dans cet ordre d'idées. «L'Aslec a assumé la conception et la construction du projet. La gestion a ensuite été reprise par l'association A l'Œuvre», explique le deuxième animateur de l'Aslec, Yvan Forclaz.

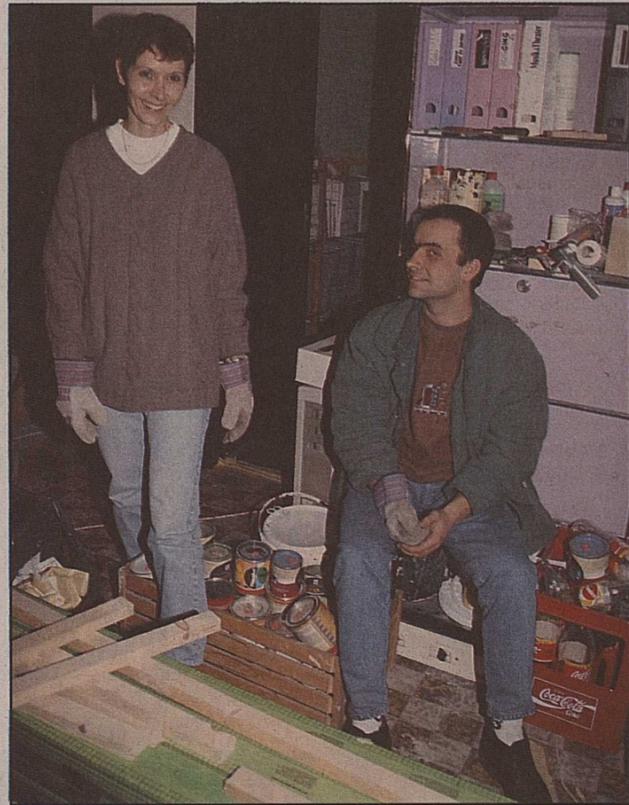
### Vive les bénévoles

Malgré une vie culturelle et sociale plutôt intense, Sierre ne dispose que d'un animateur pour assurer le bon fonctionnement de son centre de loisirs. Anne-Lise Robyr et Yvan Forclaz sont engagés tous les deux à 50%. Une secrétaire, Joëlle Solioz, aussi à 50%, fournit une aide précieuse pour la partie administrative. «En 1985, j'avais demandé à la commune si elle pouvait engager un animateur supplémentaire. En guise de réponse, elle nous a suggéré d'engager des bénévoles.»

Autre problème pour l'Aslec: l'attribution de locaux adéquats et définitifs. Depuis près de quatre ans, le centre ne cesse de voyager d'un local à un autre. En 1990, de l'avenue du Marché, les activités pour les jeunes se déplacent au Cubitus dans le site des abattoirs. La proximité d'appartements rendait la cohabitation avec le voisinage difficile. Les activités pour les aînés et les adultes ainsi que le secrétariat demeurent à l'avenue du Marché. En 1993, le secrétariat, les jeunes et le projet pour chômeurs A l'Œuvre émigrent dans le bâtiment de la Trouvaille. Fin de contrat de bail oblige, les jeunes ont retrouvé tant bien que mal le Cubitus au début janvier. Pour des raisons pratiques, le secrétariat s'est également installé au Cubitus. «Pour pouvoir travailler professionnellement avec la jeunesse, il est indispensable de disposer d'une infrastructure efficace. Nous avons donc cette fois gardé un contact direct avec le secrétariat», précise Yvan Forclaz.

### En attendant les locaux

«Contrairement à une idée te-



Les animateurs de l'Aslec, Anne-Lise Robyr et Yvan Forclaz, se retrouvent une nouvelle fois au milieu des pots de peinture.

nance, l'Aslec propose aussi bien des activités pour les jeunes que pour les adultes et les aînés. L'an dernier, l'Aslec totalisait 1066 utilisateurs différents, dont 409 jeunes, 397 adultes et 260 aînés. En dispersant nos lieux de rencontre, nous ne favorisons pas les échanges entre les générations et les différents groupes», constate Anne-Lise Robyr. «C'est regrettable car nous perdons ainsi toute la richesse susceptible de naître de ces rapports humains. Nous aimerions regrouper tout le monde sous le même toit au plus vite afin d'éviter de créer des ghettos.»

Un souhait qui semble avoir enfin été entendu par les au-

torités communales. Ces dernières ont promis d'attribuer le rez-de-chaussée et le premier étage de la Trouvaille à l'Aslec. «Une évaluation du bâtiment et des tâches à effectuer est actuellement entreprise. L'architecte municipal a déjà inspecté les lieux. Pour des raisons de sécurité et de salubrité, des travaux doivent être entrepris avant de permettre une occupation de la Trouvaille», explique la conseillère communale, Evelyne Gard. En attendant que la promesse se réalise, les fidèles de l'Aslec devront prendre leur mal en patience. Après être restés si longtemps dans l'incertitude, ils commencent à en avoir l'habitude. □



La future salle d'accueil du Cubitus.

# Transalpines: du nouveau!

Le projet AlpTransit est sur les rails: cantons et communes intéressés se prononceront sous peu sur les tracés.

BERNE. - La coïncidence paraît pour le moins bienvenue! A l'heure où l'Union européenne formule de nouvelles demandes de dérogation en faveur de ses poids lourds de

40 tonnes souhaitant transiter par la Suisse, le projet AlpTransit entre dans sa prochaine phase décisive... L'Office fédéral des transports (OFT) l'a affirmé hier à

Berne: après consultation des cantons et des communes intéressés, les sept Sages détermineront avant la fin de l'année le tracé définitif et les étapes de construction des deux

futures transalpines ferroviaires Lötschberg et Simplon.

Rappel. En septembre 1992, le souverain avait donné feu vert au projet AlpTransit, combattu par un référendum des écologistes. Depuis, en étroite collaboration avec les cantons, les responsables ont travaillé à rechercher les meilleurs tracés possibles et à bâtir les avant-projets.

### Vaste consultation

Ces dossiers étant sur le point d'être bouclés, les représentants de l'OFT, des CFF et du BLS ont renseigné hier à Olten les services fédéraux concernés et les cantons directement touchés - Uri, Schwyz, Grisons, Tessin, Berne et Valais - sur la procédure d'approbation de ces avant-projets...

Les CFF et le BLS remettront les dossiers à l'OFT d'ici la fin février. Les avant-projets, encore susceptibles d'offrir plusieurs variantes de tracés, seront soumis dès la mi-mars à l'appréciation des autorités fédérales intéressées, des cantons et des communes.

### Décision capitale

Ensuite, retour des dossiers à

Berne, de façon à ce que le Conseil fédéral puisse arrêter une décision d'ici la fin de l'année. Une décision importante s'il en est puisque le gouvernement fixera alors le tracé définitif des futures lignes, les étapes de construction et le calendrier. Le premier coup de pioche est prévu pour 1995.

Des travaux préliminaires auront lieu cette année déjà, dans le Kandertal, près de Frutigen. Il s'agira de réaliser une galerie de sondage et de drainage.

De nombreuses entreprises - plus d'une centaine - en majorité suisses, ont fait parvenir des offres s'étalant entre 45 et 70 millions de francs.

### Assurance

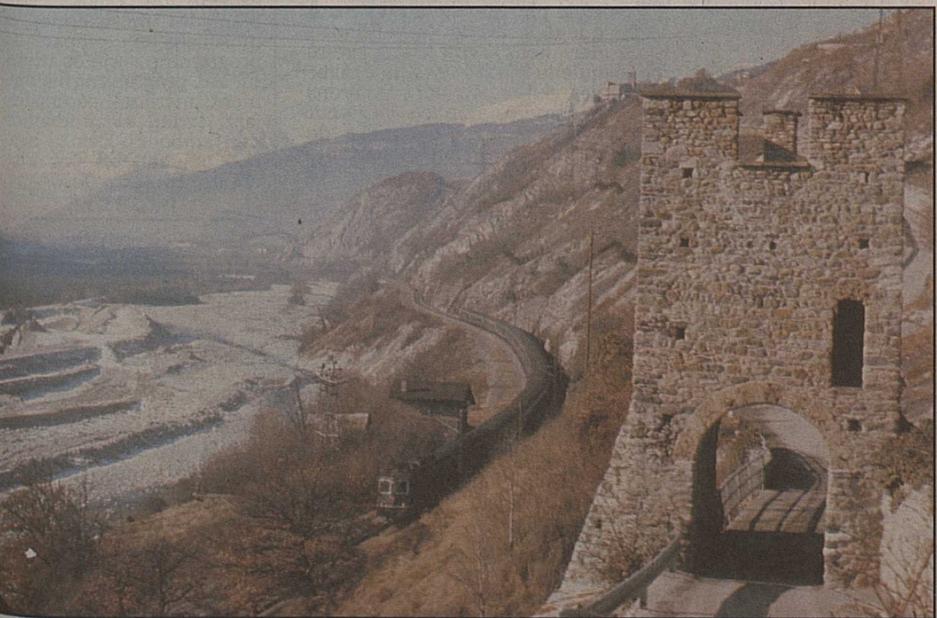
Responsable en chef du projet AlpTransit, Peter Testoni - un ancien directeur de Losinger Bouyghes - est catégorique, on ne «chouchouter» personne: «Le dossier Gothard et le dossier Lötschberg marchent en parallèle. Ils seront déposés en même temps. Ils bénéficieront du même traitement.» Dont acte... (bos)

## La tête change

BERNE. - Au cours de l'orientation de presse qui a eu lieu hier à Berne, le directeur de l'Office fédéral des transports (OFT) Fritz Bürki a évoqué son départ, le 31 janvier prochain. A cette date, il sera en effet remplacé pour raison d'âge par Max Friedli, ancien secrétaire général de l'Union démocratique du centre.

Emu, Fritz Bürki a relevé qu'il avait pris la tête de l'OFT en 1970: «A l'époque, personne ne tablait plus sur les transports publics, on se demandait même s'il valait encore la peine d'investir!» On connaît la suite: la tendance s'est bien renversée! Outre AlpTransit, Fritz Bürki a chapeauté Rail 2000, par exemple: «Ce fut formidable de pouvoir mener de tels projets. Je passe maintenant le témoin à des plus jeunes.»

Bonne retraite, monsieur le directeur! (bos)



Le Simplon, une future transversale alpine.

# Le Bouveret entre deux feux

Le dossier tessinois pour l'Expo 2000 parle d'un budget d'un demi-milliard et de 5 millions de visiteurs pour le Valais.

Par Gilles Berreau

PORT-VALAIS. - Le Bouveret avait manifesté son intérêt dans le cadre de la candidature valaisanne pour l'organisation de la prochaine Exposition nationale suisse. Le projet valaisan, programmé pour l'an 2000, pourrait intégrer la localité bas-valaisanne et son lac, c'est le souhait de la municipalité locale. Hors, le Bouveret a appris avec la surprise que l'on imagine son intégration dans un autre dossier de candidature, celui du canton du Tessin. Ce dernier propose d'organiser en 1998 et sur trois sites lacustres (lac Majeur à Locarno, lac de Constance à Altenrhein et Léman au Bouveret) cette Exposition nationale (voir NF de vendredi 14 janvier). Le dossier tessinois prévoit un budget avec une fourchette allant de 1,2 à 1,5 milliard, partagé équitablement entre les trois lacs.

## L'emblème des Dents-du-Midi

Le Bouveret verra-t-il naître dans les années à venir un chantier d'un demi-milliard de francs? Le Conseil fédéral doit se prononcer dans la première partie de cette année encore. Le suspense ne durera pas trop longtemps. Aujourd'hui, nous vous présentons

en primeur le dossier tessinois et ses projets valaisans qui intègrent l'aéroport de Sion.

Est-ce un signe? Toujours est-il que le luxueux dossier de candidature tessinois présente sur sa page de couverture un lac surplombé, accroché-vous... des Dents-du-Midi! Baptisée «Les nouvelles frontières», l'exposition telle qu'imaginée par les Suisses italiens prévoit un triangle des lacs touchant aux trois frontières avec la France, l'Allemagne et l'Italie.

## La zone «port»

Dans les trois régions, l'articulation de l'exposition serait semblable, répartie entre un espace ludique et un autre de réflexion. Sur la rive, en un endroit choisi pour sa disponibilité et ses possibilités d'accès, une surface serait réservée au «port». Ce lieu de fête annexe à l'exposition accueillera restaurants, guinguettes, jeux forains, marchés, kermesse.

Y défileraient les groupes folkloriques, orchestres et amuseurs publics et où se tiendraient toutes sortes de manifestations populaires dans un cadre laissé pour une bonne part à la spontanéité, marquée dans ses formes et son tempérament par la couleur locale. Feux d'artifices, joutes sportives, la fête serait reine dans cette zone. Large

place serait laissée dans cet espace aux sponsors.

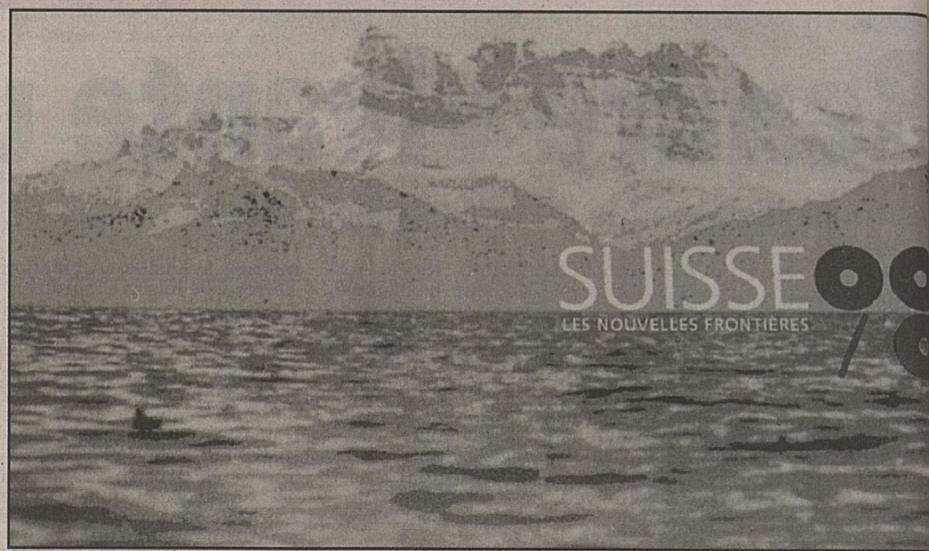
## Sur le lac!

Face au «port», se dresserait un autre secteur baptisé «navire». Il s'agit d'une construction flottante ou ancrée sur pilotis, d'une esthétique plus maîtrisée où se tiendrait l'exposition proprement dite. L'espace, plus limité, exigera des aménagements plus rigoureux que sur la terre ferme. Ce serait un lieu de réflexion, d'introspection, de débat et de concertation sur le passé et l'avenir. Rappelons que Le Bouveret accueillerait le volet de l'exposition axé sur le savoir. Les spectateurs s'y rendraient tour à tour pour quelques heures seulement par un réseau de passerelles.

## Le navire du savoir

Œuvre d'art, théâtre, danse, concerts, toutes formes d'expressions culturelles y seraient présentes. La présence publicitaire serait réduite au minimum. Mais qu'en serait-il exactement pour «le chantier du savoir» du Bouveret?

«Les limites de la connaissance ne cessent de reculer vers l'infiniment grand et l'infiniment petit, note le dossier tessinois, mais les mystères et les impasses subsistent. L'exposition présentera l'extraordinaire chemin parcouru dans



Le dossier tessinois avec... Dents-du-Midi.

notre pays, en particulier depuis le siècle dernier. Elle illustrera son rôle actuel dans la recherche et tracera des perspectives d'avenir. La Suisse devrait ainsi redécouvrir ses atouts considérables et les faire valoir aux regards étrangers».

## La recherche

Les Tessinois font remarquer que peu de pays consacrent autant d'efforts à la formation

et à la recherche. «Mais nous pourrions faire mieux encore en concentrant nos énergies et en nous donnant des priorités. Pour cela il importe que se crée un vaste forum du savoir, permettant aux spécialistes de quitter leurs tours d'ivoire et de rencontrer le public et d'éclairer leur savoir. Le navire du savoir sera à la fois un lieu de découverte, de rêve et de réflexion, où savants et néophytes devraient se sentir à l'aise».

# Cinq millions de visiteurs!

PORT-VALAIS. - Comme on peut le constater, l'avant-projet ne présente qu'une approche très théorique de cette manifestation aux incidences pratiques colossales.

Le financement d'une telle exposition est prévu ainsi par les Tessinois. «L'étude d'une formule originale de financement pourrait être confiée à la Banque nationale».

Une première évaluation suggère un ordre de grandeur du coût pour l'ensemble des trois sites de 1,2 à 1,5 milliard de francs, soit 400 à 500 millions pour chacun des trois lacs.

Cette dépense pourrait être couverte à raison de trois façons. Un tiers par les visiteurs (5 à 6 millions par site) avec un prix d'entrée modeste de 20 à 25 francs. Un tiers à la charge de la Confédération, et enfin un tiers par les contributions régionales, publiques et privées, notamment sponso-

ring et redevances à l'intérieur des zones ports.

## T144 et Tonkin

Comment les promoteurs tessinois jugent-ils le site du Bouveret? «Accès routiers et ferroviaires limités, mais nombreuses possibilités lacustres. Distance raisonnable de l'aéroport de Sion. Il y aura là l'occasion pour le Chablais valaisan et vaudois d'améliorer leurs infrastructures routières» peut-on lire dans le dossier suisse italien. Il va sans dire que le projet de transchablaisienne (T144) et le dossier du Tonkin recevraient un souffle nouveau avec la réalisation d'une telle manifestation.

## Bon pour l'emploi

Le dossier note que «ce financement ne sera pas une dépense à fonds perdus, mais une redistribution surtout dans trois régions économiquement peu favorisées. La préparation et l'équipement de l'exposition créera ou maintiendra des milliers d'emplois dans les années 1995 et 1998 et contribuera de façon notable à la revitalisation de l'économie et incitera à l'innovation. Elle sera une excellente démonstration du savoir-faire helvétique».

Selon les initiateurs, «le principal atout de l'exposition des «Nouvelles frontières» est de nature politique. Car l'idée

des trois lacs matérialise dans l'espace ce qui nous est le plus cher: la diversité et l'unité de la Confédération helvétique».

## Cette année encore

L'échéancier du projet prévoit bien entendu au début de cette année les délibérations du Conseil fédéral et décision. Suivront l'approbation des crédits de projets, préparation des cahiers des charges pour les concours d'architectes et projets des travaux techniques et attribution des mandats pour les trois sites. Tout cela cette année encore.

Les travaux pourraient débuter en 1996. L'ouverture de l'exposition suivrait dans le deuxième trimestre de 1998. (gib)

## 14000 francs pour les chômeurs

MONTHEY. - Le comité de l'Association des chômeurs du district de Monthey (ADC) se dit profondément touché par l'élan de générosité et de solidarité dont ont fait preuve la population, la presse, les autorités ecclésiastiques et communales vis-à-vis des chômeurs. En effet, dans un communiqué, l'ADC indique que plus de 14000 francs ont été récoltés lors des fêtes de fin d'année en faveur des chômeurs.

L'ADC souligne que Monthey est une des régions de Suisse la plus touchée par le chômage. «Cet état de fait vous à toutes et tous sensibilisés au plus haut point, votre cœur a répondu chaleureusement à la main que nous vous tendions», remercie le comité qui va pouvoir continuer sa tâche de soutien aux chômeurs et surtout à ceux en fin de droits.

Après trois mois d'existence, l'ADC dit s'être rendu compte qu'un énorme travail devait être entrepris dans la région. «C'est pourquoi notre comité s'est élargi pour mieux répondre aux besoins qui se font jour quotidiennement. De nombreuses personnes ont d'ores et déjà répondu affirmativement pour faire partie de notre comité élargi, ce qui nous permettra de mieux répartir les tâches bénévoles.»

La permanence de l'ADC est ouverte les lundi, mardi et vendredi de 9 à 11 heures. Les locaux se situent à la rue du Châtelet 3 à Monthey. Des travaux de rénovation vont commencer pour doter le secrétariat d'une cafétéria, d'une salle de conférence et de formation. Des chômeurs se sont présentés spontanément pour y participer. (c/gib)

# Beep Beep! v'là le bronzé!

Des vedettes débarquent sur les hauteurs de Champéry.

CHAMPÉRY. - Depuis quelques années déjà, des vedettes du grand et du petit écran

profitent de leur passage au festival du film français d'Avoriaz pour chausser les

lattes et se dorer quelques instants au soleil de Champéry. Johnny Hallyday, Richard Anconina, Gérard Jugnot, Philippe de Broca, Véronique Genest, les Inconnus ont ainsi par le passé déjà tâté de la neige champérolaine.

Cette année, alors que tout ou presque se prêtait à une petite escapade en terre valaisanne (conditions de neige, soleil), seuls deux ou trois VIP (very important person) ont trouvé le temps de quitter salles de projection et interviews pour participer à ce miniraid des Portes-du-Soleil.

Parmi les visages les plus connus, on citera Michel Creton («Les Morfalous», «Les Bronzés») qui a prouvé une fois de plus qu'il était effectivement bronzé et qu'au chapitre des clowneries, il en connaissait un bout. A peine arrivé, il attaqua la chanson-phare des «Bronzés» («Beep beep! Y'a du soleil, y'a des nanas na nanananana...»), tout en dirigeant la foule des accompagnants et en engloutissant un morceau de fromage. Un bon moment qui a permis aux participants d'oublier le froid glacial du Grand-Paradis, mal nommé en l'occurrence.

## Hélène et les skis

Moins charismatique mais vedette quand même, Mathilde Rosset («Hélène et les garçons») a définitivement prouvé qu'elle était moins à l'aise avec les skis qu'avec les garçons. Des douleurs lancinantes dans les cuisses et un style plus proche du télémark que de celui de Vreni Schneider nous ont laissé croire qu'elle n'était pas née avec des skis aux pieds. Espérons néanmoins que ce joli petit minois pourra continuer de tourner dans cette inénarrable série-culte qui est aux 10-15 ans ce que «Top models» est aux 15-90 ans. (sam)



Michel Creton: «Y'a du soleil, y'a des nanas...».

## En bref

### Protection civile

COLLOMBEY-MURAZ. - Changement de tête au service de la protection civile de Collobey-Muraz. M. Yves Nicoleraat remplace M. Gilbert Tscherrig, qui a fait valoir son droit à la retraite. Entré en fonction le 1er décembre 1993, après avoir suivi les cours de formation nécessaires, le nouveau chef aura sous ses ordres quelque 350 personnes astreintes à ce service.

### Du fond aux chandelles

CHAMPÉRY. - Un concours nocturne de ski de fond aura lieu ce vendredi au Grand-Paradis à Champéry. Inscriptions sur place dès 18 h 30 à la buvette du télésiège. Un vin chaud sera offert à l'arrivée.

### Ecole des parents

MONTHEY. - Il reste encore quelques places pour le cours sur l'alimentation proposé par l'Ecole des parents de Monthey. Dates: les 25 janvier, 1, 8 et 15 février de 14 à 16 heures, à la ferme, chemin du Mabilion 2, derrière le théâtre du Crochetan. Mme Hélène Oulevey, infirmière conseillère de santé vous informera sur les principes d'une alimentation simple, saine et équilibrée, et sur son rôle dans la prévention des maladies. Renseignements et inscriptions au 712433 ou au 713782.

### Concert annuel

MASSONGEX. - La fanfare Echo de Châtillon donnera son concert annuel ce samedi à 20 h 30 à la salle paroissiale de Massongex. Sous la baguette experte de Freddy Barman, les musiciennes et musiciens ont préparé un programme varié et attractif. Au programme notamment: marches, sérénades, jazz, swing et production des tambours. Dès 22 heures, bal conduit par l'orchestre Bilitis.

**AUDITORIUM STRAVINSKI**  
VENDREDI 21 JANVIER 1994, 20 H 30

**LES CHŒURS ET ORCHESTRE DE LA CHAPELLE ROYALE**

DIRECTION: PHILIPPE HERREWEGE / SOLISTES: V. GENS, M. JULSRUD, D. COLLOMBEY, H. CROOK, P. KOOY / PROGRAMME: HAENDEL, L'ALLEGRO IL PENSIERO ED IL MODERATO

PRIX: FR. 35.-, 55.-, 75.-, 95.-, LOCATION: POINTS DE VENTE BILLETTEL

LE NOUVEAU QUOTIDIEN 021/962 21 19 CREDIT SUISSE

Vente sur place: du lundi au samedi, de 13 h 30 à 18 h. Auditorium Stravinski, Grand-Rue 95, 1820 Montreux

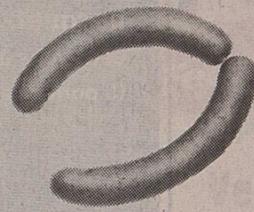
# A la santé de votre porte-monnaie!



~~5.75~~  
**4.25**  
SAIS IDEAL Huile  
1 l



~~2.50~~  
**1.90** Jambon modèle au détail ou sous vide 100g



~~3.20~~  
**2.30** Véritable Schüblig de St-Gall 2x140g



~~2.05~~  
**1.60** LINEA Minarine 250g



~~1.95~~  
**1.45** Montasio Fromage italien 100g



~~11.90~~  
**7.90**  
ARIEL ULTRA Lessive liquide 1,5 l



6 bouteilles  
~~33.-~~  
**17.50**  
Cabernet Sauvignon 1992 6x75cl



~~5.95~~  
**4.95** MERCURE Goldenblack Café 500g



~~13.50~~  
**11.50** CAFE HAG Instantané en bocal de 200g



~~2.25~~  
**1.85** RICOLO Bonbons aux herbes sans sucre 75g



~~2.40~~  
**1.95** MARS 3 pces 174g

~~1.20~~  
**-0.85**  
Jus d'orange 100% naturel 1 l



Duopack ~~7.60~~  
**6.50**  
REXONA Douche 2x250ml

~~5.40~~  
**4.40**  
SURE Super-Dry-Déodorant 50g

**nutella** en bocal 400g ~~4.75~~ **3.75**

**DELIKAT** Aliment pour chats 3 sortes 340g ~~3.95~~ **2.95**

Duopack **Odol-dent 3** Pâte dentifrice 2x75ml ~~5.80~~ **4.80**

**Kukident** 54 comprimés **4.90**

**Mixa mains** Crème pour les mains 100g **3.50**

Duopack **Dove** Douche 2x200ml ~~9.-~~ **6.90**

**SERENA** Serviettes hygiéniques Standard minces 18 pces ~~3.90~~ **3.30**

L'offre complète est en vente seulement dans la succursale de Sion.

Duopack ~~7.60~~  
**5.90**  
Ultra Mild Shampooing 2x250ml

~~7.80~~  
**6.20**  
Fa Bain-mousse 750ml

# EPA

Passez d'abord à l'EPA

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

### MAÎTRES OPTICIENS: NOTRE PROFESSION EVOLUE!

Nous sommes un groupe de maîtres opticiens soucieux de défendre notre éthique professionnelle et la qualité de nos prestations.

Afin de nous renforcer (p.ex.: volume d'achats), nous cherchons de jeunes opticiens au bénéfice d'une maîtrise reconnue en Suisse désirant s'établir à leur compte et

### DEVENIR PROPRIÉTAIRE DE SON MAGASIN

Nous vous offrons conseil, expérience et assistance tout au long de la phase de mise en place de votre projet, d'importants rabais sur achats de montures (choix libre), un support publicitaire nominatif important, une simplification de toutes vos tâches administratives et le soutien constant en matière de gestion comptable, conduite et formation de personnel et en matière informatique.

Vous êtes ambitieux et "avez toujours rêvé de vous établir à votre compte?" Nous pouvons vous aider à atteindre votre objectif!

Opticien déjà indépendant? Vous êtes également le bienvenu!

Pour un premier échange d'informations, en toute discrétion, veuillez prendre contact avec notre conseil.

Christiane Morel

**SOPAC**

Cabinet Conseil

Place du Molard 6, 1204 Genève

Tél. (022) 310.64.03 / Fax (022) 310.64.29

Genève, Zürich, St-Gall, Bâle

Le **CAVEAU DE SALQUENEN**, commerce de vins cherche pour tout de suite ou à convenir

### caviste

capable de travailler de manière indépendante.

Nous offrons un travail stable au sein d'une équipe jeune ainsi que des prestations sociales intéressantes.

Votre offre manuscrite avec les documents usuels est à adresser à la maison **Kuonen Gregor & Fils, 3970 Salgesch**.

Discrétion assurée.

036-145343

Commerce région de Sion cherche

### vendeur

avec diplôme employé de commerce.

Faire offres sous chiffre P 036-145038 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-145038

Cherche

### jeune cuisinier

et

### commis de cuisine

pour la saison d'été au bord du lac à **Hermance Genève**.

Tél. (027) 40 62 16, Mme Boschung de 19 à 21 heures.

036-145283

Sion

Cherche

### dame ou jeune fille

de confiance pour secondar mère de famille avec 3 enfants en bas âge.

☎ (027) 23 35 76 dès 20 heures.

036-144204

Volete

### guadagnare extra?

Avete tempo libero, permi B o C. Aspetiamo la vostra telefonata dalle 14 h alle 18 h.

Tel. (027) 63 31 54.

036-144622

Sion

Jeune fille cherche

### place d'apprentissage de commerce

3e année.

Tél. (027) 23 57 27.

036-145150

## Plus.

Direction assistée, toit ouvrant électrique, volant ajustable en hauteur, radiocassette à quatre haut-parleurs, compte-tours, sièges arrière rabattables séparément et becquet. Le modèle spécial Nissan Sunny X1 est à vous aux prix très net de Fr. 20 350.- (5 portes Fr. 20 950.-).

## Et moins.

Fr. 2000.-. Soit la valeur de l'équipement spécial de la Nissan Sunny X1 qui ne vous coûte rien. Si ce n'est un coup de cœur.

NISSAN

Sunny X1



Agence régionale: **Conthey:** Garage du Camping SA, 027/36 23 23.

Agences locales: **Ardon:** Garage du Moulin, 027/86 49 26. **Bex:** Garage Kohli SA, 025/63 11 34. **Chermignon:** Garage de Chermignon, 027/43 21 45. **Monthey:** Garage Dubuis S., 025/71 36 90. **Savièse:** Garage Lazer SA, 027/25 31 31. **Sion:** Autosconsult, 027/31 29 64.

9a/94/1



### Qui désirerait travailler au sein d'une entreprise dynamique?

### Ferblantier installateur sanitaire

Vous avez entre 30 et 40 ans, quelques années d'expérience et votre CFC, alors ce poste est fait pour vous.

Nous attendons votre offre écrite adressée à M. Wilfried Ryser. ETA SA, Fabriques d'Ebauches, 1950 Sion

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

SMH

Samaritains

Les samaritains aident avec leur cœur, au moyen de leurs connaissances et par leurs actes.

## EMPLOIS

## FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/300 63 42), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 37 fr. pour 6 mois et 46 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

### Positions supérieures

#### Collaborateur/trice au Bureau de l'intégration DFAE/DFEP

Suppléant/e du chef du secrétariat pour la présidence d'EUREKA par la Suisse, chargé/e de préparer, d'organiser et de mener à bien les travaux inhérents à la présidence d'EUREKA par la Suisse en 1994/95. Assistant/e du président du groupe des hauts fonctionnaires. Collaboration à la préparation des documents nécessaires à la conférence. Une fois passée l'année de présidence (fin 1995), la prise en charge de nouvelles tâches au sein du Bureau de l'intégration DFAE/DFEP sera examinée. Exigences: formation universitaire complète en droit, sciences économiques ou sciences naturelles, connaissances des problèmes d'intégration européenne, expérience des conférences internationales, qualités d'organisateur/trice, goût des contacts sociaux, aptitude au travail de groupe, capacité d'assumer un important volume de travail, qualités de chef, connaissances en informatique. Langues: l'allemand, le français et l'anglais, oralement et par écrit.

Lieu de service: Berne

Adresse: Office fédéral des affaires économiques extérieures, section logistique, Palais fédéral est, 3003 Berne

#### Un/une responsable du Forum de l'histoire suisse

Le Forum de l'histoire suisse est une annexe du Musée national suisse qui sera inaugurée au cours de 1994. Dans l'ancien arsenal de Schwytz sera aménagé un musée comprenant une exposition permanente et un espace destiné aux expositions temporaires et à d'autres activités. Vous êtes responsable de la gestion du musée et pourrez, en partie, vous appuyer sur les prestations qu'offrent les services d'infrastructure établies à Zurich. Vous vous occuperez des visiteurs, tout spécialement des écoles. Relations publiques, entretien de l'exposition permanente, planification d'expositions temporaires, rédaction de publications scientifiques et didactiques et organisation d'un service des visites commentées. Collaboration avec les responsables d'autres musées et locaux d'expositions situés à Schwytz et dans la Suisse centrale; maintenir le contact avec les institutions et personnes intéressées et organiser des activités culturelles dans le Forum. Formation universitaire complète en histoire, d'expériences dans les travaux de musée et d'aménagement d'expositions. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur

Etes-vous notre future personnalité avec vocation pour la vente et désireuse de marquer en 1994 un nouveau point important dans le développement de sa carrière? Nous sommes en mesure de vous offrir un poste très attrayant comme

### collaborateur service vente extérieur

pour le canton du Valais.

Dans votre fonction de conseiller de vente, vos tâches principales sont: vente d'installations réfrigération, de meubles et cellules frigorifiques; soigner la clientèle existante; acquérir de nouveaux clients dans les domaines alimentation, restauration, hôtellerie, etc.

Il serait utile si vous aviez déjà pratiqué la vente de biens d'investissement. Une formation de base technique est souhaitée. Age idéal: 30-40 ans.

Nous vous garantissons une introduction soignée ainsi qu'une assistance continue et en partie accompagnée par nos spécialistes du froid habitant «votre» région.

Si vous êtes dynamique et travailleur, la chance d'avoir plein succès vous est pratiquement assurée. Vos sentez-vous concerné? Si oui, veuillez nous soumettre votre candidature avec documentation complète à l'attention de M. E. Schneider.

## SCHALLERUTO

SCHALLER UTO S.A., froid industriel, climat., froid commercial  
Stauffacherstrasse 60, case postale, 3001 Berne, tél. (031) 332 71 11.

05-096910

Vous n'avez pas reçu votre journal!  
Veuillez appeler le (027) 297 666

candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: d'abord Zurich, dès l'automne 1994 à Schwyz SZ

Adresse: Office fédéral de la culture, Musée national suisse, service du personnel, case postale 6789, 8023 Zurich, 01/218 65 04, Willi Ackermann

#### Traducteur/trice

Collaborateur/trice au Service central de traduction italienne du Secrétariat général du Département fédéral de justice et police. Traduction de l'allemand (principalement) ou du français vers l'italien de textes difficiles divers concernant le Conseil fédéral, le département et ses offices fédéraux. Cette activité requiert des études universitaires et/ou un diplôme de traducteur, ainsi qu'un vif intérêt pour les questions juridiques et les nombreux domaines que recouvre le département. Langues: l'italien (langue maternelle), avec de très bonnes connaissances de l'allemand et du français.

Lieu de service: Berne

Adresse: Département de justice et police, secrétariat général, services centraux du personnel, Palais fédéral ouest, 3003 Berne

#### Un/une juriste

Collaborateur/trice de la section Affaires générales et juridiques. La section traite des recours contre le tiers responsable et des problèmes juridiques généraux de l'AVS/Al ainsi que des questions liées à toute autre activité de notre administration. Etudes complètes en droit. Langues: l'italien et le français.

Poste à temps partiel 50%

Lieu de service: Genève

Adresse: Centrale de compensation, service du personnel, 18, av. Edmond-Vaucher, 1211 Genève 28, ☎ 022/795 93 97

**T.E.C. SA**  
Assistance et conseil aux entreprises de construction

★★★

**CONSTRUCTION/TRAVAUX SPÉCIAUX**

Les activités de notre client, établi dans la région lausannoise, recouvrent le secteur des travaux spéciaux liés à la consolidation des sols et aux fondations spéciales où il a acquis une excellente réputation.

Les exigences d'une qualité d'exécution et de performances découlant d'un professionnalisme de haut niveau ont amené notre mandant à nous confier la recherche d'un

**ENTREPRENEUR**

L'organisation, le fonctionnement et la rentabilité du secteur exploitation de la société découleront entièrement de votre compétence. Vos responsabilités couvriront les relations d'affaires avec les milieux mandataires et les pouvoirs publics, la prospection, l'acquisition et bien entendu le suivi des mandats. Vous jouirez d'une totale liberté d'action et bénéficierez du support actif d'un encadrement administratif et financier de premier ordre. A terme, une participation au capital ou une forme d'association est envisageable.

Si vous possédez une maîtrise fédérale d'entrepreneur ou un diplôme d'ingénieur, êtes âgé de 35 à 45 ans, pouvez justifier de l'expérience pratique correspondante et que l'opportunité exceptionnelle que représente actuellement ce poste aux perspectives d'avenir certaines, vous intéresse, alors nous vous invitons à prendre contact avec nous ou à nous faire parvenir votre dossier. Nous traiterons votre candidature avec toute la discrétion de rigueur.

M. Claude Terrier  
**Technique et Economie pour la Construction SA**  
En Budron H14 - 1052 Le Mont s/Lausanne  
Tél. 021/653 62 24

En vue du renouvellement du stock et des pièces d'exposition

# perrenoud casse les prix!

de certains articles avec des rabais de

## 40% à 50%

**Offre spéciale**  
(uniquement durant la période des soldes)

**20%** sans discernement sur tous les articles non soldés, se trouvant dans l'exposition.

**10%** sur tous contrats conclus durant les soldes et livrables ultérieurement

meubles **perrenoud** ambiance et décoration sa

**LAUSANNE**  
Rue du Petit-Chêne 38 Tél. 021/323 59 12

Vente spéciale autorisée du 12 janvier au 1<sup>er</sup> février 1994

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
Veuillez appeler le (027) 297 666

Troupe:  
1. cp fus 11/204  
2. cp fus 1/202  
3. col tr 1/40  
4. cp ld fus 1V/202

## Avis de tir

N° 6

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Jour	Heures	Zone dangereuse (zone des positions, zone des buts, routes barrées)	
		Place de tir, zone des positions	Délimitation de la zone selon CN 1:25000, files 1324, 1325, 1365
Me	26.1.94 0800-1800	Région des buts:	mont de l'Arpille, point 2085.1, point 1961, coord 567250/103500, coord 567600/103700, point 1734.8, point 1845, L'Arpille (chalets exclus), point 2051.2, mont de l'Arpille, point 2085.1, 567100/103500
Je	27.1.94 0800-1800	Mont de l'Arpille	
Ve	28.1.94 0800-1800	SW Ravoire (sans lm)	
Lu	31.1.94 0800-1800		
Ma	1.2.94 0800-1800		
Me	26.1.94 0800-2200	Région des buts:	Les Teppes, région S lac des Toules, Bourg-Saint-Bernard, coord 581200/083650
Je	27.1.94 0800-2200	Les Teppes	
Ve	28.1.94 0800-1700	S Bourg-Saint-Pierre	
Lu	31.1.94 0800-2200		
Ma	1.2.94 0800-2200		
Me	26.1.94 0800-1900	Région des buts:	pointe de Drône, col des Chevaux, pointe des Lacerandes, Les Lacerandes, La Pierre (exclu), Plans-Sâdos, pointe des Plans Sâdos, pointe de Godegotte, dent du Grand-Lé, monts Telliers, col du Bastillon, Bastillons, point 2861, pointe de Drône 579000/082000
Je	27.1.94 0800-1900	combe de Drône	
Ve	28.1.94 0800-1900	SW Bourg-Saint-Pierre	
Lu	31.1.94 0800-1900		
Ma	1.2.94 0800-1900		
Ve	21.1.94 1300-1830	(sans lm)	gravière de l'embouchure du Merdenson, SE Volleges 580000/103200
Me	26.1.94 0800-2100		
Lu	27.1.94 0800-2100		
Ma	31.1.94 0800-1700		
Me	2.2.94 0800-1700		

Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner aux numéros de téléphone: 1. 026/23 37 76; 2. 026/87 12 76; 3. 026/85 24 52; 4. 026/83 14 15.

Armes: d'infanterie plus lance-mines.  
Tirs art et lm, altitude maximale de la trajectoire: 4500 mètres.

**Mise en garde**  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

**Projectiles non éclatés**

Ne jamais toucher

Marquer 155 12 00

Annoncer

Informations concernant les tirs: jusqu'au 19 janvier 1994, téléphone 025/65 92 15, dès le 20 janvier 1994, renseignements auprès de la troupe, téléphone voir plus haut; bureau régional des renseignements, téléphone 025/65 92 15.

Le commandement: Saint-Maurice, le 6 janvier 1994. Office de coordination 10

### IMMOBILIERES VENTE

A vendre à ARBAZ, dans un immeuble neuf, superbe

#### appartement 6 1/2 pièces de 170 m<sup>2</sup> en duplex

avec galerie intérieure, grande cuisine, terrasse, poutres apparentes, etc. **Equipement Miele**

Finitions au choix de l'acquéreur. Seulement Fr. 2340.- le m<sup>2</sup>.  
36-144932

AGENCE PIERRE JACQUOD  
12, rue du Rhône - SION  
Tél. 027/ 23 21 56

**A VENDRE :**

à Uvrier, Dans un petit immeuble, **MAGNIFIQUE APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**

avec garage individuel, salon avec cheminée, trois chambres à coucher, bains et WC séparés, cave.  
Fr. 326 000.-

Tél. 027/ 22 85 77

A vendre du constructeur, aux Emoneys, Saint-Maurice,

#### jolie maison de 5 1/2 pièces excavée par studio

Fr. 435 000.-  
Pour visiter: tél. (025) 81 52 72 (021) 964 13 90.  
36-144833

**Occasion unique!**

A proximité de Martigny, à vendre

#### appartement 2 1/2 pièces

64 m<sup>2</sup>, avec véranda et garage souterrain.  
☎ (026) 23 21 21, Slam, le matin.  
036-145048

Sion à 300 m de la place du Midi  
A vendre dans imm. résidentiel

#### app. 3 1/2 pièces récent

Fr. 340 000.-  
Tél. (027) 23 34 96.

**MARTIGNY**  
A vendre dans petit immeuble

#### appartement 4 1/2 pièces

Prix intéressant.

FIDUCIAIRE H. DINI & G. CHAPPOT  
Rue du Simplon 1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 64 81

A vendre au val d'Hérens, Masse (VS)

#### chalet neuf

3 chambres, mezzanine, 2 salles d'eau, cheminée, vue magnifique, d'autres chalets dès Fr. 300 000.- avec terrain.  
Pour visiter: tél. (025) 81 52 72 (021) 964 13 90.  
36-144836

**A VENDRE SION**

#### Vissigen

- app. 3 1/2 pièces, 8e étage ouest, Fr. 245 000.-  
- app. 4 1/2 pièces, 5e étage sud, Fr. 298 000.-

XAVIER FAVRE - SION  
Tél. (027) 22 30 56

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

### ANNONCES DIVERSES

## SOLDES CUISINES BAINS

autorisés du 5 au 25 janvier 1994

**Super-rabais exceptionnel**  
Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les marques! Apportez-nous vos plans, nous créons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de commande pour montage jusqu'à l'automne 1994.

**Entreprise générale Fust**

Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%. "Pas de rénovation sans offre FUST!"

**Fust** CUISINES BAINS

ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Sion, av. de Tourbillon 47  
Visp-Eyholz-Visp, Kantonsstrasse 79  
Villeneuve, Centre Riviera  
Lausanne, Grand-Pont 2

027/ 23 13 44  
028/ 46 73 54  
021/960 25 11 12.1-1.2.94  
021/323 65 16 12.1-1.2.94

Le **Nouvelliste** et Feuille d'Avis du Valais avec **SPECTACLE SERVICES** production

Trait d'union des Valaisans vous invitent au spectacle:

## Vendredi 28 janvier à 20 h 30

**CONTHEY - Salle polyvalente - Formule «Cabaret» (tables + chaises)**  
la célèbre comédie musicale:

# NEW YORK, NEW YORK

40 chanteurs, danseurs et musiciens de la Broadway  
Musical Company de New York

**Evénement pour la première fois en Europe!** **15 billets d'entrée**

Indiquez vos nom, prénom, adresse et localité sur une carte postale uniquement et adressez-la au **Nouvelliste, New York, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion**, jusqu'à ce soir minuit, le timbre de la poste faisant foi. Le tirage au sort déterminera les 15 gagnants qui recevront par un prochain courrier un billet chacun.

Location: dans les Ticket Corner SBS ou par tél. 24 h sur 24 au (027) 31 71 31 ou par fax au (027) 31 71 32.

### IMMOBILIERES LOCATION

A louer au Pont-de-la-Morge, pour fin février 1994

#### 3 1/2 pièces

Fr. 735.-, charges et place de parc comprises.  
Tél. (027) 36 57 37, dès 20 heures.  
036-143631

A louer

#### 2 1/2 pièces

dans immeuble neuf avec garage souterrain, véranda. Possibilité meublé. Prix selon votre offre.  
Tél. (021) 320 20 78, prof.  
036-141199

A louer à Saxon dans imm. de 4 appartements

#### appart. de 4 1/2 pièces

de 128 m<sup>2</sup>. Cave + places de parc. Fr. 900.- par mois + charges.  
Tél. (026) 44 12 07.  
036-144285

A louer à Sion centre ville

#### grand appartement neuf

#### 2 1/2 pièces

Libre tout de suite. Location mensuelle Fr. 950.-, y.c. charges.  
Tél. (027) 22 34 74.  
036-144947

A louer à Réchy

#### appartement 3 pièces

confortable, avec terrasse, cave, event. jardin.  
Tél. (027) 56 22 70 (dès 19 h).  
036-143351

Sion Petit-Chasseur 69

A louer dans immeuble neuf

#### 1 1/2 pièce

cuisine agencée. Location Fr. 710.- + charges. Libre dès le 1.2.1994.  
☎ (026) 22 00 31 ou (025) 70 31 83, répondeur.  
036-144397

A louer à Martigny avenue de la Moya

#### appartements 3 pièces

Loyers: dès Fr. 695.- + charges. Libres: dès le 1.4.1994 ou à convenir.  
☎ (027) 22 90 02.  
036-141456

Martigny, à louer dès le 1er mars ou à convenir

#### 2 1/2 pièces

cuisine, grand balcon, belle vue, 5 min gare. Fr. 780.-, charges comprises.  
☎ (026) 22 00 31 ou (025) 70 31 83, répondeur.  
036-144397

**Vos annonces**

**027 29 51 51**

**RESTAURATEURS...**

Afin de présenter VOS MULTIPLES SPÉCIALITÉS à nos 112 000 lectrices et lecteurs quotidiens:

## LA RUBRIQUE à VOTRE service:

**OÙ IRONS-NOUS CE WEEK-END**

**Parution: CHAQUE VENDREDI**  
Dernier délai: **AUJOURD'HUI** à 10 heures à SION.

Pour vos renseigner et noter votre message tél. (027) 295 220, M<sup>me</sup> Huttenlocher.  
A bientôt!

# Arts scéniques sur la montagne

Piccoli, Huppert, Keller, Hendricks... animeront culturellement l'été verbiérais.

VERBIER. - L'académie et le festival d'été de Verbier sont en bonne voie.

Grand artisan de ce projet qui entend faire de la station baignarde la métropole estivale des arts scéniques, Martin Engstroem met actuellement la dernière main au programme de la manifestation.

Celle-ci se déroulera du 10 à 31 juillet prochain. Elle réunira des élèves, des professeurs et des artistes du spectacle, des arts visuels et de la littérature. L'organisateur suédois, qui est aussi le mari de la cantatrice Barbara Hendricks, s'est attaché à la collaboration de noms aussi prestigieux que Michel Piccoli, Isabelle Huppert ou Marthe Keller. L'acteur de cinéma Marcello Mastroianni a également été contacté. Plusieurs de ces vedettes animeront des ateliers, contribuant à faire du rendez-vous axé prioritairement sur la musique, le carrefour d'échanges interdisciplinaires. Précision de l'initiateur: «Les participants pourront ainsi partager des idées, créer, se produire sur scène, regarder les autres jouer, étudier et s'intégrer dans un environne-



Michel Piccoli.

ment artistique intense, allié à un cadre naturel d'une grande beauté.»

Ce Verbier Festival & Academy sera complété par le Forum mondial des arts qui, pense-t-on, s'imposera rapidement comme le pendant culturel au Forum économique mondial de Davos.

## Professionnels et amateurs

Mais voyons cela dans le détail. Le festival international de musique espère attirer, dès la mi-juillet, entre 20 000 et 25 000 spectateurs, sous le chapiteau de toile qui sera dressé sur la place de Médran. Pour ouvrir les feux de cette première édition, Martin Engstroem et le comité de direction ont fait appel à l'Orchestre philharmonique des jeunes d'Israël sous la direction de Zubin Mehta. La soprano Barbara Hendricks, le pianiste Radu Lupu, le violoncelliste Mischa Maisky, entre autres, donneront des récitals dans différents espaces de spectacle: sous la tente de deux mille places assises, mais également dans des lieux comme le Hameau de Verbier, des églises et des salles disséminées aux quatre coins du territoire baignard.

Conduit par Michel Veuthey, un chœur valaisan a été créé pour la circonstance. Il interprétera, de concert avec l'orchestre d'Israël, la 9e symphonie de Beethoven. Cette présence de chanteurs ama-



Isabelle Huppert.

teurs du Vieux-Pays permettra de renforcer les échanges entre les «régionaux», les artistes invités et les élèves de l'académie, tous professionnels ou en passe de le devenir.

## Gros budget

L'académie maintenant. Trois semaines durant, elle propo-

sera un programme d'études professionnelles à quelque cent cinquante jeunes venus de Suisse, d'Europe et du monde entier. A long terme, Verbier compte offrir des cours de formation dans des domaines comme la musique classique, la danse ainsi que le théâtre. Les candidats seront préalablement sélectionnés sur la base d'auditions. Ils ne viendront pas en Valais uniquement pour effectuer un stage de perfectionnement dans leur instrument ou discipline de prédilection. Les élèves auront l'obligation de suivre des cours dans des domaines autres que le leur. A l'évidence, les organisateurs se proposent d'éveiller la curiosité, de favoriser l'ouverture d'esprit chez les jeunes artistes contemporains.

Pour Patrick Messeiller, le directeur de l'office du tourisme, cet événement culturel très attendu, unique en Europe dans sa conception, devrait permettre de combler une lacune sur le plan artistique et remplir un vide sur le plan touristique. Verbier ne dispose-t-elle pas d'infrastructures sous-exploitées du-



Barbara Hendricks.

rant la saison d'été?

L'intérêt pour la formule Engstroem est grand, pas seulement dans les milieux artistiques. L'économie privée a manifesté son soutien au projet. C'est que le budget est à la mesure des ambitions verbiérais. N'ascende-t-il pas à un million et demi de francs? Michel Gratzl

## Les quatre Anet aux cimaises

Expositions en famille à l'école-club.

MARTIGNY. - Des paysages pour Daniel, le père, des dessins de fleurs pour Helga, la mère, des photos de l'Himalaya pour Christophe et de camions pour Pierre, les deux fils, ainsi se présente l'exposition de la famille Anet que l'on peut voir jusqu'au 26 février à la galerie de l'Ecole-Club Migros à Martigny. L'accrochage a été verni samedi

dernier par Gérard Copt et Roland Sprenger, chef du service culturel de Migros Valais. Ce dernier s'est plu à relever avec esprit que le début de l'année de la famille coïncidait avec l'expo de la famille des Anet.

## Nature et Asie

Daniel Anet (hélas hospitalisé

le jour du vernissage) a été bibliothécaire durant trente-cinq ans. Bien connu en tant qu'écrivain et observateur sensible de la nature, il s'est également consacré à la redéfinir sous son crayon durant ses longues promenades. Son fils Christophe est également un promeneur, mais sa foulée est plus longue. Acousticien de profession, il aime à par-

courir le monde, notamment l'Asie qui reste une de ses terres de prédilection. Après plusieurs voyages dans ces contrées lointaines, il montre une série de photos restituant les massifs de l'Himalaya et la singularité de ses habitants.

## Camions et fleurs

Son frère Pierre partage le même monde de couleurs vives. Mais aux montagnes il préfère les camions, son aventure c'est de les capter sur les routes: «Leur puissance et leur technique ont quelque chose de fascinant pour moi», précise-il. Quand à Helga, il semble naturel qu'elle se consacre à quelque chose de plus féminin: «Depuis l'âge de 4 ans j'ai aimé les fleurs, avoué-elle. Leurs couleurs, leur diversité, leur sensibilité et leur exubérance m'attirent au point que quelques moments de la journée passés avec elles me donne une grande détente et une vraie joie.»

Ecole-Club Migros de Martigny. Ouvert tous les jours sauf les samedis après-midi et dimanches, de 8 à 12 heures et de 13 h 30 à 22 heures. (ric)



Helga Anet, Gérard Copt, Christophe Anet, Pierre Anet et Roland Sprenger, chef du service culturel de Migros Valais.

## Nonagénaire à Isérables

Mme Julie-Hélène Gillioz-Lambiel a soufflé nonante bougies.

ISÉRABLES. - Elle est née le 17 janvier 1904. Dimanche, avec vingt-quatre heures d'avance sur le calendrier, les autorités d'Isérables ont fêté Julie-Hélène Gillioz. Les représentants de la Municipalité et du Conseil bourgeois ont apporté à l'élue du jour une channe et des plateaux en étain, qu'elle s'est déjà promis d'offrir à ses enfants.

Celle qui a connu, pour paraphraser le président Narcisse Crettenand, l'extraordinaire évolution technique apportée par l'industrie, sans pour autant perdre son authenticité de montagnarde s'est mariée en 1945. Julie-Hélène Lambiel, fille d'Isérables, avait rencontré l'amour, en même temps que Walter Gillioz, lui aussi natif des hauts de la Fare. Six enfants sont nés de cette union qui allait malheureusement prendre fin en 1951 déjà, avec le décès prématuré du chef de famille. C'est dire si Julie-Hélène n'a pas eu la tâche facile, elle qui dut exercer seule l'autorité

parentale, tout en faisant bouillir la marmite. Aujourd'hui, la doyenne du

clan Gillioz coule une retraite paisible, entourée, juste retour des choses, de l'affection de

tous les siens, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. (gram)



La nonagénaire Julie-Hélène Gillioz, en compagnie de ses six enfants et des représentants des autorités communales d'Isérables.

## En fauteuil sur le court

Le tennis enfin à portée de roues.

MARTIGNY. - Voilà bien un exemple qui contribue à abattre ces fameuses barrières architecturales. L'initiative en revient au Tennis-Club de Martigny. Elle part d'un constat en même temps que d'un oubli. Au coude du Rhône, les handicapés physiques qui souhaitent pratiquer leur sport favori n'ont pas accès aux courts couverts, sinon au prix d'une sacrée gymnastique. La remarque a été gentiment faite par Gérald Métroz, porteparole des joueurs en fauteuil roulant. Le comité du TCM a

réagi favorablement à la requête. Une solution toute simple et relativement économique (8500 francs) a été trouvée. Elle a passé par l'installation récente d'un élévateur hydraulique conçu et développé par une petite usine de Montfaucon dans le canton du Jura. L'appareil fonctionne comme un ascenseur. Pour des raisons de sécurité, seule une télécommande permet d'actionner la machine qui est appréciée tout particulièrement par les paraplégiques. (gram)



Gérald Métroz est content. Les paraplégiques aussi.

## EN BREF

### Conterie

MARTIGNY. - La première conterie de l'année aura lieu ce mercredi 19 janvier à la bibliothèque municipale, selon les horaires suivants: de 16 heures à 16 h 45 pour les enfants âgés de 4 à 7 ans; puis de 17 à 18 heures pour les plus grands et les adultes. Henri et Claudine vous attendent nombreux.

### Visite

Aujourd'hui 19 janvier à 20 heures, à la fondation Giannada, aura lieu la visite commentée hebdomadaire de l'exposition Marie Laurencin, sous la conduite de Mme Antoinette de Wolf. Pour le cent-dixième anniversaire de la naissance de l'artiste, la fondation présente une rétrospective d'une centaine d'œuvres réunies pour la première fois en Europe. L'exposition est ouverte tous les jours de 10 à 18 heures, et ce jusqu'au 6 mars.

### Prières

MARTIGNY. - Comme chaque année, la paroisse réformée de Martigny-Saxon et environs organise en ce début d'année une semaine de prières pour l'unité des chrétiens.

Ces séances de prières auront lieu ce mercredi à Saxon (20 heures, à la chapelle protestante) et au Châble (20 heures, à l'église catholique); le jeudi 20 janvier à Martigny (20 h 15, à la chapelle du collège Sainte-Marie) et à Doréaz (19 h 15, à l'église catholique); le vendredi 21 janvier à Salvan (20 heures, à l'église catholique) ainsi que le mercredi 26 janvier à Orsières (19 h 30, à l'église catholique).

### Anniversaire

LE LEVRON. - Les 5 et 6 février prochain, le ski-club Pierre-à-Voir fêtera son cinquantième anniversaire. Pour marquer dignement cet événement, les skieurs du Levron ont programmé la projection du film «Expédition suisse au Lhotsé» le samedi 5, et le trophée des Blisiers le dimanche 6. Cette course populaire en duo - un concurrent effectue la montée à peaux de phoque, alors que son coéquipier se charge de la descente - est ouverte à tous, sans limite d'âge ni catégorie. La participation est gratuite. Pour tous renseignements et pour les inscriptions - qui sont enregistrées jusqu'au 27 janvier - prière de s'adresser chez Patrice Farquet, au (026) 852261.

# Avec ou sans Mattmark

Même sans barrage, la Viège aurait débordé, conclut un actionnaire de Mattmark S.A.

MATTMARK - VALLÉE DE SAAS. - A l'étonnement des partenaires des installations de Mattmark S.A., l'un des principaux actionnaires de la société avait dédouané prématurément le barrage de toute responsabilité dans l'inondation de la vallée de Saas.

M. Ulrich Fischer, directeur de la Société d'électricité de Laufenbourg S.A. détentrice de 20% du capital-actions de Mattmark S.A., avait exprimé cet avis lors d'une conférence de presse concernant sa société. Selon les propos rapportés par la «Neue Zürcher Zeitung», il concluait que «... même sans barrage, les eaux se seraient écoulées de la même façon dans la rivière». Ce qui signifie, sans doute, que la vallée aurait connu un désastre identique.

Pour conclure ainsi, M. Fischer devait certainement penser aux dégâts causés par la Diveria au Simplon et à Gondo ou par la Saltina à Brigue. Son argumentation porte sur le fait que, le 22 septembre, «... deux jours avant que les eaux menacent de déborder, le lac n'était rempli qu'à 92%; il était, à cette époque, moins

rempli qu'à la même période des années précédentes. Il restait encore une capacité de 7,2 millions de mètres cubes. La plus grande quantité d'eau tombée en un jour, au mois de septembre, avait été, jusqu'ici, de 2,7 millions de mètres cubes. La marge demeurait donc considérable.

Le jeudi, la situation n'avait toujours pas changé dans le lac de Mattmark. C'est le vendredi, seulement, que la quantité d'eau a gonflé, d'un coup, à 152 m<sup>3</sup> par seconde.» Selon M. Fischer, cela était imprévisible.

### Conclusions prématurées

L'enquête, elle, suit son cours. C'est la société Elektrowatt S.A., autre actionnaire de Mattmark S.A. et détentrice de la direction commerciale, qui en a reçu le mandat. Chez Elektrowatt, on est quelque peu étonné de ces déclarations prématurées. Les présidents des communes de Saas-Allmagell, Saas-Grund et Saas-Balen le sont également.

Pour l'instant, personne ne veut tirer de conclusions hâtives. L'enquête sera

sans doute terminée dans le courant de février. Il n'en reste pas moins que, sans contester le rôle régulateur du barrage, les présidents des communes concernées émettent de sérieuses réserves concernant les conclusions de M. Fischer.

Celui-ci explique, en effet, qu'à 15 h 30, le vendredi, au moment où l'on a libéré les eaux, le niveau du lac se trouvait encore sept mètres au-dessous du sommet du mur. Le niveau du lac à ce moment-là, seul le rapport d'enquête définitif pourra l'établir.

Par ailleurs, il demeure vrai que l'on a actionné le système de pompage le jeudi, déjà: grâce à cela, le niveau du lac n'était monté que de 10 centimètres, dans un premier temps. Mais il demeure vrai également que l'on aurait pu turbiner l'eau le jeudi déjà, ou tôt le vendredi et libérer ainsi davantage de place.

Quoi qu'il en soit, il semble que les responsables du barrage n'ont pas enfreint la loi. Les conclusions de l'enquête diront s'ils se sont trompés dans leurs évaluations ou si la gravité de la situation n'était pas prévisible. (pc)



Le lit de la Viège, à Saas-Allmagell, ravagé par les eaux en furie du 24 septembre dernier.

## Sierre

# Découvrir l'histoire de l'art

L'école des Buissonnets propose une série de cours-conférences.



SIERRE. - Depuis maintenant quatre ans, l'école des Buissonnets organise des cours sur l'histoire de l'art. «A l'origine, nous avions mis sur pied ces cours pour nos élèves. Il s'agissait de leur proposer un complément à leur programme de maturité», explique Mme Marie-Thérèse Theler, directrice des Buissonnets. «Très rapidement, cette initiative a plutôt intéressé des personnes extérieures à l'école.»

Aujourd'hui, ils sont une dizaine de fidèles à se retrouver à chaque début de saison pour assister à des conférences ou profiter de visites commentées. Le programme 1994 a été établi par Mme Véronique Ribordy Evéquo, historienne de l'art. Lors de chaque

rencontre, l'école fait en outre appel à d'autres spécialistes, tels que M. Gaétan Cassina, docteur en histoire de l'art et rédacteur de «Nos monuments d'art et d'histoire», ou Mme Catherine Berthoud, historienne de l'art et spécialiste de l'histoire des monuments du XIXe siècle.

### Activité culturelle

Ces cours s'inscrivent dans le cadre de l'activité culturelle qui existe déjà à l'école grâce, en particulier, aux expositions montées régulièrement à la galerie des Buissonnets. «Pour nos cours-conférences, nous avons souhaité établir un cycle technique et aborder un chapitre de l'histoire du Valais», précise Mme Theler.

Le premier cycle propose cette année de s'intéresser à la restauration. Cinq ou six après-midi seront par exemple consacrés au vitrail ou à la peinture murale. Le second cycle s'intéressera au Valais du XIXe siècle, période méconnue. Il aura pour thème: «Du néoclassicisme au néogothique, le siècle de l'historicisme». Deux excursions sont également prévues.

Les cours-conférences sont ouverts à toutes les personnes intéressées par les thèmes choisis. A noter qu'il est possible de suivre isolément un cours ou une visite, sans inscription préalable, mais en téléphonant la veille à l'école des Buissonnets au 551404. Pour tout renseignement supplémentaire s'adresser au même numéro. (sybi)

Le vitrail, histoire, restauration, conservation, l'un des thèmes abordés cette année par les cours-conférences sur l'histoire de l'art proposés par les Buissonnets.

# Nonagénaire hors du commun

GRÔNE. - Fils de Pierre et Germaine Mabillard-Barras, M. Germain Mabillard est le dernier survivant d'une famille de huit enfants. A l'occasion de son 90e anniversaire, le président de la commune, M. Guy Bruttin, accompagné du Conseil communal, du juge, M. Vuistiner, et de la vice-juge, Mme Fournier, s'est rendu à son domicile pour lui apporter les vœux de la Municipalité. M. Mabillard a demandé qu'une partie de son cadeau d'anniversaire soit versée aux enfants de Notre-Dame-de-Lourdes à Sierre.

Marié à Christine Grand en 1931, il a trois enfants: Carmen, Eric, Rita et cinq petits-enfants. Il a passé son enfance à Loye et à Vercorin mais habite Pramagnon depuis soixante-trois ans. M. Mabillard a perdu son épouse il y a une année et demie, peu de temps après leurs soixante ans de mariage.

Personne fort attachante, M. Mabillard a travaillé sur les grands chantiers: à la mine de Grône, à la Grande Dixence, au canal de Saxon et à l'Alusuisse durant quarante-cinq ans. Il a gardé un lien étroit avec la vigne, la campagne et le bétail.

Cet homme a été un sportif très connu. Il s'est illustré dans les compétitions de ski, les patrouilles militaires, le cyclisme, l'alpinisme, etc. Il a mené une grande activité dans la vie locale: membre du comité du FC Grône, du conseil pastoral, des diverses commissions communales, membre fondateur du club des marcheurs, caissier du pompage des vignes de Pramagnon. Etant veuf, il vit seul dans sa maison et se passionne toujours autant pour les sports et pour les fleurs. M. Mabillard est très populaire dans la région. (a)



Le Conseil communal, le juge et la vice-juge entourent M. Germain Mabillard.

## Etat des croyances

Canal 9 consacre son émission aux religions et aux sectes.

SIERRE. - «Religions et sectes, phénomènes de société», vaste thème proposé ce soir par Marc Biderbost dans sa rubrique «Ça nous concerne». De nombreux invités seront présents en direct sur le plateau de Canal 9. Des entretiens avec M. Campiche, professeur d'éthique sociale à Lausanne, serviront de fil conducteur à la discussion.

Différentes personnalités s'exprimeront à ce sujet, à savoir MM. François-Xavier Amherdt, ecclésiastique, Edmond Devanthery, psychiatre, Michel Renevier, Pierre-Aymé, pasteur, Bernard Brocard, curé, M. Rhein, Firefim, et Mme Zufferey, raélienne. Questions et témoignages seront les bienvenus au No 572345.

### Rubrique littéraire

Qu'il s'agisse de l'apprentissage de l'écriture, d'un viaduc à Finges pour l'autoroute N9 ou du prix de consécration attribué au maître Tibor Varga, rien n'échappe à la sagacité du présentateur du minijournal, Pierre Allet.

«Du côté de l'espérance», c'est le titre de l'ouvrage présenté dans la rubrique littéraire de ce soir. Nicolas Perruchoud a décrit la trajectoire exemplaire d'un couple dont l'épouse est atteinte d'une maladie implacable. Guidée par sa foi, Suzanne surmonte ses souffrances. (sybi)

GRÄCHEN. - La station de la vallée du Cervin n'est jamais en retard d'une idée pour animer ses vacances d'hiver et d'été. En ce moment, court l'abonnement dont le coût dépend du poids. En été 1991, on avait introduit la chasse aux trésors sur les hauts de Grächen: un succès au dire des responsables de l'office du tourisme.

Pour les mois estivaux de 1994, on organisera de grandes excursions ludiques. Tout autour de Grächen, les responsables vont construire 16 maisons de jeux. Pas des casinos, mais des jeux de société où parents et enfants pourront se mesurer.

Mais une telle idée, demandait un solide partenaire. Aussi le directeur des remontées mécaniques Thomas Gurzeler et celui de l'OT Peter Dvorak ont-ils eu recours à une collaboration extérieure: celle de la marque de jeux Ravensburger. Et l'on put réaliser l'ambitieux projet d'un coût de 250 000 francs.

### Se promener en jouant

Contre une taxe de dépôt, le vacancier pourra s'égarer dans la nature, à la recherche des maisonnettes. Chacune est pourvue de deux jeux différents. Pour y accéder, le joueur s'est auparavant muni d'une valise de jeux, d'ustensiles et de clefs.

Les hôtes seront également récompensés pour leur engagement. C'est ainsi que, suivant le nombre de maisons trouvées, le joueur recevra un diplôme, un prix souvenir, ou alors il participera à un tirage au sort.

Enfin, Grächen profitera du marketing de la maison Ravensburger. Une bande dessinée est prévue pour le chemin de jeux de Grächen, avec une mascotte nommée Robby. Cette bande sera envoyée, avec le magazine du fabricant de jouets, dans plus de 30 000 ménages. (pc)

## EN BREF

### Zermatt, il y a six mille ans

ZERMATT. - En septembre dernier, une équipe du Landesmuseum de Zurich menait une série de recherches sur les hauteurs de Zermatt. On y a retrouvé des vestiges du néolithique, des traces d'hommes qui vivaient là il y a quelque six mille ans, à 2600 mètres d'altitude.

Il s'agit d'un des plus hauts habitats des Alpes pour cette époque.

On a découvert des traces de foyers, des restes d'outils et des tessons de poteries. Les objets sont actuellement au musée national pour analyse.

Pour les chercheurs, la question est maintenant de déterminer pour quelle raison des hommes ont vécu dans des cavernes il y a six mille ans à une altitude aussi élevée. Les analyses menées au musée national devraient apporter un début de réponse.

L'endroit est gardé secret pour prévenir les larcins.

### Avalanche géante

LOÛCHE-LES-BAINS. - Lundi, la station honorait la

mémoire des victimes qui avaient été emportées par la monstrueuse avalanche du 17 janvier 1719. Il y a donc 275 ans de cela.

Une cérémonie religieuse rappelait ce tragique événement, à l'église paroissiale. Lors de la cérémonie, Sœur Sebastia a fait le récit de cette terrible journée. On avait dénombré 53 morts. C'est le curé Johann Plaschy qui, à l'époque, avait fait la description de la catastrophe et de ses conséquences.

### Orchestre renommé

VIÈGE. - Avec le Georges Enescu Philharmonie Bukarest, Viège accueille un orchestre de renommée mondiale. Le concert de la formation d'Etat de Bucarest sera au théâtre La Poste le 30 janvier à 17 heures.

L'orchestre a été fondé en 1868 et il est l'un des plus anciens d'Europe. Lorsque Georges Enescu, le compositeur le plus important de Roumanie, mourut en 1955, l'orchestre reprit son nom dans son appellation. Des chefs prestigieux se sont succédés à sa tête: parmi ceux-ci, Herbert von Karajan, Ernest Ansermet et Karl Böhm.

**THERMALP**

LES BAINS D'OVRONNAZ

**PISCINE THERMALE**

adulte 9.-  
enfant 6.-  
pensionnaires AVS 7.-

1911 OVRONNAZ  
Tél. 027/ 85 11 11 à 15 min de la sortie de l'autoroute de Riddes

Restaurant - Brasserie - Superbe terrasse panoramique - Sauna - Hammam  
Secteur soins - Fitness - Salle de conférences - Séminaires - Réunions

Résidence Thermalp affiliée à RCI

Achetez à Ovronnaz et devenez propriétaire à vie de vos vacances partout dans le monde.

# Un appel pathétique

Qui pourrait donner à Emmanuel de sa moelle osseuse ?

VÉTROZ. - Emmanuel, un jeune homme de 20 ans habitant le Valais central, est atteint d'une maladie que seul un don de moelle osseuse peut guérir. Un appel pressant est lancé aux personnes âgées entre 18 et 50 ans. Afin d'expliquer de façon claire en quoi consiste une telle transplantation, une conférence était donnée lundi soir à Vétroz par la doctresse Michèle Stalder, du centre de transfusion de Sion.

«En Suisse, nous avons un certain manque de dons d'organes», soulignait-elle. Une action a d'ailleurs débuté en 1988 dont le but est d'arriver à avoir six mille donneurs typés pour fin 1994. Elle s'appelle «Swisstransplant» et a

notamment bénéficié de l'aide de la Confédération. Si le but fixé n'est pas atteint, la Suisse n'aura plus droit au registre des Etats-Unis qui compte environ un million de donneurs non apparentés. Or, la compatibilité en dehors du cercle familial se situe dans un rapport de 100000 donneurs pour un receveur.

L'urgence est donc de mise.

## De si rares donneurs

La moelle osseuse - c'est-à-dire l'endroit où sont fabriquées les cellules de sang - ne doit pas être confondue avec la moelle épinière. Elle provoque des maladies telles que la leucémie. Pour guérir, une greffe de la moelle osseuse est nécessaire. Elle doit être pré-

levée sur un être vivant; de plus, deux conditions sont vitales. La première est la compatibilité parfaite des groupes tissulaires du donneur et du receveur. Le donneur peut être de la famille; il y aura alors 25% de chances de trouver un frère ou une sœur compatible. Il existe aussi les donneurs non apparentés où les chances de trouver un donneur compatible sont bien sûr amoindries: dans le meilleur des cas, deux personnes sur 10000 sont compatibles; dans le pire, deux personnes sur un million... La seconde condition est liée à l'âge du patient. «On greffe les patients jusqu'à l'âge de 40 ans, rarement au-delà», explique la doctresse Stalder.

## Aspects pratiques

En cas de transplantation, il faut savoir que le donneur ou sa famille n'ont rien à payer. Toutes les dépenses sont financées par l'assurance du receveur. Pour devenir un donneur potentiel, la démarche est simple: il suffit de se présenter dans un centre régional de transfusion sanguine en indiquant le but de la démarche. Une prise de sang permettra de déterminer une éventuelle compatibilité. Ensuite seulement intervient la greffe sous narcose complète ou partielle. Sans conséquence pour la santé du donneur.

Les intéressés peuvent s'informer auprès du centre de transfusion de Sion. (sav)



Le Dr Stalder expliqua les différents aspects de la greffe de moelle osseuse.

## Jets militaires en vol



Depuis le 10 janvier, ce sont les élèves de l'école de pilotes qui s'entraînent sur les avions Hawk. ldd

SION. - Plusieurs semaines de vols de jets militaires sont prévues durant l'année 1994 sur l'aérodrome de Sion. Depuis le 10 janvier et jusqu'au 4 février, c'est l'école de pilotes sur Hawk qui s'entraîne en Valais. Se succéderont ensuite sur le tarmac militaire séduisant plusieurs escadrilles de Mirage et Tiger, selon le programme ci-dessous. Sur l'ensemble de l'année, ces vols militaires devraient correspondre au même nombre de mouvements (atterrissages ou décollages) que celui de l'an passé, soit un peu plus de 9000. A titre de comparaison,

rappelons que le nombre de mouvements d'avions civils atteignait en 1992 un total de 64200.

## Horaires réduits

L'horaire général des vols avec avions à réaction est le suivant: du lundi au vendredi, de 8 à 12 heures, et de 13 h 30 à 16 h 30. Du 15 juin au 15 septembre, cet horaire est quelque peu réduit, puisque les vols ne débutent pas avant 8 h 30 et 14 heures.

Pendant le cours de répétition des troupes d'aviation, l'horaire s'étend de 8 à 18

heures, avec vols de nuit deux fois le soir jusqu'à 22 heures. En dehors du service de vol figurant au programme, d'autres vols avec tous types d'avions à réaction peuvent avoir lieu chaque jour ouvrable, par exemple pour des vols d'essai ou de transfert, ou lors de situation météo défavorable sur d'autres aérodromes.

La direction de l'aérodrome militaire de Sion remercie la population de sa compréhension, et s'efforcera de prendre toutes les mesures possibles pour limiter les inconvénients provoqués par ces vols, indispensables à l'instruction des pilotes militaires.

## Les vols prévus

Du 10 janvier au 4 février: école de pilotes sur Hawk.

Du 7 février au 4 mars: vols éventuels de Mirage et Tiger.

Du 14 mars au 25 mars: cours de répétition des troupes d'aviation, avec Mirage et Tiger, avec vols de nuit une fois par semaine. (Aucun vol à partir de Rarogne.)

Du 11 avril au 15 avril: escadrille 11 sur Tiger.

Du 25 avril au 29 avril: escadrille 13 sur Tiger.

Du 13 juin au 17 juin: escadrille 5 sur Hunter.

Du 27 juin au 1er juillet: escadrille 6 sur Tiger.

Du 19 septembre au 9 décembre: école de pilotes sur Hawk.

Du 12 décembre au 16 décembre: escadrille 13 sur Tiger. (wy)

## Défilé de chiens

Rendez-vous canins dans la commune de Nendaz.

APROZ. - Les propriétaires nendards de chiens ont de la chance. Depuis longtemps, ils n'ont en effet plus besoin de se rendre au bureau communal pour retirer la médaille de leur fidèle compagnon. Des rendez-vous à Baar, Brignon, Basse-Nendaz, Haute-Nendaz, Fey, Aproz et Clèbes sont organisés en début de chaque année pour procéder à cette nécessaire acquisition. Ce service bienvenu évite les déplacements et permet de «faire d'une pierre deux coups». Les maîtres sortent promener leur chien et s'arrêtent en même temps pour obtenir la petite plaquette à fixer au collier.

L'année dernière, les initiateurs ont fait mieux encore puisqu'ils se sont adjoint à l'essai les services d'un vétérinaire. Au vu du succès rencontré, Mme Juliette Déleze était à nouveau de la partie ces derniers jours pour les vaccins antirabiques. «Ils sont obligatoires tous les deux ans», rappelait lundi soir à Aproz Mme Déleze. En moins d'une heure, une dizaine de représentants de la race canine lui ont été confiés. «On injecte le virus inactivé.» Très peu sont rentrés malades suite à la piqûre exigée en Valais. En règle générale, un seul vaccin sur 100 ne se sent pas en superforme durant les vingt-quatre heures qui suivent son passage en mains professionnelles.

## Joyeux défilé

A Aproz, un joyeux concert

d'aboiements a entouré la rencontre prévue au centre scolaire. Cette avant-dernière étape de la traditionnelle tournée a été orchestrée par MM. Gilbert Glassey et Emmanuel Walpen de la police communale. «En 1993, on comptait quelque 350 chiens mais cette année, on a noté une petite augmentation», a souligné M. Glassey. «Le prix n'a pas été modifié puisque il est resté fixé à 121 francs.» L'entier de cette somme ne revient pas à la commune. Seule une cinquantaine de francs lui sont

dévolus. «La médaille permet aussi de mener des investigations pour retrouver les propriétaires de chiens égarés.» L'année dernière, une quinzaine de possesseurs ont pu être retrouvés grâce à ce moyen. En début de semaine, un franc seulement a été demandé pour des animaux d'un genre particulier. La pièce n'est pas symbolique mais paie l'impression de la «carte d'identité». Un chien conducteur de 4 ans et un chien de sang figuraient parmi le lot. (cat)



Plus d'une cinquantaine de chiens ont été confiés à Mme Juliette Déleze pour la vaccination.

**Au cœur du Bourg - Café National**  
**Chez Noëlle**  
 Tél. (026) 22 37 85 - 1920 Martigny-Bourg

**BAR**  
 au sous-sol

Restauration chaude  
 de 12 h à 14 h  
 19 h à 23 h 30

**Spécialités au feu de bois**  
 Pizzas  
 Lasagnes  
 Grillades

Fermé le dimanche  
 Lundi ouverture dès 17 h

**Pour manger une délicieuse pizza et terminer la soirée dans la bonne humeur**

## Forte croissance

ZURICH. - Le total du bilan de la Banque Migros a progressé de 1,34 milliard de francs en 1993 pour atteindre 9,163 milliards, soit une croissance de 17%. Le bénéfice net atteint 22,3 millions de francs, pour 19,8 millions en 1992.

A l'actif, les prêts garantis par hypothèques, qui ont augmenté de 1,312 milliard de francs (+25%) représentent la plus forte progression. Celle-ci a pu être entièrement finan-

cée par l'épargne, dont la hausse atteint 1,227 milliard de francs ou 44%. L'accroissement des comptes de dépôts et des comptes salaires privés est plus modeste avec 121 millions de francs, soit 10%.

Déduction faite des amortissements et des provisions de 53,5 millions de francs (47,4 millions l'année précédente), le bénéfice net s'établit à 22,3 millions de francs (19,8). (ats)

## Théâtre de Valère Sion

Mardi  
 25 janvier 1994  
 20 h 15

**PHILIPPE CASSARD**  
 piano

Mendelssohn - Schumann  
 Scriabine - Prokofiev - Liszt

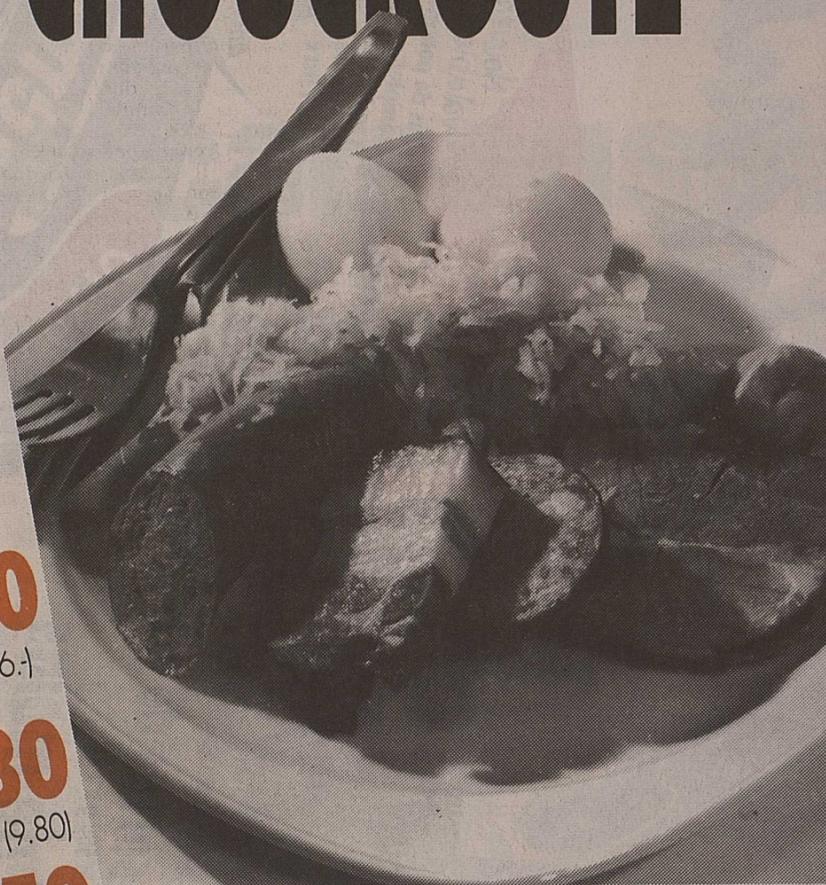
Location:  
 office du tourisme de Sion (027) 22 85 93

# TOUT POUR LA CHOUCROUTE

ACTIONS JUSQU'AU 22.01.94

**-CHOUCROUTE** kg **260** (3.20)  
préemb.

**-COMPOTE DE RAVES** kg **340** (4.-)



**-SAUCISSON** kg **1350** (16.-)  
à la recette vaudoise

**-SAUCISSE AUX CHOUX** kg **830** (9.80)

**-LARD** à cuire fumé kg **1550** (20.-)

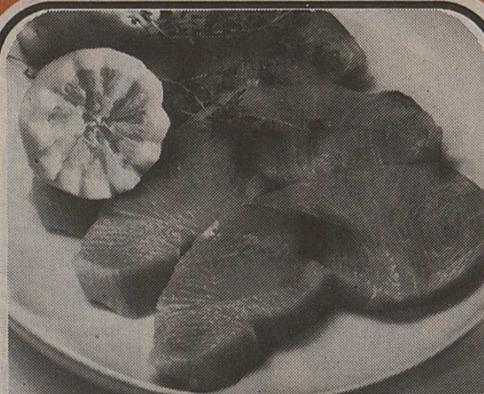


NOUVEAU

**-COU DE PORC** kg **18.-**  
fumé en filet,

**-COU DE PORC** kg **18.-** (22.50)  
fumé, s/os

## LA QUALITE EN ACTION

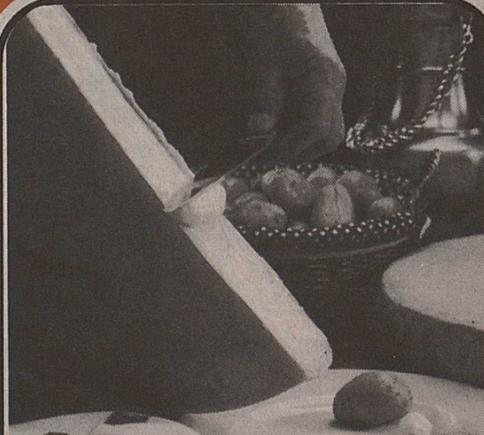


DANS NOS POISSONNERIES  
MONTHEY-MANOIR-CONTHEY-SION-SIERRE

**FILET DE VEAU DE MER** kg **25.-**



**POMMES GOLDEN**  
du Valais,  
1er choix  
cabas de 2,5kg kg **230**



ACTIONS JUSQU'AU 25.01.94

**FROMAGE SUISSE A RACLETTE** kg **1550** (18.-)

# MIGROS VALAIS

# LES DEFIS COOP A LA VIE CHERE

## Prix choc

Papier de toilette Coop, triple épaisseur  
100% papier recyclé  
le lot de 20 rouleaux **au lieu de 9.80 8.-**

## Seulement jeudi, vendredi et samedi

du 20.1. au 22.1.1994

Bananes **1.80**  
le kg ~~2.30~~

Bouquet de tulipes **5.90**

Poulet frais suisse **5.90**  
le kg ~~7.80~~

## Hits hebdo Coop

du 18.1. au 24.1.1994

Kellogg's Corn Pops **3.90**  
375 g ~~4.90~~

Tilsit rouge ou vert **1.45**  
préemballé, les 100 g

Tous les fromages râpés Coop en sachet  
de 120 g **-0.60**  
p.ex. Sbrinz, ~~2.60~~ 2.- de moins

Tous les bouillons Maggi  
en conditionnement pour 4 à 8 litres **-0.70**  
p.ex. bouillon de bœuf corsé, 4l, ~~2.80~~ 2.10 de moins

Différentes sortes de riz Coop  
de 500 g à 1 kg **-0.40**  
p.ex. Riz vitaminé USA, 1 kg, ~~1.80~~ 1.40 de moins

p.ex. Vialone, 1 kg, ~~1.80~~ 1.40

p.ex. San Andrea Tipo Arborio, 1 kg, ~~1.90~~ 1.50

Bolets séchés Coop **2.50**  
le sachet de 20 g ~~3.50~~

Cervelas **1.40**  
1+1, emballés sous vide, 200 g ~~2.-~~

Mélange de biscuits Kambly: bricelets et  
Chocolune **4.65**  
le lot de deux ~~6.75~~ 215 g

Henniez gazeuse **-0.60**  
la bouteille de 1 litre (+consigne) ~~0.85~~

Fendant AOC «Les Moulins» 1992/93 **31.40**  
le carton de 6 x 75 cl ~~41.40~~

## Aliments pour animaux

Pedigree Pal au bœuf ou au poulet **1.35**  
la boîte de 405 g ~~1.75~~

Brekki «menu gourmand avec bœuf» ou  
«juteux morceaux à l'agneau» **-0.85**  
la boîte de 410 g ~~1.70~~

## Hygiène dentaire

Colgate F + M **4.90**  
le tube de 150 ml ~~7.20~~

Brosse à dents Dentalux antiplaque, V-Medium  
ou Junior **1.40**  
les deux ~~1.70~~

p.ex. antiplaque, ~~5.20~~ 3.50 de moins

# COOP bons informel



14 pièces Service à café en porcelaine  
**29.-**  
6 tasses, 6 soucoupes, 1 crémier, 1 sucrier  
résistant au lave-vaisselle, convient pour micro-ondes

Dans les Centres Coop



le lot de 3 x 400 g  
**9.80**  
~~14.70~~  
Croustilles de filets de cabillaud surgelées, Gold Star  
du 18.1. au 24.1.1994

Les nouveautés Coop:  
Teletext page 542  
Videotex \*7575#



Différentes sortes de riz Coop  
de 500 g à 1 kg  
**-0.40 de moins**  
p.ex. Riz vitaminé USA, 1 kg, ~~1.80~~ 1.40

le lot de 3 x 125 g  
**6.75**  
~~9.60~~  
Choco Petit Beurre de Wernli  
du 18.1. au 24.1.1994



Rabais permanent  
Coop n° 54:

Nouveau prix  
valable dès à présent  
Jus de pomme naturel et  
complet  
conditionné  
en brique  
de 1 litre  
**1.40**  
Ancien prix: 1.50



36 x 10 mouchoirs  
**4.80**  
Mouchoirs en papier Tempo

Coop  
Restaurants  
Cette semaine  
Ragoût de veau  
à la viennoise  
Nouilles **9.90**  
Dans les restaurants en libre-service  
18.1.-24.1.1994



# Nouvelliste

## SPORTS

TENNIS	Le tournoi australien	20
FOOTBALL	Rarogne: deux points de plus	20
ATHLÉTISME	Le cross des jeunes	22
HOCKEY	Le championnat suisse	26

**Huile de chauffage**  
Benzine  
Diesel

**VALAIS**  
(027) 35 22 62

### SKI ALPIN

# Tourne, tourne carrousel!

Les géantistes se font des politesses. Passez je vous prie monsieur Jan Einar Thorsen, c'est à vous!

**Si cela continue, à Lillehammer la médaille d'or récompensera encore un autre monument du géant. Les grands dans cette spécialité courent les rues.**

Par Jacques Mariéthoz

Il suffit de jeter un regard sur les sept manches de cette saison. Tout en haut du podium Piccard, Mader, Locher, Nyberg, Aamodt, et hier Thorsen, se sont succédé au rythme des épreuves de la coupe du monde. Le réservoir mondial déborde de toutes parts. Aamodt (3 victoires la saison dernière) n'est plus le roi incontesté. Girardelli (2 succès), Tomba ou Nyberg ne sont plus ses dauphins et von Grünigen (l'enfant chéri de Veysonnaz) se console avec son podium de Val-d'Isère (3e).

Hier, le soleil de Crans-Montana et les honneurs de la Nationale sont tombés sur le Norvégien Jan Einar Thorsen comme l'orage en été. En embuscade (2e à 10 petits centièmes de l'Autrichien Salzgeber), à l'issue de la première manche, le Norvégien avait une raison de frapper vite et fort: «Considéré en descente (2e à Val Gardena la saison dernière), considéré encore plus en super-G (première victoire en coupe du monde à Val-d'Isère la saison dernière également), je voulais devenir compétitif au plus haut niveau du géant. Pour parvenir à mes fins, j'ai apporté des améliorations à mon matériel, notamment en ce qui concerne mes skis et mes souliers.»

Le changement s'est poursuivi sur les deux autres marches du podium. Le Slovène Mitja Kunc, sept fois parmi les dix premiers d'une

épreuve de coupe du monde à ce jour, obtenait à Crans-Montana son premier podium: «C'est important pour moi car ce résultat me permet de me convaincre qu'aux JO de Lillehammer je possède aussi ma chance dans la course à une médaille.»

Médaillé d'argent de la spécialité aux «mondiaux» de Morioka, Rainer Salzgeber (sur la troisième marche du podium) participait lui aussi au changement, en obtenant son meilleur résultat dans une épreuve de la coupe du monde: «La concurrence est énorme dans l'équipe autrichienne en vue des Jeux olympiques. Personnellement j'avais besoin de cette performance.» Double champion du monde juniors en 1985 à Jasna (slalom et combiné), Rainer Salzgeber apporte sur un plateau l'argent du géant de Morioka et hier à Crans-Montana sa troisième place sur le podium. De quoi convaincre tout le monde sur le chemin de Lillehammer.

#### Par-dessus l'épaule

Steve Locher aurait bien aimé offrir au Valais ce qu'il avait donné en primeur à Alta Badia. Hélas, pour passer l'épaule, il faut qu'elle soit valide. La sienne (la gauche) dont il souffre, compressée dans un bandage spécial, lui ôtait au départ une grande part d'espoir: «A l'impossible nul n'est tenu. J'ai réussi à limiter les dégâts, malgré mon erreur dans la seconde manche sur le haut du schuss final. Le second parcours tournait plus et j'ai pris plus de risques. J'ai également senti mon épaule rejetée en arrière à la sortie des courbes.»

Maintenant il s'agit de prendre une décision en ce qui concerne ma blessure. D'un côté, je vois qu'il y a une place à prendre en super-G pour



Tiercé insolite au pied de la Nationale, de gauche à droite: Mitja Kunc (2e, Slovénie), Jan Einar Thorsen (vainqueur, Norvège) et Rainer Salzgeber (3e, Autriche).

Lillehammer. Cela me dicte de participer à celui de Wengen dimanche. D'un autre, je ne veux pas compromettre ma carrière par un traitement à la cortisone. Pirmin Zurbriggen a passé par là et il en sait quelque chose.

Demain, je me soumettrai à Sion à une séance de résonances magnétique, pour déceler

la cause de mon mal. A partir de là je ferai confiance à la Faculté, car ma santé passe avant toute chose.»

Par-dessus l'épaule du Valaisan, les mouvements spectaculaires furent en particulier l'œuvre de Tomba, de Kjus et de Mayer. L'Italien, 11e en matinée à 1'44 de Salzgeber, terminait au pied du podium à

90 centièmes de Thorsen au terme d'une seconde manche... à la «Bomba». Lasse Kjus effectuait le chemin inverse. De 3e à 23 centièmes de l'Autrichien, il était relégué aux oubliettes de la 11e place du classement final. Il était suivi de près par Günther Mader qui de 5e le matin se retrouvait 10e à l'heure du café

et du digestif.

On s'était donc agité dans le trio de tête, autant que parmi les viennent-ensuite, autour de Steve Locher diminué dans son expression. Lui s'était positionné honorablement, malgré la douleur, à cheval sur le 6e rang le matin et la 7e place finale. Bravo Steve!

# Les Suisses et Lillehammer

Trois géantistes sont connus. A qui la quatrième place?

Par Jacques Mariéthoz

Sur proposition des entraîneurs, le Comité olympique suisse fixe les quotas pour la participation aux JO. Le critère de sélection prend en compte les skieurs se classant

dans les quinze premiers d'une épreuve de la coupe du monde.

En ce qui concerne les géantistes helvétiques, le voyage en Norvège est déjà assuré pour Steve Locher, Michael von Grünigen et Urs

Kälin. Hier, dans le slalom géant de Crans-Montana, Marco Hangl n'a été barré que par... Urs Kälin. C'est dramatique et comique en même temps. Si Kälin était resté en rade par élimination ou abandon, Marco Hangl, déjà sélectionné en super-G, obtenait également son billet pour le géant de Lillehammer.

Alors que va-t-il se passer puisqu'il n'y a plus de géant coupe du monde avant les JO? Fritz Züger, l'entraîneur des techniciens, nous l'expli-

que: «Avant les épreuves de Garmisch, nous procéderons à une compétition interne entre Sulliger, Staub, Hangl et Accola pour la quatrième place.»

Les résultats en page **20**

#### Dernière heure

### Hodgson menace de quitter Los Angeles

Après une première séance d'entraînement de l'équipe de Suisse à Fullerton, dans la banlieue de Los Angeles, Roy Hodgson a brandi la menace d'un départ de la délégation helvétique voire, au pire des cas, de sa rentrée en Suisse. Le Britannique se plaint des conditions d'entraînement difficiles et avoue une certaine crainte d'un nouveau tremblement de terre.

Selon Hodgson, une alternative serait de se rendre à San Francisco ou de rentrer en Suisse.

Voir page **20**



Michael von Grünigen, une quatorzième place.



Urs Kälin: un 15e rang synonyme de qualification.

#### Urs Lehmann: saison terminée

Urs Lehmann (25 ans en avril prochain) annoncera aujourd'hui, à Wengen, officiellement qu'il met un terme à sa saison 1993-1994. Ce n'est pas seulement la blessure à un genou, récoltée au camp d'entraînement à Las Leñas, en Argentine, au mois d'août dernier, qui est à l'origine de son retrait provisoire de la compétition, mais aussi des raisons d'ordre tactique. En se déclarant officiellement sur la touche pour blessure, le champion du monde de descente bénéficiera d'un statut d'exception, qui ne le laissera pas perdre la totalité de ses points de classement FIS. Actuellement 17e du classement de la descente, l'Argovien pourra reprendre la compétition, la saison prochaine, avec une pénalité de dix places, donc le dossard numéro 27.

Au cas où Lehmann n'aurait pas eu recours à cet alinéa du règlement de course, chaque résultat serait entré en ligne de compte et l'aurait fait dégringoler l'échelle de la hiérarchie.

Comme, selon toute vraisemblance, la saison prochaine ne verra plus que 50 skieurs admis par épreuve, le champion du monde eût été menacé de relégation en coupe d'Europe. Situation que Lehmann veut éviter à tout prix. (si)

TENNIS

# Stich et Korda au tapis

A la veille du grand duel helvético-suisse, l'Allemand et le Tchèque passent à la trappe.

## Le classement du géant de Crans-Montana

1. Jan Einar Thorsen (No) 2'32''83. 2. Mitja Kunc (Sln) à 0''10. 3. Rainer Salzgeber (Aut) à 0''61. 4. Alberto Tomba (It) à 0''90. 5. Kjetil André Aamodt (No) à 0''97. 6. Bernhard Gstrein (Aut) à 1''02. 7. Steve Locher (S) à 1''22. 8. Marc Girardelli (Lux) à 1''36. 9. Franck Piccard (Fr) à 1''42. 10. Günther Mader (Aut) à 1''51. 11. Lasse Kjus (No) à 1''57. 12. Fredrik Nyberg (Su) à 1''75. 13. Christian Mayer (Aut) à 2''11. 14. Michael von Grünigen (S) à 2''31. 15. Urs Kälin (S) à 2''45. 16. Marco Hangl (S) à 2''64. 17. Gerhard Königsrainer (It) à 3''32. 18. Ian Piccard (Fr) à 3''52. 19. Didrik Marksten (No) à 3''59. 20. Martin Knöri (S) à 3''78. Puis: 26. Patrick Staub (S) à 4''06. Les meilleurs temps. 1re manche (départ à 1923 m d'altitude, arrivée à 1533, dénivellation 390 m, 58 portes, traceur Gustav Thöni, It): 1. Salzgeber (Aut) 1'16''78. 2. Thorsen (No) à 0''10. 3. Kjus (No) à 0''23. 4. Kunc (Sln) à 0''24. 5. Mader (Aut) à 0''78. 6. Locher (S) à 0''80. 2e manche (57 portes, traceur Didier Bonvin, entraîneur du Liechtenstein): 1. Tomba (It) 1'15''51. 2. F. Piccard (Fr) à 0''38. 3. Kunc (Sln) à 0''40. 4. Thorsen (No) à 0''44. 5. Aamodt (No) à 0''49.

## Coupe du monde

Classement général: 1. Kjetil André Aamodt (No) 832. 2. Günther Mader (Aut) 652. 3. Alberto Tomba (It) 564. 4. Marc Girardelli (Lux) 523. 5. Thomas Stangassinger (Aut) 405. 6. Bernhard Gstrein (Aut) 374. 7. Christian Mayer (Aut) 373. 8. Jure Kosir (Sln) 351. 9. Michael von Grünigen (S) 350. 10. Jan Einar Thorsen (No) 348. Puis: 16. Steve Locher (S) 294. 23. Daniel Mahrer (S) 209. 31. William Besse 151. 39. Patrick Staub 116. 50. Paul Accola 85. 54. Marcel Sulliger 68. 56. Andrea Zinsli 67. 57. Urs Kälin 65. 62. Franco Cavegn 62. 66. Marco Hangl et Oliver Künzi 54. 83. Franz Heinzer 41. 85. Xavier Gigandet 39. 120. Martin Knöri 11.

Slalom géant (après 7 des 9 courses): 1. Kjetil André Aamodt (No) 362. 2. Christian Mayer (Aut) 336. 3. Franck Piccard (Fr) 314. 4. Fredrik Nyberg (Su) 284. 5. Michael von Grünigen (S) et Steve Locher (S) 280. 7. Günther Mader (Aut) 266. 8. Tobias Barnerssoi (All) 253. 9. Jan Einar Thorsen (No) 235. 10. Alberto Tomba (It) 224. Nations (messieurs + dames): 1. Autriche 6503 (3651 + 2852). 2. Italie 3639 (1813 + 1826). 3. Suisse 3264 (1666 + 1598). 4. Norvège 3012 (2452 + 560). 5. Allemagne 2826 (879 + 1947). (si)

Les deux héros de l'automne sont tombés d'entrée à Flinders Park. Michael Stich, le vainqueur du Masters et de la coupe Davis, et Petr Korda, qui avait joué le tennis de sa vie pour enlever la coupe du grand chelem à Munich, n'ont pas passé le cap du premier tour de l'Open d'Australie pour la plus grande joie de Stefan Edberg qui se retrouve devant une voie royale dans le bas du tableau.

Demi-finaliste l'an dernier à Melbourne, Michael Stich a été battu en quatre sets, 7-6 (7-4) 6-3 3-6 6-2 par l'Américain MaliVai Washington (ATP 26). «J'ai payé aujourd'hui le programme démentiel que je me suis imposé l'automne dernier», reconnaissait justement Stich. Méconnaissable, lâché par son service - seulement 4 «aces» en 4 sets - et trahi par son revers - 25 fautes directes sur ce coup - le numéro 2 mondial ne fut qu'une ombre. «Mentalement et physiquement, je n'étais pas là. Je n'ai pas frappé correctement une seule balle. Sur ce match, je peux être content si j'avais le niveau d'un 100e mondial.»

L'Allemand a raté le coche dans la première manche dans laquelle il a bénéficié de deux balles de set à 5-4. Après

la perte de cette manche initiale, Stich a erré longtemps comme une âme en peine. Malgré un sursaut d'orgueil dans la troisième manche, il n'a jamais été en mesure de s'opposer à un Washington très solide, tout surpris aussi de se heurter à un adversaire aussi mal inspiré.

«Bourreau» d'André Agassi lors du dernier US Open, le Suédois Thomas Enqvist (ATP 65) a su saisir sa chance devant un Petr Korda à la dérive. Brillant vainqueur de la Hopman Cup de Perth, où il avait donné une extraordinaire leçon de tennis à Jakob Hlasek, le Tchèque a été balayé en trois sets (6-3 6-4 7-6 (7-2), par le protégé de Joakim Nystroem. «J'ai perdu mon «timing» depuis ma défaite contre Sampras en demi-finales du tournoi de Sydney», avouait Korda. «Aujourd'hui, je n'arrivais pas à lire ses trajectoires au service. Et pourtant, la relance est l'une de mes meilleurs armes.»

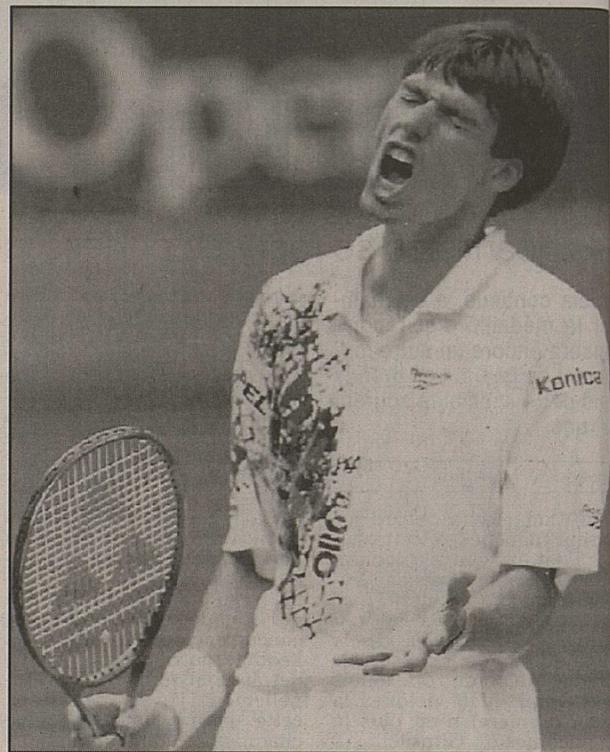
Stefan Edberg est le premier à se réjouir des malheurs de Stich et de Korda. Le Suédois, finaliste malheureux devant Jim Courier des deux dernières éditions du tournoi, se profile dorénavant comme le grandissime favori du bas du tableau.

## Oberer en paix

Coach de Marc Rosset, mais aussi capitaine de l'équipe suisse de coupe Davis, Stéphane Oberer est en paix avec sa conscience à la veille de l'affrontement à Melbourne entre Marc Rosset et Jakob Hlasek. «Quand j'ai accepté de prendre la direction de l'équipe de coupe Davis, selon le vœu des joueurs, tout les intéressés connaissaient parfaitement mon rôle sur le circuit avec Marc. J'avais envisagé toutes les situations possibles.»

«Que Marc joue contre Hlasek, Becker, Leconte ou Ivanisevic m'est égal», poursuit-il. «L'important est qu'il joue bien au tennis et qu'il poursuive sa progression. Par ailleurs, en tant que capitaine de l'équipe suisse, mes responsabilités sont différentes. Je suis intéressé que Jakob Hlasek obtienne des résultats de premier plan.»

Lundi, Stéphane Oberer a suivi le premier tour de Hlasek face à Knowles. «Selon ma disponibilité, je m'efforce toujours de suivre de nombreux matches, et notamment ceux de Jakob. Il est intéressant pour un entraîneur de recueillir un maximum d'informations sur les joueurs.» (si)



Michael Stich a beau hurler de rage, il ne passera pas l'obstacle MaliVai Washington.

## FOOTBALL

# Roy Hodgson: «Nous restons»

Enfin, les esprits se sont calmés.

La sélection helvétique a pris ses quartiers à Fullerton, dans la partie ouest de Los Angeles. En dépit du seisme qui a secoué la grande cité californienne, l'arrivée des Suisses à l'aéroport international et leur transfert à leur hôtel n'ont pas posé de problèmes majeurs.

A l'instar des éléments, les

esprits se sont calmés dans le camp suisse au cours de la journée d'hier: après avoir évoqué dans la matinée une possible dislocation vers San Francisco, voire même un éventuel retour en Suisse, en raison des conditions particulières et du manque d'infrastructures pour un déroule-

ment normal de l'entraînement, Roy Hodgson a tenu à calmer le jeu.

«Nous restons. Nous avons finalement pu nous entraîner comme prévu sur les installations de la California State University. Le terrain est certes dur, le gazon tondu très court, mais les conditions sont acceptables», a déclaré le coach national. Les sélectionnés ont eu droit à une séance de cent minutes, sous un ciel bleu et par une température de 28 degrés.

«Cela fait une drôle d'impression de se trouver si près d'une zone de tremblement de terre», estimait le Lucernois Martin Rueda. «Je me suis réveillé en pleine nuit, croyant ressentir une légère secousse. Peut-être n'était-ce qu'une illusion?» En fait, un petit tremblement a effectivement été enregistré à 7 h 15.

«Nous ne ressentons rien nous-mêmes. Nous ne vivons ce qui se passe qu'au travers des journaux et de la télévision. De ce fait, je ne ressens aucune appréhension», déclarait pour sa part le Sédunois Yvan Quentin. (si)

# Monthey - Suisse «moins de 21 ans»

Un rayon de soleil, un terrain en bon état, les footballeurs n'en demandant pas plus pour pointer le bout de leur nez. Ce sera chose faite ce soir à Aigle (18 heures), au cours d'un match amical qui opposera le FC Monthey à l'équipe suisse des «moins de 21 ans». Initialement prévu au stade municipal (impraticable), c'est donc au stade La Mêlée que Matthey (photo) et les siens en découdront avec les jeunes internationaux. (rap)



Matthey au rendez-vous de la reprise.

## Röthlisberg à l'honneur

L'arbitre du match retour de la supercoupe d'Europe Milan - Parme (aller: 1-0), le 2 février prochain à Milan, sera le Suisse Kurt Röthlisberg et non le Hollandais John Blakenstein, a décidé la commission d'arbitrage de l'UEFA (si)

# Rarogne: deux points de plus

Précieux gain sur le tapis vert.

Le protêt du FC Rarogne a été accepté par le comité de la 1re ligue, car l'enquête de la 1re ligue a prouvé que Stade Nyonnais a joué avec douze joueurs pendant un moment. De ce fait, le résultat du match FC Rarogne - Stade Nyonnais du 13 novembre 1993 est modifié de 1-2 en 3-0 en faveur du FC Rarogne. Un joli coup de pouce pour les Haut-Valaisans qui passent ainsi de la treizième à la onzième place.

## Classement

1. Naters	16	12	2	2	38-15	26
2. Signal Bernex	16	11	2	3	33-16	24
3. Echallens	16	8	6	2	33-23	22
4. Renens	16	9	2	5	33-18	20
5. Stade Nyonnais	16	8	3	5	30-25	19
6. Martigny	16	7	3	6	31-23	17
7. Stade Lausanne	16	7	3	6	25-24	17
8. Montreux	16	5	5	6	22-19	15
9. Vevey	16	5	5	6	16-24	15
10. Grand-Lancy	16	4	4	8	25-38	12
11. Rarogne	16	3	5	8	21-30	11
12. Versoix	16	3	5	8	19-30	11
13.ully	16	4	2	10	24-31	10
14. Châtel-St-Denis	16	1	3	12	13-47	5

## LES RÉSULTATS DU P.M.U.



Résultats et rapports du Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4 Mardi 18 janvier à Vincennes, Prix de Maisons-Alfort

Arrivée	No	
1.	Vice-Versa	12
2.	Valseur Barbès	6
3.	Uranus de Tillard	13
4.	Un Ilien	8
5.	Ut de Rieux	1

## La course

Après le forfait de «Hugo des Neiges» (3), boiteux, ils étaient quinze trotteurs âgés de 7 et 8 ans à s'élancer derrière l'auto-start. Ce Prix de Maisons-Alfort a permis à «Vice-Versa» (12) de renouer avec la victoire dans un style particulièrement brillant. Tournant véritablement autour de ses adversaires dans le dernier virage il est parvenu à de-

vancer sans la moindre difficulté le favori «Valseur Barbès» (6) alors que l'extrême outsider «Uranus de Tillard» (13) se classait 3e devant «Un Ilien» (8). Après une longue photographie, la 5e place revenait à «Ut de Rieux» (1). Si les favoris se sont bien comportés dans l'ensemble, à l'exception de «Une de Brion» (4).

## Les rapports

**Jeu simple (pour Fr. 2.-)**  
12 - Gagnant: Fr. 23.40  
Placé: Fr. 7.20  
6 - Placé: Fr. 3.60  
13 - Placé: Fr. 18.80

**Tiercé (pour 1 franc)**  
12 - 6 - 13

Dans l'ordre exact  
d'arrivée ..... Fr. 1 290.30  
Dans un ordre  
différent ..... Fr. 222.80

**2 sur 4 (pour 5 francs)**  
Rapport unique Fr. 35.--

**Quarté+ (pour Fr. 1.-)**  
12 - 6 - 13 - 8

Dans l'ordre exact  
d'arrivée ..... Fr. 6 278.20  
Dans un ordre  
différent ..... Fr. 392.40  
Trio/bonus .... Fr. 53.80

**Quinté+ (pour Fr. 2.-)**  
12 - 6 - 13 - 8 - 1

Dans l'ordre exact  
d'arrivée ..... Fr. 211 921.60  
Dans un ordre  
différent ..... Fr. 1 350.20  
Bonus 4 ..... Fr. 103.20  
Bonus 3 ..... Fr. 34.40

## Le ticket NF

Nous vous proposons aujourd'hui une sélection de chevaux dans les courses de Cagnes-sur-Mer.

2e course: Prix Paul-Bufoir, 1000 m, plat.

1 - Irish Shoal (gagnant-placé)

2 - Shakadari

5 - Chancetobewild

11 - Verde Alitalia

17 - Carte à Puce (le tuyau de dernière minute)

3e course: Prix de Juan-les-Pins, 1600 m, plat.

14 - Joy Of Glory

11 - Northern Whisper

2 - Bikalamoun

1 - Pearl Hunter

18 - Bimbi

5e course: Prix de Besançon, 2600 m, plat.

8 - Naela

3 - Coyama (le tuyau de dernière minute)

10 - Druval

5 - Chorus Line

11 - Némée

6e course: Prix Jamin, 2875 m, attelé.

11 - Ahmès (gagnant-placé)

8 - Attirant

5 - Allez Tiercé

4 - Uskando

18 - Val de Brétignol (le tuyau de dernière minute).

Vous trouverez tous les résultats des courses du jour par téléphone au numéro ci-dessous.



156 749 79

Pour connaître tout de suite les arrivées... Ecoutez les résultats des courses en direct.

Vidéotex, code \*TURF#



**CONCOURS D'ARCHITECTURE POUR LA CONSTRUCTION DE LA CLINIQUE DE READAPTATION CNA A SION**

La CNA (Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents) ouvre un concours public de projets pour sa clinique de Sion. Le concours est ouvert aux architectes REG. A établis ou domiciliés avant le 1.1.93 dans les cantons romands (FR, GE, JU, NE, VD, VS) ou dans les districts de Courtelary, Moutier et La Neuveville (BE).

**Le jury est composé des personnes suivantes:**

- Présidente:** Inès Lamuniera, Professeure, Architecte EPFL/SIA/FAS, Genève, Lausanne
- Membres professionnels:** Bernard Attinger, Architecte cantonal, Sion; Peter Baumann, Architecte EPFZ/SIA/FAS, Lucerne; Fonso Boschetti, Architecte SIA/FAS, Lausanne; Charles-André Meyer, Architecte de la Ville, Sion; Wilfrid Steib, Architecte EPFZ/SIA/FAS, Bâle; Beat Heggli, Architecte EPFZ/SIA, Chef de la section des constructions CNA
- Membres non professionnels:** Richard Zufferey, Docteur ès sc. Math. Directeur du département logistique, CNA; Willi Morger, Docteur en droit, Directeur du département assurances, CNA; Christoph Heinz, Docteur en médecine, Médecin-chef de la clinique CNA, Bellikon; Toni Scartazzini, Chef du projet, CNA
- Suppléants:** Frédéric M. Perret, Ingénieur EPFZ/SIA, Directeur de la division des immeubles, CNA; Jacques Richter, Architecte EPFZ/SIA/FAS, Lausanne; Martin Müller, Architecte, Section des constructions CNA
- Experts:** René Borney, Directeur de l'hôpital régional de Sion; Hansjörg Zentner, Architecte EPFL/SIA/FAS, Lausanne

Le jury dispose d'un montant de 220'000.- frs pour les prix et mentions éventuelles.

Le règlement-programme peut être obtenu gratuitement à l'adresse de l'organisateur:

Administration du "Concours d'architecture pour la construction de la clinique de réadaptation à Sion" CNA, 19 avenue de la Gare, 1001 Lausanne.

Les architectes qui remplissent les conditions sus-mentionnées peuvent s'inscrire jusqu'au 15 février 1994 en versant au CCP 60-700-6 CNA 6002 Luzern, la somme de 300.- frs à titre de dépôt avec mention, sur le bulletin, de la référence "compte 155 735, Concours d'architecture pour la clinique de réadaptation CNA, Sion".

**Délais:** Envoi des documents dès le 21 février 1994  
La visite des lieux et la remise du fond de la maquette sont prévues pour le 23 février 1994  
La remise des travaux est fixée au 10 juin 1994

Par la publicité...  
chaque lecteur le sait!

**Eliminez la «surcharge» de Noël!**

**J'ai perdu 28 kilos!**

Madame Hasler de Berne: Grâce au système FMS Bodyline connu dans le monde entier, je suis devenue une autre personne. Votre annonce avait immédiatement retenue mon attention. J'ai donc pris rendez-vous pour une analyse de silhouette gratuite et commencé les soins le jour même. Les résultats ont été sensationnels: j'ai perdu 28 kilos en seulement 58 jours!

J'ai également pu me débarrasser de ma cellulite grâce au nouveau «Cellulite Control Treatment». Je ne peux que recommander Esthetic Bodyline à chacun.



Agissez maintenant, prenez aujourd'hui même un rendez-vous pour une analyse de silhouette gratuite:

**027/ 22 33 00**

Esthetic Bodyline SA, Sion  
25, Passage des Remparts, 1950 Sion



- Baden (056-21 53 09)
- Bâle (061-272 44 30)
- Berne (031-312 19 19)
- Lucerne (041-52 88 50)
- Zürich (01-461 62 11)
- Zoug (042-22 57 58)



CHRYSLER VOYAGER 2,5L SE

**Prix et performances.**

Dès Fr. 32.300.-: moteur sobre de 2,5 l (71,5 kW/97 CV) et boîte à 5 vitesses. Sécurité de série: airbags pour conducteur et passager avant, ainsi que renforts contre les collisions latérales. En option, 2 sièges intégrés pour enfants. Confort sans supplément de prix: radio/lecteur stéréo, verrouillage central et bien d'autres raffinements. A vous de la découvrir - volant en mains!



**MARTIGNY: HI-TECH AUTOMOTIVE, ROBERT ET ALAIN ROUGE SA**  
RUE DU LEVANT 149, TEL. 026/22 70 70  
**MONTHEY: GARAGE OPLIGER FRÈRES SA**  
ROUTE D'EVIAN (MURAZ-COLLOMBEY), TEL. 025/72 78 78  
**SIERRE: GARAGE CITÉ DU SOLEIL, PAUL FELLAY & FILS SA**  
ROUTE DE SION 66, TEL. 027/55 11 48-56 11 38  
**SION: AUTO-PÔLE, RENÉ VULTAGIO SA**  
ROUTE D'APROZ 4, TEL. 027/23 75 12

**AUTOMOBILES**

**voitures**

**dès 1979:** Toyota, Honda, Datsun, Peugeot, Suzuki, BMW, Mercedes et Range Rover

**utilitaires**

Toyota, Datsun. Préférence non exp., mauvais état ou accidentées.  
☎ (077) 28 59 53.  
036-144077

**Alfa Romeo 75 turbo**

1986, très belle, exp. 12.93, Fr. 8800.-

**Mazda 1300 GL**

1986, exp., Fr. 3600.-

**Daihatsu Charade turbo**

1986, 85 000 km, exp., Fr. 3800.-  
Crédit.  
Tel. (077) 28 32 39.  
036-145126

**BMW 325i**

Touring, ABS, 90, expertisée, direction assistée, jantes spéciales, CD  
Fr. 22 500.-

**Mercedes 300 TE**

87, toutes options, expertisée  
Fr. 26 000.-  
☎ (077) 22 60 68  
036-145099

**Peugeot 405 SRi**

43 000 km, exp., Fr. 13 900.- ou Fr. 320.- par mois.  
Tel. (037) 45 35 00.  
17-058085

**Audi 90**

1986, 103 000 km, exp., Fr. 7900.- ou Fr. 185.- par mois.  
Tel. (037) 45 35 00.  
17-058088

**A vendre**

**Occasion: Ford Escort RS 2000**

16 000 km, 1992, voiture de direction, peinture métal, paquet Touring, radiocassette, Fr. 23 000.-

**Voiture neuve: Daihatsu Cuore**

3 portes. Valeur Fr. 12 850.-, cédée à Fr. 10 500.-  
☎ (026) 46 10 17 ou (026) 46 10 52.  
036-145068

**Toyota Corolla**

Lifback, 5 portes, 1.6 GTI-16. Climatisation, 1989, 126 000 km. Parfait état. 1re main. Fr. 10 900.-

**Garage Montani S.A., 3970 Salquenen-Sierre.**

Tel. (027) 55 63 62.  
036-143803

**Vidange rapide sans rendez-vous**

Man-d'œuvre gratuite

**Huile Fr. 11.- le lt**

Garage Delta, Sion Rue de Lausanne 148  
☎ (027) 22 34 69  
Ouvert samedi matin.  
036-143843

**VW Golf Royal**

5 portes, exp., Fr. 4900.- ou Fr. 115.- par mois.  
Tel. (037) 45 35 00.  
17-058092

**VW Polo**

25 000 km, options, exp., Fr. 10 900.- ou Fr. 250.- par mois.  
Tel. (037) 45 35 00.  
17-058095

**A vendre**

**Daihatsu diesel F50 LJK**

bâchée, non exp. Fr. 5400.-  
☎ (027) 88 20 76.  
036-145274

**A vendre fraise à neige Honda 11CV**

de démonstration. Vitesse hydrostatique.  
☎ (027) 36 34 64.  
036-145122

**A vendre**

**Toyota Celica Gti**

1989, 68 800 km

**Toyota Corolla Xli**

1990, 61 000 km.

**Toyota Starlett 1.3 Xli**

1992, 38 800 km. Facilités, reprises.  
Natel (077) 28 32 72.  
Tel. (027) 25 10 47.  
036-145207

**Suzuki Vitara**

1993, Fr. 18 900.- ou Fr. 490.- par mois.  
Tel. (037) 62 11 41.  
17-058169

**Ford Sierra 4x4**

blanche, 98 000 km, 1986 Fr. 12 800.-  
Garage Sporting, Sion  
☎ (027) 23 39 77.  
036-143914

**AUDI 90 QUATTRO**

année 1988, toutes options, jantes spéciales avec pneus neufs, véhicule très soigné, vendu expertisé avec crédit, reprise éventuelle.  
(037) 75 28 77.  
17-057671

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN SA MEZIERES  
021 9032445

027 29 51 51

**EDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

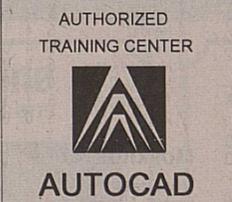
**Notre offensive pour la formation continue**

4 semaines à plein temps, 120 heures de dessin sur ordinateur (AUTOCAD)

**COURS INTENSIF POUR UTILISATEUR EN DESSIN ASSISTÉ PAR ORDINATEUR**

**7 février au 4 mars 1994**

Cours pour dessinateurs CFC ou personnes expérimentées dans le dessin technique.  
Possibilité d'indemnisation totale des frais de cours pour les personnes à la recherche d'un emploi



Centre de formation officiel ATC AUTOCAD AUTODESK Suisse  
5 ans d'expérience, 6 formateurs professionnels, 30 postes de travail

Tel. (027) 55 98 62 - Fax (027) 55 25 76

ECOLE TECHNIQUE CANTONALE D'INFORMATIQUE SIERRE-VALAIS  
MAX HUBER 6  
36-124031

**VOTRE ÉCOLE DE LANGUES**

027/ 23 35 35 NOTRE PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE

- ANGLAIS - ALLEMAND - FRANÇAIS ITALIEN - ESPAGNOL - PORTUGAIS JAPONAIS - RUSSE**
- ☎ Cours en mini-groupe homogène, maximum 4 élèves
  - ☎ Cours particuliers
  - ☎ Professeurs de langue maternelle
  - ☎ Méthode et programme cohérents utilisés dans plus de 270 centres Inlingua mondiaux
  - ☎ Horaires personnalisés, de 8 à 22 heures
- Cours intensifs en journée, durée 6 semaines  
POSSIBILITÉ DE PRISE EN CHARGE PAR LA CAISSE DE CHÔMAGE (sous certaines conditions)  
Rens. et inscriptions dès maintenant!



Av. des Mayennets 5 SION  
Tél. 027/ 23 35 35 Fax 027/ 22 35 15

**Formation continue**

**COURS INTENSIFS DE MICRO-INFORMATIQUE**

du 31.1.94 au 25.2.94

⊕ 8 étudiants maximum.

⊕ Un bon de 15 h d'utilisation de la salle à la fin du cours.

● PRISE EN CHARGE PAR LA CAISSE DE CHOMAGE POSSIBLE, SOUS CERTAINES CONDITIONS.



Saint-Guérin 24  
1950 SION  
Tél. 027/ 22 56 70  
Fax 027/ 22 49 10

# Le kaléidosports valaisan

## Hockey sur glace

### Résultats et classements

#### Deuxième ligue, groupe 6

**Résultats**

Château-d'Œx - Sion 4-10  
 Meyrin - Loèche-les-Bains 5-7  
 Nendaz - Vallée de Joux 6-3  
 Forward Morges - Val-d'Illeiz 7-3  
 Meyrin - Sion 8-2  
 Champéry - Château-d'Œx 3-11  
 Loèche-les-Bains - Sainte-Croix 7-4

**Classement**

1. Forward M.	11	9	1	1	54-31	19
2. Nendaz	11	7	1	3	58-41	15
3. Meyrin	11	7	0	4	64-40	14
4. Sainte-Croix	11	6	0	5	58-53	12
5. Champéry	11	5	2	4	37-45	12
6. Loèche-les-Bains	11	5	1	5	43-47	11
7. Château-d'Œx	11	4	1	6	52-55	9
8. Val-d'Illeiz	11	3	2	6	43-55	8
9. Vallée de Joux	11	3	0	8	35-62	6
10. Sion	11	2	0	9	39-54	4

#### Troisième ligue, gr. 11

**Résultats**

Prilly - Verbier 9-4  
 Leysin - Star Fribourg 3-6  
 Riviera - Servette 2 4-8  
 Muraz-Collombey - Riviera 23-3  
 Bulle - Académique 6-5  
 Servette 2 - Star Lausanne 2 3-5

**Classement**

1. Star Lausanne 2	12	10	1	1	112-58	21
2. Muraz-Coll.	12	10	2	2	81-40	20
3. Star Fribourg	11	8	2	1	64-47	18
4. Prilly	11	8	0	3	81-45	16
5. Leysin	10	5	2	3	59-32	12
6. GE Servette 2	11	4	0	7	51-63	8
7. Riviera	10	3	1	6	60-98	7
8. Verbier	11	2	0	9	48-67	4
9. Académique GE	12	2	0	10	39-83	4
10. Bulle	12	1	0	11	30-92	2

#### Troisième ligue, gr. 12

**Résultats**

Anniviers 1 - Embd-Kalpetran 4-4  
 Anniviers 1 - Leukergrund 7-4  
 Anniviers 1 - Montana-Crans 3-2  
 Anniviers 1 - Viège 2 8-1  
 Lens - Anniviers 1 4-4  
 Lens - Saas-Grund 2 5-3  
 Lens - Zermatt 3-3

**Classement**

1. Anniviers 1	10	5	3	2	49-34	13
2. Saas-Grund 2	6	4	0	2	28-18	8
3. Lens	6	2	3	1	21-19	7
4. Montana-Crans	7	2	2	3	29-22	6
5. Viège 2	7	3	0	4	27-51	6
6. Zermatt	5	1	2	2	27-31	4
7. Embd-Kalpetran	5	1	1	3	21-24	3
8. Leukergrund	2	0	1	1	7-10	1

#### Quatrième ligue, gr. 12A

**Résultats**

Loèche-les-Bains - Grächen 3-5  
 Rarogne 1 - Bürchen 3-4  
 Saas-Fee - Bürchen 6-4  
 Täsch - Leukergrund 2 9-4

**Classement**

1. Saas-Fee	6	6	0	0	51-13	12
2. Täsch	5	5	0	0	41-17	10
3. Nendaz-M.-Ft 3	5	4	0	1	47-16	8
4. Bürchen	11	4	0	7	49-72	8
5. Grächen	6	3	0	3	36-30	6
6. Rarogne 1	8	3	0	5	35-42	6
7. Leukergrund 2	6	2	0	4	27-41	4
8. Tourtemagne	3	1	0	2	7-24	2
9. L.-les-Bains 2	8	1	0	7	26-64	2

#### Quatrième ligue, gr. 12B

**Résultats**

Monthey 2 - Saint-Léonard 8-10  
 Saint-Léonard - Anniviers 2 5-0

**Classement**

1. Charrat	10	10	0	0	98-33	20
2. Sierre 2	12	9	1	2	121-49	19
3. Saint-Léonard	10	7	0	3	54-52	14
4. Sembrancher	7	5	0	2	44-28	10
5. Monthey 2	9	3	0	6	49-58	6
6. Nendaz-Mt.F. 1	6	2	1	3	26-28	5
7. Grimetz	9	2	0	7	26-66	4
8. Anniviers 2	9	2	0	7	25-50	4
9. Lens 2	7	1	0	6	20-49	2
10. Rarogne 2	5	0	0	5	8-58	0

#### Chez les juniors

**Juniors A1**

**Résultats**

Chaux-de-Fonds - Fleurier 6-8  
 Servette - Meyrin 4-0  
 Moutier - Servette 1-8  
 Fribourg 2 - Martigny 5-4  
 Chaux-de-Fonds - Moutier 8-1

**Classement**

1. Martigny	14	11	1	2	72-34	23
2. Servette	13	8	3	2	64-39	19
3. Fribourg 2	12	8	1	3	64-42	17
4. Fleurier	12	8	1	3	63-43	17
5. Chaux-de-Fonds	13	4	2	7	55-60	10
6. Neuchâtel	13	4	2	7	43-62	10
7. Moutier	13	2	1	10	24-78	5
8. Meyrin	12	0	1	11	34-61	1
9. Saas-Grund					retirée	

#### Juniors A2, groupe 2

**Résultats**

Villars-Leysin - Star Lausanne 3-3  
 Monthey - Sierre 2 4-4  
 Sion - Villars-Leysin 8-8

**Classement**

1. Sierre 2	8	6	2	0	56-23	14
2. Monthey	10	6	1	3	59-43	13
3. Villars-Leysin	9	4	3	2	63-32	11
4. Star Lausanne	10	5	1	4	45-54	11
5. Sion	9	1	1	7	27-54	3
6. Renens-Léman	8	1	0	7	16-60	2

#### Novices A1

**Résultats**

Sierre - Martigny 6-4  
 Lausanne - Servette 4-1  
 Ajoie - Chaux-de-Fonds 9-5  
 Ajoie - Viège 12-3  
 Neuchâtel - Sierre 4-10  
 Fribourg - Lausanne 2-2  
 Chaux-de-Fonds - Servette 10-10

**Classement**

1. Saas-Grund	6	6	0	0	83-6	12
2. Loèche-les-Bains	6	4	1	1	28-19	9
3. Sion 2	5	2	2	1	20-13	6

#### Classement

1. Martigny	16	12	1	3	143-55	25
2. Sierre	16	12	0	4	145-73	24
3. Ajoie	15	10	1	4	117-60	21
4. Lausanne	16	9	3	4	98-68	21
5. Fribourg	14	8	2	4	85-66	18
6. Servette	16	6	2	8	78-80	14
7. Chaux-de-Fonds	15	4	3	8	95-134	11
8. Neuchâtel	14	1	0	13	48-144	2
9. Viège	16	1	0	15	49-178	2

#### Novices A2, groupe 2

**Résultats**

Villars-Leysin - Meyrin 6-4  
 Prilly-Léman - Jonction 6-0  
 Star Lausanne - Sion 3-5  
 Montana-Crans - Monthey 4-3  
 Loèche-les-Bains - Portes-du-Soleil 10-5  
 Prilly-Léman - Monthey 17-3  
 Loèche-les-Bains - Villars-Leysin 3-10

**Classement**

1. Prilly-Léman	11	11	0	0	101-13	22
2. Meyrin	10	6	2	2	83-30	14
3. Villars-Leysin	10	7	0	3	76-24	14
4. Loèche-les-Bains	10	7	0	3	62-49	14
5. Star Lausanne	11	6	1	4	42-35	13
6. Jonction	10	3	1	6	27-48	7
7. Portes-du-Soleil	10	2	2	6	33-63	6
8. Monthey	10	2	1	7	41-100	5
9. Sion	9	1	1	7	29-69	3
10. Montana-Crans	9	1	0	8	19-82	2

#### Minis A1

**Résultats**

Lausanne - Yverdon 8-2  
 Martigny - Meyrin 3-1  
 Sierre - Ajoie 5-1  
 Villars-Leysin - Servette 4-5  
 Monthey - Fribourg 4-5  
 Lausanne - Sierre 2-2

**Classement**

1. Fribourg	10	9	1	0	53-20	19
2. Sierre	11	9	1	1	66-24	19
3. Servette	10	7	0	3	40-30	14
4. Monthey	10	5	1	4	65-55	11
5. Lausanne	10	5	1	4	35-29	11
6. Ajoie	10	3	3	4	25-29	9
7. Villars-Leysin	10	3	1	6	46-51	7
8. Martigny	10	2	2	6	24-40	6
9. Meyrin	11	0	4	7	30-55	4
10. Yverdon	10	1	0	9	18-68	2

#### Minis A2, groupe 2

**Résultats**

Star Lausanne - Jonction 18-0  
 Portes-du-Soleil - Star Lausanne 1-17  
 Servette 2 - Sierre 2 0-7  
 Jonction - Saas-Grund 1-4  
 Sion - Viège 2-4  
 Servette 2 - Saas-Grund 0-30  
 Sion - Sierre 2 2-4

**Classement**

1. Star Lausanne	11	9	1	1	127-15	19
2. F. Morges	8	8	0	0	109-2	16
3. Saas-Grund	9	7	0	2	90-17	14
4. Viège	10	6	1	3	53-26	13
5. Sierre 2	9	4	0	5	32-52	8
6. Jonction	10	3	1	6	32-69	7
7. Portes-du-Soleil	9	2	1	6	26-88	5
8. Sion	9	1	0	8	19-67	2
9. Servette 2	9	0	0	9	3-155	0

#### Minis B, groupe 2

**Résultats**

Lens - Viège 2 4-2  
 Sembrancher - Viège 2 1-7  
 Lens - Martigny 2 9-5

**Classement**

1. Lens	6	4	2	0	45-21	10
2. Nendaz	5	4	1	0	20-10	9
3. Viège 2	6	4	0	2	45-13	8
4. Montana-Crans	5	2	0	3	36-19	4
5. Martigny 2	6	2	0	4	36-42	4
6. Sembrancher	5	1	1	3	26-30	3
7. Zermatt	5	0	0	5	10-83	0

#### Moskitos A1

**Résultats**

Sierre - Neuchâtel 8-2  
 Viège - Froward Morges 2-1  
 Franches-Montagnes - Fribourg 4-3  
 Martigny - Servette 7-4  
 Lausanne - Chaux-de-Fonds 4-8

**Classement**

1. Martigny	10	8	2	0	58-26	18
2. Chaux-de-Fonds	10	8	1	1	89-34	17
3. Sierre	10	6	2	2	48-32	14
4. Servette	9	5	1	3	29-22	11
5. Viège	9	5	0	4	25-23	10
6. Lausanne	10	5	0	5	40-43	10
7. Neuchâtel	10	3	1	6	24-63	7
8. Fribourg	10	2	1	7	32-39	5
9. Franches-M.	10	2	0	8	14-41	4
10. F. Morges	10	1	0	9	11-47	2

#### Moskitos A2, groupe 2

**Résultats**

Servette 2 - Star Lausanne 0-11  
 Jonction - Villars-Leysin 4-2  
 Star Lausanne - Villars-Leysin 11-0

**Classement**

1. Monthey	7	6	1	0	57-15	13
2. Meyrin	7	6	0	1	68-19	12
3. Star Lausanne	7	5	1	1	59-12	11
4. Sion	7	4	0	3	36-32	8
5. Jonction	8	3	2	3	44-37	8
6. Villars-Leysin	8	2	1	5	24-53	5
7. Sierre 2	7	1	1	5	21-51	3
8. Servette 2	9	0	0	9	16-106	0

#### Moskitos B, groupe 3

**Résultats**

Nendaz - Bulle 8-4

**Classement**

1. Nendaz	6	6	0	0	66-18	12
2. Monthey 2	5	4	0	1	32-18	8
3. Bulle	6	4	0	2	47-23	8
4. Portes-du-Soleil	5	2	0	3	32-32	4
5. Martigny 2	5	1	0	4	10-22	2
6. Château-d'Œx	5	1	0	4	17-47	2
7. Villars-Leysin 2	4	0	0	4	3-47	0

#### Moskitos B, groupe 4

**Résultats**

Lens - Sierre 3 3-3  
 Saas-Grund - Viège 2 12-0  
 Loèche-les-Bains - Montana-Crans 3-2

**Classement**

1. Saas-Grund	6	6	0	0	83-6	12
2. Loèche-les-Bains	6	4	1	1	28-19	9
3. Sion 2	5	2	2	1	20-13	6

#### 4. Montana-Crans

6	2	1	3	18-30	5	
5. Viège 2	6	2	0	4	17-25	4
6. Lens	5	1	1	3	11-36	3
7. Sierre 3	6	0	1	5	8-56	1

#### Lutte

##### A Conthey

Parfaitement organisé par le club local, le troisième tournoi international de lutte féminine a opposé une septantaine d'athlètes de onze nations.

Au terme de compétitions d'un niveau relevé, l'équipe de Suisse, emmenée par la lutteuse de Conthey Nathalie Zengaffinen, excellente deuxième en catégorie 65 kg est montée sur la troisième marche du podium devant l'Italie de 5 points. Un résultat remarquable décroché dans un concours sans une seule fausse note.

**Résultats**

Classement par nations: 1. Autriche, 44 points; 2. Lituanie, 41; 3. Suisse, 38; 4. Italie, 33.

#### Basketball

##### 1<sup>re</sup> ligue nationale féminine

**Résultats**

Bulle - Martigny 34-72 (18-38)  
 Nyon 2 - Meyrin 56-57 (26-31)  
 Blonay - Carouge 57-59 (31-28)  
 Sion - Prilly 92-40 (46-22)

**Classement**

1. Sion WB	9	9	0	0	728-358	18
2. Meyrin	9	8	1	0	535-382	16
3. Bagnes	8	5	3	0	363-346	10
4. Nyon 2 (+21)	9	5	4	0	565-502	10
5. Prilly (-21)	9	5	4	0	475-462	10
6. Martigny	9	4	5</			

**SOLDES**

**SOLDES**

**SOLDES**

Aut. du 5 au 25 Janvier '94

**JÜBEL TAPIS D'ORIENT CASSE LES PRIX**

POUR  
LES DERNIERS  
JOURS DES SOLDES!

**-15%**  
DE RABAIS  
SUPPLEMENTAIRE  
SUR TOUT LE STOCK!

Jusqu'à  
**80%**  
DE RABAIS

**GAGNEZ DES MILLIERS  
DE FRANCS SUR DES**

- TABRIZ
- KESHAN
- MESHAD
- KELIM
- PAKISTAN
- RUSSE
- TIBET

*Toutes  
dimensions*

**ALORS N'HESITEZ PAS, NOUS VOUS ATTENDONS!**

Pour tout paiement comptant,  
vous bénéficiez d'un escompte  
supplémentaire

**GALERIES SEDUNOISES**  
AVENUE DE LA GARE 15 - 17  
**1950 SION - Tel. 027/23 22 50**  
PARKING COUVERT

Chez nous, vous jouez  
**GAGNANT!!**

**OFFRES ET DEMANDES  
D'EMPLOIS**

**Le foyer Shalom à Sion**

- **aide de cuisine**  
4 heures par jour env.
- **employée de maison**  
5 heures par jour env.  
Faire offres par écrit à:  
**Foyer Shalom,**  
Pré-d'Amédée 14  
1950 Sion.

036-144620

**Cherche  
couple de concierges**

pour immeuble résidentiel de 10  
appartements à Gravelone, Sion.  
A disposition comme salaire  
**appartement 2 1/2 pièces**, sanitaire  
et place de parc  
Ecrire sous chiffre K 036-140060  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1.

036-145094

**Nous cherchons  
téléphonistes**

Entrée: tout de suite. Horaire à mi-  
temps, de 16 heures à 20 h 30.

Pour rendez-vous, téléphoner au  
(027) 31 62 65, dès 10 heures,  
route de Vissigen 68, 1950 Sion.

036-145203

Cherche tout de suite

**fillette de buffet  
serveuse**

débutante acceptée.  
Jusqu'au 15 avril 94.  
Hôtel de la Poste, 3961 Zinal.  
Tél. (027) 65 11 87.

036-145235

Suite à une extension de notre maison et  
pour compléter notre service externe,  
nous cherchons dans votre canton un(e)

**représentant(e)**

Nous vous offrons une formation com-  
plète, **salaire de base**, frais, commission  
et gratification. Véhicule indispensable.

Pour un premier contact, appelez-le  
(037) 82 20 20.

17-056519

**ANNONCES  
DIVERSES**

**C.C.  
Olsommer**

Privé vend impor-  
tants tableaux et  
plusieurs aquarelles  
de Olsommer.

Ecrire sous chiffre F  
036-145142 Publici-  
tatis, case postale  
747, 1951 Sion 1.

036-145142

Cherche à acheter

**bassin  
en marbre**

long. 180-250 cm.  
Pris sur place.

Faire offre sous  
chiffre P 36-145220  
Publicitas,  
1870 Monthey.

036-145220

**MAJO**  
MAJO SA 1907 SAXON TEL 026/ 44 35 35

Remplacez votre ancien  
plan de travail par du  
**GRANIT**  
devis rapide sans  
engagement

**MAJO**  
MAJO SA 1907 SAXON TEL 026/ 44 35 35

**A vendre à prix avantageux  
un groupe complet de  
générateurs à turbines**

Turbine Belton générateur  
Oerlikon  
220/380 V, puissance 90 kWh,  
année de construction 1913.  
Turbine Belton générateur  
Oerlikon  
220/380 V, puissance 28 kWh,  
année de construction 1928.  
Renseignements:  
**Forces motrices Blatten-Lötschen,**  
tél. (028) 49 16 38.

115-710677

**Relais de la Thièza  
route de Morgins, Troistorrens  
dimanche 23 janvier, à 14 h 30**

**match aux cartes**

Inscriptions tél. (025) 76 12 22

036-145088



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des  
Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00  
heures) ou téléphoner:

**027 - 23 50 23**

**Xprocrédit**

Taux annuels effectifs globaux de 14,9 à 15,9% y compris  
assurance solde de dette, frais d'administration et commissions.

**ANNONCES  
DIVERSES**

**Besoin de  
parler à  
quelqu'un?**

Gaël vous écoute,  
156 60 39  
Fr. 1.40/minute.  
Me à di, 16 h à 24 h.

036-143648

Difficultés à vous  
remettre d'un

**COUP DUR?...**

☎ (027) 86 41 63.

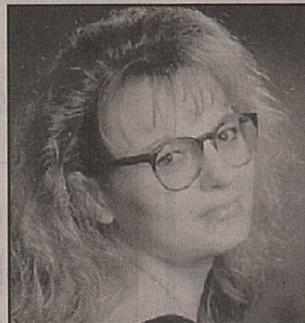
036-145169

Du lundi  
au vendredi  
**L'APÉRO au**  
**Brasilia**  
SION  
dès 17 heures

**PUBLICITAS (027) 29 51 51**

*La rubrique  
des souhaits*

**Sandrine**  
fête ses 22 ans.



Si vous la croisez  
chez Agip ou à Martigny,  
faites-lui une bise.

Z...  
36-141677

**Un coup de crayon  
et tu es prête pour aller  
fêter tes 40 ans!**



**JOYEUX ANNIVERSAIRE**  
Tes Carolines  
36-143323

**Si vous le croisez  
aujourd'hui**



collez-lui une bonne b...  
car c'est son anniversaire.

Une admiratrice  
36-145291

**25 ans aujourd'hui**  
Et toujours libre...



Alors, n'hésitez pas!!!  
41 21 32 et demandez  
**MIGUEL**

36-145047



**FLV-WMV  
Fédération laitière  
valaisanne  
Invitation aux séances  
d'information**

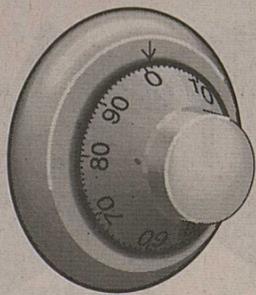
La Fédération laitière valaisanne invite tous les présidents, les  
membres du comité, les producteurs des laiteries/fromageries/al-  
pages aux séances d'information:

**ORDRE DU JOUR**

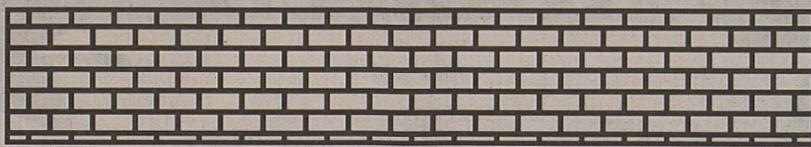
1. Information concernant la FLV/WMV
2. Economie laitière (statut du lait, contingentement)
3. Collectage du lait
4. Economie fromagère (AOC).

DATE	HEURES	LIEU
21.1.1994	14 h	Val-d'Illiez, salle communale
17.2.1994	14 h	Châteauneuf, école d'agriculture
18.2.1994	14 h	Sembrancher, Restaurant des 3 Dranses
3.3.1994	14 h	Monthey, Café de la Promenade

36-145329



# SECURITE



## Centrale d'alarme

### Du neuf!

Si l'agression se manifeste de diverses manières et dans moult domaines, la sécurité, quant à elle, ne se contente pas de «constater». Ses moyens de dissuasion, de prévention et de riposte s'avèrent efficaces si l'on consent à investir intelligemment, à bon escient.

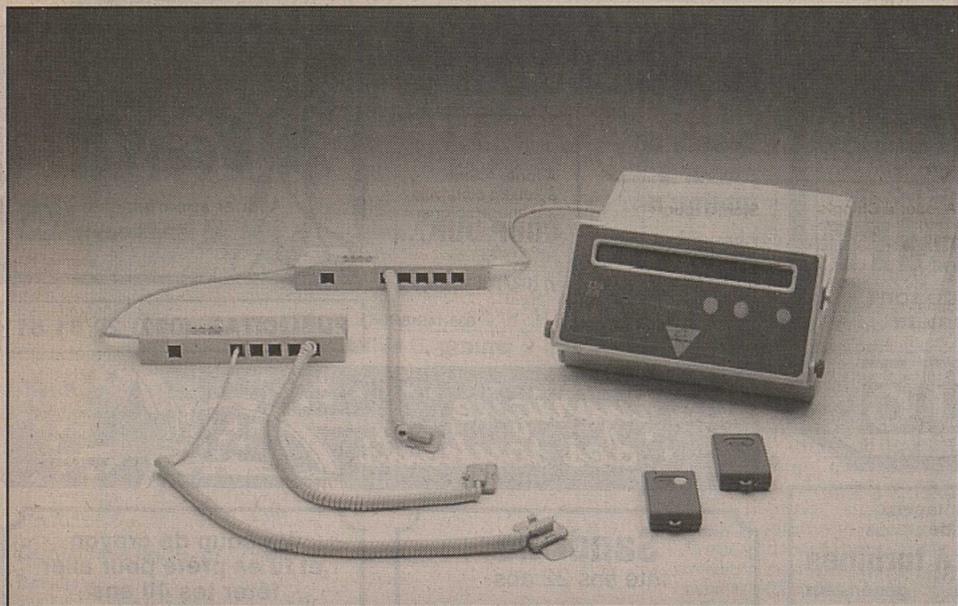
#### Voilà C-Dial!

Spécialisée dans la protection contre le vol des ordinateurs, Pema-Sécurité S.A. vient d'innover en créant une nouvelle centrale d'alarme, la C-Dial.

De petits détecteurs à semelle adhésive posés sur les produits à protéger sont reliés à la centrale, par l'intermédiaire d'un «bus» (câble fin dans lequel voyagent toutes les informations).

Mais la grande nouveauté réside ailleurs. En effet, aujourd'hui, la centrale C-Dial indique au responsable, par le truchement d'un écran ou d'une imprimante, le lieu précis et l'«immatriculation» de l'appareil agressé. En cas de deuxième alerte, C-Dial modifie immédiatement sa sonnerie. Elle affiche, ainsi, et successivement, toutes les anomalies existantes et peut, le cas échéant, les transmettre.

Pour en savoir davantage: Pema-Sécurité S.A., rte du Grand-Lancy 109, 1212 Grand-Lancy.



AGENT FICHET

Coffres-forts  
Portes blindées  
Armoires à fusils  
Armoires anti-feu  
Serrures de haute sécurité

### COFFRES-FORTS ET PORTES BLINDÉES

neufs ou occasion

Service après-vente sur tous produits

Chemin Saint-Hubert 41  
1951 SION

Tél. (027) 22 40 40

Avec Pema-Sécurité S.A., votre ordinateur peut envisager un avenir serein.

ldd

Par  
Raphaël Bolli

## Avec Huth Sécurité Vos (marches) arrières assurées

«Assurer ses arrières», surtout lorsqu'il s'agit de faire marche... arrière au volant de son véhicule, n'est pas chose aisée. Une présence inopinée se charge, souvent, de «punir» votre inattention et de marquer de son empreinte une carrosserie qui n'apprécie guère les embrassades de ce genre. Du choc, vous passez alors aux maux et aux mots. Puis, les compagnies d'assurances interviennent en brandissant le spectre de la prime qui grimpe, grimpe, grimpe. Sans oublier cette histoire de franchise qui fait de votre porte-monnaie la victime expiatoire rêvée.

#### L'alarme de recul

Afin d'éviter cet enchaînement de tracasseries, Huth Sécurité vous suggère son alarme de recul pour tout véhicule. Lors de votre manœuvre, un appareil ingénieux décèle toute présence, aussi minuscule soit-elle, et ce dans un rayon de 2 m. Un signal acoustique accomplit instantanément sa mission lorsqu'un corps étranger se manifeste. Ce dispositif appréciable et apprécié favorise, par exemple, cet exercice, souvent périlleux, qui consiste à parquer son véhicule sur les diverses places de stationnement de nos villes respectives.

Dissimulée sous le pare-chocs arrière, l'alarme de recul Huth Sécurité fonctionne dès que vous entreprenez votre marche arrière.

Celle-ci peut donc s'effectuer en toute sécurité, même sans visibilité.

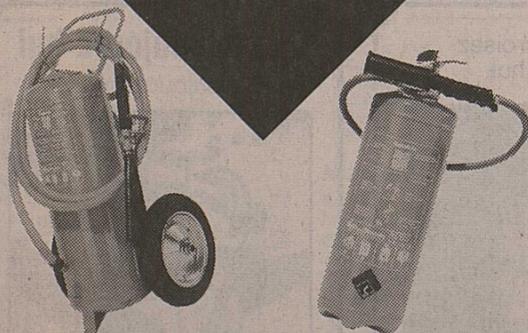
Pour les intéressés, Huth Sécurité est atteignable chez: Deya S.A., av. Vinet 17, 1815 Clarens.



Huth Sécurité, l'alarme de recul qui favorise la manœuvre et soulage les anxieux de la marche arrière.

ldd

## EXTINCTEURS



MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE  
ÉQUIPEMENT PROTECTION CIVILE

ROUTE CANTONALE - CASE POSTALE 108 - 1908 RIDDES  
TÉL. (027) 86 76 76 FAX (027) 86 57 89

## AGENCE SECURITE PROTECTION

Case postale 124 - 3960 SIERRE  
Tél. (027) 557 158  
Natel (077) 28 75 81

### La sécurité accessible à tous

- Enquêtes - filatures
- Surveillance
- Transport de fonds et valeurs
- Accompagnement et protection de personnes
- Concept de sécurité
- Central d'alarme
- Interventions 24 h sur 24.

Dossier sur demande.  
Discrétion assurée.

Notre éthique:  
**LE RESPECT  
ET LA SAUVEGARDE  
DES INTÉRÊTS  
DE NOS CLIENTS.**

36-144761

## Prochaine parution: le mercredi 23 février 1994

Pour tous renseignements:  
Nouvelliste, Raphaël Bolli, tél. (027) 297 511  
ou Publicitas, tél. (027) 29 51 51

TOUT LE MONDE  
PEUT AIDER!



DONNEZ  
DE VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES

**BURELAP**  
BUREAU D'ELECTRONIQUE APPLIQUEE

Burelap SA  
Techno-pôle  
3960 Sierre

Votre spécialiste en Valais pour  
le **CONTRÔLE D'ACCÈS** et la **GESTION DU TEMPS**

Nous vous écoutons au 027/572 444

36-144980

# A LA SOURCE: J'Y TROUVE DE TOUT!

<b>CALGON</b> 500 g	6.50	<b>4.95</b>
<b>KELLOGG'S FROSTIES</b> 375 g	4.95	<b>4.20</b>
<b>SUN</b> Sachet de remplissage 3 pour 2, 3x1 kg	10.80	<b>9.80</b>
<b>LE PARFAIT</b> avec foie, tube 200 g	3.60	<b>2.90</b>
<b>RACLETTE ALTSENN</b> kg	20.-	<b>16.50</b>
<b>PETIT GERVAIS</b> 3 fruits, 6x45 g	3.80	<b>2.95</b>
<b>PIERROT</b> bac vanille-mocca, 400 g	4.70	<b>4.10</b>

**PERSIL COLOR**  
Sachet de remplissage  
3 kg+300 g gratis, 3,3 kg  
15.90

**14.80**

**OVOMALTINE**  
1 kg  
14.50

**10.90**

**SAUCISSE AUX CHOUX**  
kg  
10.90

**9.60**

la Source

GRUPE MAGRO SA

MON MAGASIN DE PROXIMITE

**IMMOBILIERES LOCATION**

**Sion Petit-Chasseur 69**  
IMMEUBLE LES PATIOS



**A louer**

Studios **dès Fr. 611.-** + charges  
1 1/2 pièce **dès Fr. 710.-** + charges  
2 1/2 pièces **dès Fr. 866.-** + charges  
3 1/2 pièces **dès Fr. 957.-** + charges

Parking souterrain dès Fr. 90.-  
**027/ 22 30 06** le matin

A louer à Sion, promenade du Rhône 68,  
**très bel appartement 4 1/2 pièces**  
personnalisé, jardin d'hiver.  
Libre dès le 1.2.94 ou à convenir.  
Fr./mois: 1500.- charges + place de parc comprises.  
Rens. et visite: IPHO S.A., Sion (027) 22 66 22.  
036-145298

**A louer à Saint-Maurice**  
**appartements 1 1/2 et 4 1/2 pièces**  
Tél. (026) 64 16 59  
036-145161

**A louer à Sion, joli studio**  
avec place de parc et cave.  
1er mois gratuit, Fr. 650.- charges comprises.  
☎ (026) 46 26 80.

**Ayent**  
A louer  
**appartement 4 1/2 pièces**  
neuf, avec possibilité de garage.  
Tél. (027) 38 21 15.

**A louer à Sierre, Maison-Rouge 30 et Chantegrive 17,**  
**3 1/2 pièces**  
Fr. 815.- + Fr. 90.- de charges,  
**4 1/2 pièces**  
Fr. 935.- + Fr. 105.- de charges.  
Cuisine et salle de bains rénovées.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
Renseignements: Régie Antille Fidusier S.A., rue Rilke 4, 3960 Sierre, tél. (027) 55 88 33.  
036-144909

**Martigny, centre ville**  
A louer  
**studios + appartements 2 et 3 pièces**  
Renseignements par téléphone au (026) 212 205.  
036-145046

**A louer à Sierre, route de Sion 95-97,**  
**appartements refaits à neuf**  
Proches des commerces, calmes et ensoleillés, parking à disposition, place de jeux. **Prix intéressant.**  
Régie Antille Fidusier S.A., rue Rilke 4, 3960 Sierre, tél. (027) 55 88 33.  
036-144871

**GRIMISUAT**  
A louer dans petit immeuble  
**appartement 4 1/2 pièces neuf**  
Fr. 972.- + charges.  
Garage individuel à disposition.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Premier mois gratuit.  
Renseignements et visites:  
tél. (027) 22 66 23, Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-144535

A louer  
à **Conthey**  
dans petit immeuble neuf  
au dernier étage  
**appartement 4 1/2 pièces**  
confort, commodités,  
terrasse, parking.  
Fr. 1118.- + charges.  
(AVS: Fr. 973.- + charges).  
Renseignements et visites:  
tél. (027) 22 66 23,  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-144541

**A louer à Sion, avenue Pratifiori 39**  
**jolis studios non meublés**  
Dès Fr. 500.- par mois, charges comprises.  
Libres tout de suite.  
Tél. (027) 22 65 85.  
036-143543

**On cherche à louer à l'année à BLUCHE**  
**app. 2 1/2 pièces**  
meublé ou non.  
Ecrire sous chiffre M 036-144795  
Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-144795

**Famille cherche**  
à louer pour le 1er juin 1994  
**villa 4 1/2 - 5 pièces**  
Région Vétroz - Saint-Léonard,  
loyer maximum Fr. 1500.-.  
Ecrire sous chiffre C 036-145127  
Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-145127

**Famille cherche à louer à Savièse**  
**villa 6 pièces**  
Tél. (027) 25 31 27.  
036-145197

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**

**MARTIGNY**  
LOYERS MODÉRÉS  
spacieux appartements

★ 2 1/2 pièces Fr. 800.-, 63 m<sup>2</sup>  
★ 4 1/2 pièces Fr. 1200.-, 125 m<sup>2</sup>

Cuisine séparée et très bien équipée, 1 réduit, 2 salles d'eau, places de parc (garage collectif) et charges comprises.  
36-145029

**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

**MARTIGNY**  
Avenue de la Gare 45-47  
**A LOUER**  
**diverses surfaces commerciales, places de parc intérieures et extérieures**

App. 2 1/2 p., 54 m<sup>2</sup>, Fr. 818.-, charges comprises.  
App. 3 1/2 p., 83 m<sup>2</sup>, Fr. 1173.-, charges comprises.  
App. 2 1/2 p., 73 m<sup>2</sup>, Fr. 1051.-, charges comprises.

Pour visiter: M. Cajic, tél. (026) 22 76 67.  
Pour renseignements: GÉRANCE PATRIA, tél. (021) 341 45 55.

**L Patria**  
Assurances  
22-170333

A louer à Chippis  
**magnifique 2 p. meublé**  
dans villa. Fr. 700.- charges comprises.  
Chauffage, électricité, TV, parc et jardin compris. Libre février 1994.  
Tél. (027) 56 10 17.  
036-144847

**Sion, à louer**  
**local de 93 m<sup>2</sup>**  
équipé pour danse, aérobic, fitness, arts martiaux.  
Libre tout de suite.  
Tél. (027) 23 34 95, P. Gasser.  
036-144044

**A louer à Sion**  
Condémines  
**studio**  
avec coin/ nuit séparé.  
Fr. 650.- ch. c.  
Tél. (027) 23 21 56.  
036-145215

A louer  
**Fully-Branson**  
dans immeuble de 4 appartements  
**2 1/2 pièces neuf**  
avec terrasse et pelouse privatives + jardin.  
Libre: février 1994.  
☎ (026) 46 17 54.  
036-142253

**MARTIGNY**  
A louer appartements neufs  
**3 1/2 pièces**  
Equipement moderne dès Fr. 1130.- charges et pl. parc couverte comprises.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
☎ (026) 22 63 21.  
036-137869

A louer à Sion, Vieux-Canal 35-37  
**places de parc extérieures**  
Loyer: Fr. 40.- / mois.  
Libres dès le 1.4.1994 ou à convenir.  
☎ (027) 22 90 02.  
036-141451

**SION**  
Pass. Matze 13  
A louer (1.4.1994) au 4e étage  
**2 PIÈCES**, hall, cuisine, frigo, bains-WC, Fr. 750.- + Fr. 95.- charges.  
Pour visiter: (027) 22 17 93.  
**SOGIROM**, Maupas 2, Lausanne  
(021) 311 25 66-67  
22-167434

**A LOUER:**  
à Champlan, situation calme.  
**2 PIÈCES**  
Loyer: Fr. 530.- + charges.  
Libre dès le 1er avril 1994.  
Tél. 027/ 22 85 77

A louer à Chamoson  
**1 appartement de 2 chambres**  
cuisine équipée, salle de bains.  
Tél. (022) 329 36 13  
(022) 347 20 54.  
18-121825

**A louer à Sion, à l'ouest de la ville, à ménage soigneur et stable**  
**magnifique appartement neuf de 3 1/2 pièces**  
90 m<sup>2</sup>, grande cuisine, 2 salles d'eau, buanderie moderne. Situation tranquille.  
Loyer: Fr. 1160.- + Fr. 120.- de charges.  
Places de parc gratuites.  
Tél. (027) 22 30 86, ou (027) 22 44 61.  
036-145177

**CHAMOSON**  
A louer  
● **charmant 2 1/2 p. moderne et confortable**  
● **grand studio avec balcon**  
Tél. (027) 86 62 06.  
036-144227

A louer à Sion, avenue de la Gare 18,  
**chambre meublée**  
Loyer mensuel: Fr. 200.-.  
Libre dès le 1er mars 1994 ou à convenir.  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**MARTIGNY**  
A louer  
**studios**  
FIDUCIAIRE H. DINI & G. CHAPPOT  
Rue du Simplon 1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 64 81

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**  
**FULLY**  
**A LOUER**  
**appartement 4 1/2 pièces**  
équipement moderne et confortable, situation tranquille.  
Fr. 1169.- (+ charges).

**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

**Au centre de SION**  
Immeuble neuf La Gillière  
Avenue du Midi 9  
A louer appartements de 3 1/2 et 4 1/2 pièces (duplex)  
**PERMANENCES:**  
mercredi 19 janvier de 16 h à 18 h  
vendredi 21 janvier de 15 h à 18 h.  
Possibilité de parkings en sous-sol.  
Renseignements:  
(027) 22 48 15 (bureau de location).  
36-143045

**A LOUER:**  
à Châteauneuf-Conthey, dans immeuble résidentiel neuf  
**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS DE**  
2 1/2 pièces, dès Fr. 980.-  
3 1/2 pièces, dès Fr. 1100.-  
4 1/2 pièces, dès Fr. 1441.-.  
Charges à part.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
**Tél. 027/ 22 85 77**

A louer à Sion, Champsec  
**surface commerciale**  
70 m<sup>2</sup> (dépôt, atelier, bureau)  
Fr. 400.- + charges.  
A louer à Sion, rue de Lausanne  
**appartement 3 p.**  
dernier étage. Fr. 850.- + charges.  
Tél. (027) 31 42 62 ou 31 33 02.  
036-145144

**Uvrier-Sion**  
A louer, libre tout de suite  
**magnifique 4 1/2 pièces**  
Construction récente, cheminée française, carnotset + cave, pelouse privée, place de parc.  
Fr. 1400.-, charges comprises.  
Tél. (027) 22 43 92, bureau 22 35 17, privé.  
036-145285

A louer à Sierre, immeuble La Terrasse, avenue du Rothorn 9,  
**2 appartements de 2 pièces**  
pour le 1er février 1994:  
Fr. 810.-, charges comprises;  
pour le 1er mars 1994:  
Fr. 835.-, charges comprises.  
Pour tout renseignement complémentaire: M.R. Pollicino, (021) 320 76 59.

## Patinage artistique

## Torvill et Dean devancés

Les Britanniques Jayne Torvill et Christopher Dean, champions olympiques à Sarajevo il y a dix ans, ont enregistré une légère déconvenue pour leur grand retour à la compétition. A l'issue des danses imposées, ils ne sont que deuxièmes des champions d'Europe.

Les Monod 11<sup>es</sup>

Quatre ans après leur quatrième et dernier titre mondial en couples, Ekaterina Gordeeva et Sergej Grinkov sont en route vers un troisième titre européen, à Copenhague. Les champions olympiques de 1988 et 1990 ont obtenu des notes entre 5,7 et 5,9, sur un flamenco. Ils occupent ainsi la première place du classement après le programme technique.

Les Suisses Cédric et Leslie Monod occupent la onzième place et il sera difficile aux Lausannois de gagner un ou deux rangs lors du programme libre, ce qui leur permettrait de se qualifier pour Lillehammer. Pour se rendre en Norvège, les Monod doivent se classer 7es sur 18 couples mais une 8e ou une 9e place être suffisante.

**Hockey.** - Première ligue. Match de barrage: Fleurier - Villars 2-4. Villars disputera les finales et affrontera Sierre samedi. Fleurier disputera le tour de relégation. (si)

## Football

## Le FC Fully se renforce

Pour aborder le deuxième tour dans les meilleures conditions possibles afin de se maintenir en 1re ligue, le FC Fully a renforcé tous ses compartiments de jeu avec trois arrivées. Il s'agit des espoirs séduits Frédéric Debons et Christian Gabbud, prêtés par le club de la capitale, et du Nendard Gian Charbonnet, également sous forme de prêt. Debons viendra donc apporter un «plus» au secteur défensif dans son rôle de stoppeur. Il sécurisera une défense souvent en proie à la précipitation durant le premier tour. Grâce à lui également, Trincherio pourra monter d'un cran soit Fumeaux, soit Cuesta et donner encore une meilleure assise au milieu de terrain. L'autre Séduois, Christian Gabbud, lui, était pressenti depuis quelque temps déjà au stade de Charnot, comme nous le confirme le président Albert Bruchez. «Dès le départ de notre buteur Bertrand Praz, nous avons songé à Christian pour le remplacer, mais lui voulait rester à Sion en tout cas jusqu'à la trêve pour essayer de jouer en première équipe. Ensuite durant les fêtes, il nous a donné une réponse favorable.» Gabbud formera vraisemblablement le duo d'attaque avec Devayes. Et, enfin, l'arrivée en provenance de Nendard (3e ligue) de Gian Charbonnet peut surprendre. Est-ce un véritable renfort pour la première ligue? Le président Bruchez le croit. «On l'avait remarqué lorsqu'il a joué contre notre deuxième équipe. Ensuite, il a demandé à s'entraîner avec nous, puis nous avons accepté son désir de venir évoluer à Fully. Il est volontaire, combatif et possède une assez bonne technique. Maintenant, il faudra attendre les matches pour se faire une meilleure idée sur sa valeur.» Et ceux-ci vont arriver très rapidement puisque, dès le 25 janvier, le FC Fully reprendra l'entraînement avec un camp de trois jours à Leyzin. Puis les premières rencontres les 5 et 6 février contre la sélection suisse des moins de 18 ans et Serrières. Vincent Fragnière

## HOCKEY SUR GLACE

## Juste un petit coup d'effroi!

Thurgovie a dû courir après le score dès la première minute. En vain. Mais...

Martigny-Thurgovie  
6-4 (2-0 1-1 3-3)

Par Christian Michellod

La bise qui pique les cuisses; la «télèche» et Ambri-Lugano en direct qui piquent de potentiels spectateurs; deux dernières sorties au Forum sous forme de deux défaites qui piquent au vif les mous amoureux des pantoufles: il n'en fallait pas plus pour que la patinoire d'Octodure batte un record, hier soir. Celui du plus petit nombre d'entrées de la saison courante. Les absents ont-ils eu tort? Il serait faux de l'affirmer de façon péremptoire. Pour plusieurs raisons.

D'abord, Martigny a gagné. Et une victoire est toujours bonne à déguster, quelle que soit la forme de la bouteille. Ensuite, Martigny a gagné plus facilement que le score ne le laisse supposer. En réalité, il n'y eut même pas de match. Ou si court qu'il mérite qu'on s'y arrête brièvement. Deux à zéro après vingt-trois secondes de jeu à peine dévoilé; et Thurgovie qui met cinquante-quatre minutes pour vraiment chatouiller un tantinet la supériorité valaisanne. A 4-3 à la 55e, le couac de La Chaux-de-Fonds (de 4-0 à 4-5...) refait surface. En deux minutes, Martigny répond. Mots de la fin.

Ce survol anecdotique sert à démontrer que la bande à Mongrain n'eut pas besoin de faire les fonds de tiroir physiques ou tactiques pour s'adjuger l'enjeu mis sur glace. Mais n'allez cependant pas croire que Martigny plana tel un aigle en quête de proie. Il pourra ses coups d'éclat de suffisamment d'approximations pour que ce succès demeure dans des limites raisonnables: une bonne victoire acquise d'entrée de jeu et maintenue jusqu'à la libération avec plus ou moins de maîtrise. Au décompte final, l'écart initial n'a d'ailleurs pas subi d'augmentation.

Martigny étonne. Souvent en bien lorsqu'il s'envole et qu'il semble seul en jeu. Parfois en mal lorsqu'il s'enfonce la tête dans le sac à ne pas



Après vingt-trois secondes, Rosol obtenait le 2-0, ici de gauche à droite Schraeber, Rosol, Keller, le gardien Studer et Ecœur.

rire. Avant que n'écluse le tour final en vue d'une promotion jouable, il serait bon qu'une plus grande régularité s'installe à l'intérieur même d'un match. Pour éviter les coups d'effroi. Petit comme hier soir. Ou plus grand comme par le passé récent. Le rêve est à ce prix.

## 1237 spectateurs!

Buts: 0'09 Taccoz (Neukom) 1-0; 0'23 Rosol 2-0; 35'01 Aebersold (Glowa) 3-0 (à 4 contre 5!); 39'10 Schrepfer 3-1; 40'24 Rosol (Glowa) 4-1; 54'22 Ott 4-2 (à 3 contre 3); 54'46 Daoust 4-3 (à 3 contre 4); 56'20 Steck (Rosol) 5-3 (à 5 contre 3); 57'20 Neukom (Steck) 6-3 (à 5 contre 4); 57'24 M. Keller 6-4.

Martigny: Andrey; Steck, Neukom; Mauron, Jäggi; Rüger, Evéquo; Taccoz, Glowa, Aebersold; Ecœur, T. Heldner, Rosol; Bonito, Moret, Bernard; Baumann. Entraîneur: Mongrain.

Thurgovie: Studer; Wiesmann, Posma; Gasser, Ott; Stocker, Henry; Weisser, Daoust, Dalla-Vecchia; Schrepfer, M. Keller, R. Keller; Schai, Steger, Slehofer. Entraîneur: Sörensen.

Notes: patinoire du Forum. 1237 spectateurs. Arbitre: Moreno, assisté de Schmid et Wyss. Martigny sans Jezone (blessé); Thurgovie sans Köstli (malade).

Pénalités: 9 x 2' contre Martigny (4 x Ecœur, Rosol, Rüger, Mauron, Aebersold, Glowa); 12 x 2' contre Thurgovie (3 x Gasser, 2 x Schrepfer, Schai, 2 x R. Keller, 3 x Posma, Daoust).

## Tiers par tiers

## Premier

Coups d'éclat. Au pluriel. Martigny établit une sorte de record. Deux buts lors des vingt-trois premières secondes, dont l'ouverture du score après neuf unités de temps.

Taccoz à distance et Rosol habilement trompent donc Martin Studer, fébrile malgré le froid. Rapidement pourtant, le match trouve son équilibre. Thurgovie réagit, Andrey veille et les Octoduriens manquent plusieurs occasions d'augmenter le bénéfice. Ecœur, Rosol et Heldner se heurtent alors à un gardien chaud mais chanceux.

## Deuxième

Le débat ne manque pas de rythme mais de hauts faits. Il se déroule à grande vitesse mais sans émotion. Martigny abuse de la mitraille. Dès la 28e, Mongrain hisse Rosol en première ligne et recule Taccoz en deuxième. Le changement faillit porter d'emblée un fruit cueilli par Glowa. Mais Studer bloque de la mitaine. Les grosses occasions demeurent denrée rare: Daoust (33e), Moret (34e). Une minute plus tard, en infériorité numérique, la paire

Glowa-Aebersold pique une contre-attaque. C'est 3 à 0! La réplique tombera à la dernière minute: Schrepfer abuse curieusement Andrey (3-1).

## Troisième

Martigny archidomine le duel. Rosol le prouve à ras la glace (4-1). Puis Aebersold, Heldner, Neukom et Bonito ratent le salage de l'addition. Au moment où personne ne s'y attend, Thurgovie revient à une longueur «grâce» à deux légères de Steck et de Neukom (4-3 en vingt-quatre secondes). La peur n'aura pas le temps d'épeler son nom. Les deux défenseurs précités se rachètent dans le même ordre en décochant deux bombes de la ligne bleue (6-3). Keller rabote le déficit et Thurgovie s'excite (10 x 2' dans le dernier tiers). Attendue, la sirène. (mic)

## CYCLISME

## Moser: échec mais pas mat!

Après dix minutes dans sa deuxième tentative, il s'est arrêté.

La deuxième tentative de Francesco Moser contre le record du monde de l'heure (52,270 km) a tourné court. Le vétéran italien s'est relevé après dix minutes, hier en fin de matinée, au vélodrome du centre sportif de Mexico.

Trois jours après avoir réalisé la deuxième performance de l'histoire (51,840 km), Moser a connu moins de réussite. C'est après 28 tours, soit très

exactement 10'48", qu'il s'est relevé sur la piste en plein air du centre sportif où le vent, soufflant apparemment à plus de 10 km/h, l'a condamné très vite à l'échec.

Son entourage a confirmé le rôle déterminant du vent. «Pour Francesco, la résistance de l'air était pratiquement insupportable», a estimé un des médecins qui fait partie de l'expédition Mexico. A un

jour près, Moser s'est remis en selle dix ans après son premier record de l'heure battu sur la même piste le 19 janvier 1984.

Les précautions horaires prises par Moser, qui avait avancé sa tentative par rapport à samedi, n'ont donc servi à rien.

Dans une brève déclaration par téléphone au journal télévisé de la RAI, le professeur Francesco Conconi, conseiller médical du champion italien, a affirmé que Moser avait la ferme intention de ne pas rester sur son échec de Mexico et d'effectuer une nouvelle tentative, sur piste couverte cette

fois, au vélodrome de Stuttgart.

«Francesco n'est pas vraiment satisfait du résultat obtenu à Mexico. Aujourd'hui, il considère avoir été battu surtout par le vent et il désire absolument connaître ses réelles limites dans de bonnes conditions de course», a précisé le professeur Conconi.

Moser connaît bien la piste de Stuttgart. C'est sur le vélodrome allemand qu'il avait battu le 21 mai 1988 son «dernier» record de l'heure (50,644 km) avant d'arrêter sa carrière de coureur cycliste professionnel. (si)

## BOB

## Weder encore le meilleur

Gustav Weder a signé le meilleur temps de l'ultime manche d'entraînement du championnat d'Europe de bob à deux qui débutera aujourd'hui sur la piste olympique de La Plagne. Lors de la première descente de la journée, Weder avait pris la deuxième place à 4 centièmes du Britannique Mark Tout. Autant dire que le pilote suisse sera le grand favori de l'épreuve.

1re manche: 1. Mark Tout - Lenny Paul (GB 1) 60"80 (départ 6"26). 2. Gustav Weder -

Donat Acklin (S 1) 60"84 (6"23). 3. Sean Olsson - Paul Field (GB 2) 60"85 (6"26). 4. Gerhard Rainer - Thomas Schroll (Aut 2) 60"98 (6"18). 5. Jiri Dzmura - Pavel Polomsky (Tch 1) 61"08 (6"24).

2e manche: 1. Weder 61"25 (6"24). 2. Götschi 61"28 (6"25). 3. Dzmura 61"31 (6"25). 4. Christoph Langen - Peer Joechel (All 1) 61"46 (6"22). 5. Pasquale Gesuito - Antonio Tagaglia (It 2) 61"62 (6"33). (si)



Moser ne veut pas rester sur un échec, une nouvelle tentative est envisagée à Stuttgart.

Keystone

## LNA

## Résultats

Fribourg - Bienne	5-2
Kloten - Olten	3-2
Zoug - Davos	4-2
Zurich - Berne	3-4
Ambri-Plotta - Lugano	5-2

## Classement

1. Fribourg	3125	3	3169	72	53	
2. Kloten	3117	8	6113	72	42	
3. Berne	3116	4	11125	90	36	
4. Lugano	3116	4	11107	91	36	
5. Zoug	3116	3	12128	115	35	
6. Ambri-Plotta	3116	2	13122	116	34	
7. Davos	3110	3	18	1114	23	
8. Zurich	31	7	519104	126	19	
9. Olten	31	6	421	78	154	16
10. Bienne	31	7	222	70	147	16

## Samedi

20.00	Berne - Olten
	Davos - Ambri
	Gottéron - Kloten
	Zurich - Zoug
20.15	Lugano - Bienne

## LNB

## Résultats

Grasshopper - Ajoie	6-3
Herisau - La Chaux-de-Fonds	6-5
Martigny - Thurgovie	6-4
Rapperswil-Jona - Bülach	a.p.
Lausanne - Coire	6-4

## Classement

1. Rapperswil-Jona	2921	2	6126	79	44	
2. Martigny	2921	1	7135	92	43	
3. Lausanne	2916	2	11119	90	34	
4. Coire	2915	3	11108	101	33	
5. Thurgovie	2914	3	12106	97	31	
6. Grasshopper	2912	3	14	99	105	27
7. Chx-de-Fonds	2910	5	14101	120	25	
8. Herisau	29	9	416	92	112	22
9. Ajoie	29	7	220	83	127	16
10. Bülach	29	5	519	82	128	15

## Samedi

17.30	Grasshopper - Chx-de-Fds
18.00	Martigny - Herisau
20.00	Coire - Ajoie
	Lausanne - Rapperswil
	Thurgovie - Bülach

# Nouvelliste

## MAGAZINE

### Clin d'œil

**Mercredi 19 janvier, 19e jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: une année plus favorable dans sa première moitié, avec amélioration financière et tonus physique excellent. Vous voyagerez avec plaisir. (ap)**

*«Le mérite a sa pudeur comme la chasteté.»*  
Charles Pinot Duclos

### Nous fêtons

**Béatrice de Lens. De Lens près d'Arras, elle fonda l'abbaye cistercienne d'Épinlieu, près de Mons, où elle prit le voile. Morte en 1216.**



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**Distribution spéciale; tous ménages villas Valais romand**

### CINÉMA

# Les miroirs d'Altman

**Avec «Short cuts», le cinéaste tire un nouveau portrait de l'Amérique. Avant de s'attaquer à la mode.**

**R**OBERT Altman est un phénix. En trente ans de carrière, le bonhomme a tout connu. Triomphes, honneurs et récompenses. Mise à l'écart, échecs et faillite. Il s'est toujours redressé. Il en est aujourd'hui à son troisième ou quatrième come-back, il ne sait plus très bien. Le dernier en date, inauguré avec «The players», se poursuit avec «Short cuts». Une fresque de l'Amérique contemporaine organisée autour d'une vingtaine de personnages, qui a remporté le Lion d'or à la Mostra de Venise en 1993.

Parcours peu classique que celui du géant barbu. Lorsque «M.A.S.H.» le révèle au grand public, en 1970, il a déjà la quarantaine passée et quelques dizaines de téléfilms derrière lui. Il joue tant et si bien les iconoclastes («Nashville», «Un mariage») que Hollywood le chasse, dix ans plus tard. Il trouve refuge à New York, puis Paris, où il tâte entre autres du théâtre et de l'opéra. En 1992,

c'est le grand retour. «The players», charge féroce contre Hollywood, sonne l'heure de la revanche. Altman ne pouvait s'arrêter en si bon chemin.

### Le nerf de la guerre

Jamais à court d'idées, Altman est par contre souvent à court d'argent. L'un de ses problèmes majeurs aura toujours été d'arriver à financer ses projets si originaux et dérangeants. Lion's Gate, la société de production montée à cet effet, n'a fait que trois petits tours avant de mettre la clef sous le paillasson. Le succès commercial du «Player» a modifié ces données. Les propositions se sont mises à pleuvoir sur Altman: «Je répondais immanquablement que le seul film que je voulais faire, c'était «Short cuts». Finalement, les financiers du «Player» m'ont donné le feu vert.»

Dans ses films récents, ce ne sont pas les acteurs qui ont fait gonfler le budget. Les prétendants se bousculeraient plutôt

au portillon. Qui peut se targuer d'avoir Anjelica Huston, Julia Roberts, James Coburn et Bruce Willis au générique sans déboursier un centime ou presque? Robert Altman (pour «The players») et personne d'autre.

### Reflète et réflexion

Il n'est rien que le cinéaste déteste autant qu'un public passif. Pour faire de lui un «participant actif», il multiplie les trucs. Il éloigne la caméra de la scène en train de se dérouler. Il joue avec le son, sélectionnant ce que le spectateur doit entendre ou non. «Un peu comme lorsqu'on marche dans la rue et qu'on entend des bribes de conversation.» Dans «Short cuts», inspiré de neuf nouvelles et d'un poème de Raymond Carver, il multiplie séquences et protagonistes. «Quand on revient à une histoire qu'on a quittée quelques minutes auparavant, on est conduit à imaginer ce qui s'est passé entre-temps. Cela fait participer le spectateur.»



**Altman retrouve Tim Robbins, prix d'interprétation masculine à Cannes pour «The player».**

monopole pathé

Ses films, Altman ne les réalise pas pour rendre les gens meilleurs. Sa seule ambition, dit-il, est qu'après les avoir vus, le spectateur se dise: «Mais bon sang, c'est vrai, c'est comme cela que sont les choses.» En ne montrant pas les choses telles qu'il aimerait qu'elles soient mais telles qu'il les voit, c'est un miroir qu'il tend à la société. Un miroir qui la refléchit et la

fait réfléchir. Le prochain, «Prêt-à-porter», un sujet qu'il trimbale depuis dix ans, parlera moins de fringues que de nudité et de presse. Michel Blanc, Michel Piccoli, Anouk Aimée, Julia Roberts, Tim Robbins et Lauren Bacall participeront à l'aventure. On peut déjà commencer à se réjouir.

Manuela Giroud



**Andie MacDowell et Bruce Davison, l'un des couples de «Short cuts».**

monopole pathé

### LES TOILES A VENIR

Le 7 mars prochain, Robert Altman donnera le coup d'envoi de «Prêt-à-porter». L'événement se déroulera au Louvre où s'ouvrira le même jour le premier grand défilé de haute couture. Selon le cinéaste, le film s'annonce cruel, «parce que le monde de la mode est bête et méchant».

Altman a d'autres projets en vue. Il devrait porter à l'écran «Angels in America», une pièce en deux parties sur le sida. Deux films, avec les mêmes personnages, sont envisagés. Il songe aussi à

«Kansas city», qui se déroulera dans les années trente et mettra en scène des jazzmen, des gangsters et des politiciens (ah bon, il y a une différence?). «Mata Hari», qui serait tourné en Europe, existe également au stade de projet, tout comme «Cork», avec Harry Belafonte, sur les acteurs blancs qui se noircissent le visage avec des bouchons brûlés dans les music-halls des années vingt. Enfin, les nouvelles de Carver devraient donner lieu à un prolongement de «Short cuts». Ouf!

(mg)

### PAPIVORE

# La vanité imbecile

**Deux mille ans de mépris envers les femmes en deux mille citations. Une anthologie consternante.**

**D**ans «Cette mâle assurance», Benoîte Grout dresse l'inventaire de la misogynie à travers les époques et sous différentes latitudes. Il s'en dégage un mépris invraisemblable.

Le livre s'ouvre sur une magistrale introduction. En 34 pages denses et claires, Benoîte Grout met en relief le «mépris absolu» dont la femme est l'objet depuis la nuit des temps. «Quels qu'aient été leur race, leur appartenance religieuse ou leur degré de culture, hommes de guerre, hommes politiques, hommes intelligents ou imbeciles, ils se retrouvaient au moins d'accord sur un point: la nécessité d'un mépris absolu et sans faille du féminin.» En quelques phrases bien senties, l'écrivaine démonte le mécanisme, terrifiant de simplicité, de l'oppression: les penseurs de l'Antiquité et les pères de l'Eglise affirment que la femme naît faible et débile; en conséquence, il est inutile de l'instruire; les penseurs suivants



**Grâce à Benoîte Grout, il existe désormais un annuaire des misogynes.**

s. bassouls

constatent l'ignorance de la femme, qu'il convient donc de maintenir en servitude, et ainsi de suite. Implacable! Cette attitude, caractéristique d'une peur de l'autre (la misogynie est une variante du racisme), «a saccagé la relation des hommes et des femmes,

l'amour entre les hommes et les femmes». Et l'auteure d'«Ainsi soit-elle» de le regretter, elle qui met en exergue de son livre cette belle phrase de Nelly Roussel: «Si vous saviez, ô hommes, combien vous serez plus heureux quand les femmes seront plus heureuses!»

### Morceaux choisis

A lire cette épopée tragico-comique de la misogynie, on ne peut que rester incrédule. Comment peut-on affirmer que «La femme est une réplique imparfaite de l'homme, un homme manqué» (saint Paul)? La réduire au «produit d'un os surnuméraire» (Bossuet)? Avancer que «L'homme est un cerveau, la femme une matrice» (Jules Michelet)? Dire que «ce qu'il y a de plus sacré sur terre (c'est) la femme en tant que servante et domestique» (Hitler)? Que penser de Jean Dutourd, selon qui Mitterrand a installé Edith Cresson à Matignon «un peu comme l'empereur Caligula avait nommé son cheval ministre»? Ou du général de Gaulle, ricanant à l'idée d'un Ministère de la condition féminine: «Pourquoi pas un sous-secrétariat d'Etat au tricot?» Plus près de nous, Jacques Chirac s'est particulièrement distingué: «Pour moi, la femme idéale, c'est la femme corrézienne, celle de l'ancien

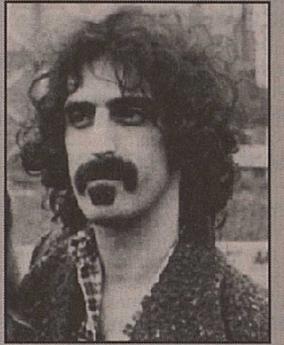
temps, dure à la peine, qui sert les hommes à table, ne s'assied jamais avec eux et ne parle pas.» Fine et délicate aussi, la remarque de l'écrivain Michel Tournier: «Les femmes notamment existent si peu pour moi que je parviens difficilement à les distinguer les unes des autres, comme les nègres, comme les moutons d'un troupeau.» Les femmes elles-mêmes ne sont pas en reste. Mme de Staël, George Sand et Colette, qui toutes ont joué un rôle éminent dans leur époque, ont proféré de véritables horreurs.

Ces jugements défient l'imagination, tant ils sont «hénaurmes». Faut-il pleurer devant tant de haine, ou rire de tant d'absurdités? Il faut en tout cas lire «Cette mâle assurance». Un si grand nombre d'imbecillités rassemblées en un volume, on n'avait plus vu cela depuis «Le dictionnaire des idées reçues» de Flaubert. Et encore. (mg) «Cette mâle assurance», Editions Albin Michel, Paris.

### Ecrans

TSR - 21 h 10

### UN GÉNIE EXTRAVAGANT



asl

Véritable hommage à Frank Zappa, le portrait diffusé ce soir par Arte est le fruit d'une longue amitié entre le musicien américain et le duo de réalisateurs autrichiens Rudi Dolezal et Hannes Rossacher. Ces derniers ont recueilli le témoignage de ses proches collaborateurs. Surtout, pendant quinze ans, ils ont suivi Frank Zappa à travers le monde, filant les grandes étapes de sa carrière, depuis la fin des années septante jusqu'à l'été 1993. Archives inédites, films de famille, dernière apparition publique et ultime entretien télévisé, ce documentaire condense en quarante-cinq minutes tout l'esprit de Zappa. (asl)

Voir page 29



### J'écoute...

11 heures: «Passport travail». Cours de sensibilisation pour chômeurs.  
11 h 30: «Dites-vous tout!» La rubrique mariages, naissances...  
16 h 05: «Histoires d'animaux», avec René-Pierre Bille.  
18 h 40: «Plains feux» sur l'Ucova, l'Union commerciale valaisanne, avec son directeur Georges Roten.

### Nature

#### PAUVRES KOALAS!

Des colonies de koalas ont été décimées par les gigantesques incendies de brousse qui ont ravagé le sud-est de l'Australie et les survivants sont menacés de famine. C'est le cri d'alarme lancé par les écologistes à propos de ce charmant marsupial qui ressemble à un petit ours indolent. Des volontaires ont trouvé des cadavres de koalas calcinés sur le sol couvert de cendres de ce qui était leur domaine. D'autres cadavres ont été découverts soudés par le feu à des troncs d'arbres noirs. Les koalas qui ont échappé au feu sont menacés de famine, leur réserve de nourriture - les feuilles d'eucalyptus - étant partie en fumée. «Nous en avons repéré une huitaine, et nous avons pu en secourir deux», déclare Audrey Koosman, de la fondation pour les animaux indigènes dans la petite ville de Raymond Terrace à 150 km au nord de Sydney. Nous avions des colonies florissantes dans cette région et nous craignons que la plupart aient péri. Nous avons trouvé une mère morte avec son petit mort encore dans la poche.» (ap)

## TSR

- 7.00 Euronews  
7.30 Fans de sport  
8.15 Vive le cinéma!  
8.30 Coup d'pouce emploi  
8.35 La préférée  
9.00 Top Models  
9.20 Temps présent  
Voleurs d'organes.  
10.20 A bon entendeur  
10.35 Vive les animaux  
Beauté sauvage: Australie.  
11.00 Perry Mason  
Les parents prodigues.  
11.50 Premiers baisers  
12.15 Hélène et les garçons  
12.45 TJ-midi  
13.05 Rosa  
13.25 Arabesque  
La cantatrice.  
Jessica visite les coulisses de l'opéra et, dans cette atmosphère particulière, se retrouve mêlée à une enquête sur un meurtre.  
14.15 Astérix et Cléopâtre  
de Goscinny et Uderzo.  
Vous avez adoré Elizabeth Taylor ou Claudette Colbert dans le rôle de Cléopâtre? Vous aimez les fastes de la cour d'Égypte, version hollywoodienne?  
15.25 Le monde merveilleux d'Hanna-Barbera  
16.05 La famille des collines  
Le cas de conscience.  
16.50 Manu  
17.05 Les Babibouchettes et le kangouroule  
17.15 Coirentin  
17.40 Les filles  
18.05 Paradise Beach  
18.30 Top Models  
18.50 TéléDuo  
19.05 Journal romand  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo - Banco jass  
20.05 Les gens d'à côté  
«Dis-moi ce que tu manges...».  
En vingt-cinq ans, les modes et habitudes alimentaires ont connu une formidable mutation et l'industrie agroalimentaire a fait un spectaculaire bond en avant...

## TSI

20.30 Patinage artistique  
Championnats d'Europe.  
Libre couples.

## 21.05 Le ciel peut attendre

Film de Warren Beatty.  
Avec Warren Beatty, Julie Christie, James Mason.

Écrit, réalisé, produit et interprété par Warren Beatty. Un premier film réussi pour le «tombeur» de Hollywood.

- 22.45 Face à la presse  
Arnold Koller, chef du Département fédéral de justice et police.  
23.30 TJ-nuit  
23.40 Mission impossible  
0.25 Imagine  
0.40 Vive le cinéma!  
0.55 Coup d'pouce emploi  
1.00 Télétexte

## TF1

- 5.00 Musique  
5.30 Histoires naturelles  
6.00 Mémoires  
N'y pensons plus.  
6.30 Club Mini Zigzag  
7.00 Journal  
7.20 Club Mini  
7.30 Disney Club mercredi  
8.55 Club Dorothée matin  
11.30 Santa Barbara  
11.55 La roue de la fortune  
12.25 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
Informations consommation.  
13.00 Journal  
13.30 Tout compte fait  
13.40 Highlander  
Etat de siège.  
14.35 Club Dorothée  
Huit ça suffit - Arnold et Willy - Ici bébé - Drôle de vie - Salut les musclés - Les jeux.  
17.50 Extrême limite  
Double défi.  
Colbert désigne Benoît pour être le copilote de Mathilde, lors du prochain rallye Paris-Saint-Raphaël. Florian est chargé de la préparation de la voiture. Cathie lance un pari à Benoît: lui qui frime tout le temps doit prouver qu'il peut séduire Mathilde...  
18.20 Les filles  
Une foulure.  
Marc blesse Magali à la jambe avec le skate de Vincent: il l'emmène chez lui pour lui donner un calmant. Malheureusement, il se trompe de cachet et lui administre un somnifère...  
18.50 Coucou c'est nous!  
19.50 Le bête show  
20.00 Journal

## 20.45 Sacrée soirée

Spécial charme, séduction et fantaisie.  
Invités: Sophie Favier, Laurent Baffie, Marie Laforêt, Richard Gere, Amanda Lear. Variétés: Les Chippendales, Kim Wilde, Philippe Lavil et Edith Lefel, Claude Nougaro, Jean-Louis Murat, Marc Morgan. TF1 fait du neuf avec du vieux. L'émission de Jean-Pierre Foucault garde sa place sur la nouvelle grille des programmes. La formule est modifiée avec la sortie du placard de Laurent Baffie et de Sophie Favier. L'ex-complice d'Ardisson et la pulpeuse zozoteuse ont pour mission de revigorer ces variétés un peu à bout de souffle. Les deux nouveaux arrivés exerceront leurs talents dans une rubrique consacrée aux jeunes pour Sophie Favier et dans les micro-trottoirs qui ont fait sa célébrité pour Laurent Baffie.

- 22.45 52 sur la Une  
Les géants de la route.  
23.45 Les rendez-vous de l'entreprise  
0.00 Le bête show  
0.05 Journal  
Aussi à 1.55, 2.55 et 3.25.  
0.10 Intrigues  
Un dieu pour les salauds.  
0.35 Passions  
1.00 Histoires naturelles  
2.00 Histoire de la vie  
3.00 Intrigues  
3.35 Via mala

## TSR 21 h 05

## Le ciel peut attendre



Joe Pendleton, footballeur, meurt dans un accident de voiture. Lors de son arrivée au paradis, les autorités de l'au-delà s'aperçoivent de leur erreur. Joe ne devait pas mourir si tôt. Joe se retrouve ainsi renvoyé dans le corps d'un milliardaire tué par sa femme...

## M6

- 5.15 Fax'o  
5.40 Les enquêtes de Capital  
6.05 Boulevard des clips  
7.10 Les matins d'Olivia  
9.05 Boulevard des clips  
11.05 Daktari  
12.35 Les routes du paradis  
13.30 M6.Kid  
16.00 E=M6  
16.30 Fax'o  
17.00 Multitop  
17.30 L'étalon noir  
18.00 Code quantum  
19.00 Supercopier  
20.00 Mode 6  
20.05 Madame est servie  
20.35 Ecolo 6

## 20.50 Schimanski

L'arbre au pendu.  
Téléfilm de Peter Carpentier.  
Avec Goetz George, Eberland Felk, Rona Schultz, Horst A. Feckner.  
Schimanski enquête sur l'étrange suicide d'un jeune vétérinaire, retrouvé pendu à un arbre alors qu'il devait se marier le jour même...

- 22.25 Un filic de cœur  
0.05 Emotions  
0.50 Fax'o  
1.20 Boulevard des clips  
2.30 Qu'est-ce qui fait courir les fans?  
3.50 Les enquêtes de Capital  
4.15 Fréquentar

## FRANCE 2

- 5.05 La chance aux chansons  
5.55 Dessin animé  
6.05 Secrets  
6.30 Télématin  
8.30 Amourusement vôtre  
8.55 Amour, gloire et beauté  
9.20 Télévisator 2  
11.15 Flash info  
11.20 Motus  
11.50 Pyramide  
12.25 Ces années-là  
13.00 Journal  
13.50 Le Renard  
14.50 L'enquêteur  
La femme du policier.  
15.45 La chance aux chansons  
Si Guitry m'était chanté.  
16.40 Des chiffres et des lettres  
17.10 Giga  
Jeunesse.  
Un toit pour dix 17.35  
Sauvés par le gong: «La bagarre». C'est la rentrée Slater et Zack tombent amoureux d'une très charmante nouvelle. Leur rivalité commence comme un jeu mais très vite l'amitié fait place à la jalousie jusqu'au jour où les deux amis en viennent aux mains.  
18.05 C'est tout Coffe  
18.40 Un pour tous  
19.15 Que le meilleur gagne  
19.50 Tirage du loto  
20.00 Journal

## 20.50 Les mercredis de la vie

Téléfilm d'Eric Civanyan.  
Avec Mimmie Mathy, Thierry Hecken-dorn, Micheline Dax, Renan Mazeas, Lucile Boulanger.  
Une nouou pas comme les autres. La vie n'est pas très facile pour Julie Toronto. Trente deux ans, débordante d'enthousiasme et d'optimisme, bon nombre de diplômes dans sa poche mais pas de travail. Julie se sent exclue du monde à cause de sa petite taille: à peine un mètre trente, presque une naine. Séduits par son curriculum vitae, les employeurs potentiels qui la convoquent finissent toujours par refuser sa candidature. Que faire?...

- 22.30 Première ligne  
Chercheurs de disparus.  
Les dictatures ont su tirer les leçons du passé. Alors que pendant des décennies, en emprisonnant leurs opposants, elles ont créé des symboles plus qu'embarrassants - des Vaclav Havel, des Nelson Mandela, des Abraham Serfaty... aujourd'hui, et de plus en plus, elles font disparaître ceux qui dérangent.  
23.25 Journal  
23.45 Le cercle de minuit  
0.55 Histoires courtes  
1.20 Bas les masques  
2.30 Emissions religieuses  
3.30 Que le meilleur gagne  
4.05 Dessin animé  
4.10 24 heures d'info  
4.25 Pyramide  
4.50 Dessin animé

## FRANCE 3

- 7.00 Premier service  
7.15 Bonjour les petits loups  
Émission pour la jeunesse  
8.00 Les Minikeums  
12.00 12/13  
12.45 Journal  
13.00 Tout feu, tout femme  
13.55 Votre cas  
nous intéresse  
Spécial questions-réponses  
14.30 Capitaine Furillo  
Série.  
La contre-attaque.  
Devant l'enveniment progressif de la situation, Furillo doit se résoudre à organiser, à contre-cœur, un meeting pour répondre aux questions de la communauté noire révoltée, par le meurtre dans sa cellule du jeune drogué...  
15.15 La croisière s'amuse  
Série.  
Les amis.  
Une jeune femme paysanne se voit transformer en top model avec l'aide de son amie Julie et elle rencontre beau jeune homme. Vicki retrouve un jeune garçon passager clandestin et elle l'aider. Un jeune homme informe tout l'équipage avant le départ du bateau de ne pas toucher à sa femme qui est très jaloux.  
16.10 Document animalier  
16.35 Les délires d'Hugo  
17.45 Une pêche d'enfer  
en direct d'Avorlaz.  
18.25 Questions pour un champion  
Jeu animé et présenté par Julien Lepers.  
18.55 Un livre, un jour  
«Audrey Hepburn» de Klaus Jürgen Sembach (Schirmer Mosel).  
19.00 19/20 Informations  
20.05 La grande classe  
20.30 Journal des sports

## 20.50 La marche du siècle

Les familles recomposées.  
présenté par Jean-Marie Cavada.  
Noyau social de base depuis la fin des temps, la famille a encore de beaux jours devant elle. Malgré les crises qu'elle a pu traverser, la famille a tenu bon et s'est montrée un repère indispensable. Evidemment structure, sa philosophie sont aujourd'hui différentes de celles qui l'ont caractérisée autrefois. Jean-Marie Cavada et ses invités s'attachent à montrer la physiologie de la famille d'aujourd'hui. Avec la présence du professeur T. Berry Brazelton, de l'Université de Harvard et d'Irène Thery, sociologue du droit, spécialiste de la famille, auteur de «Le dé-mariage» (Editions Odile Jacob).

- 22.30 Sorc 3  
23.00 Mercredi chez vous  
Pierre et les loups: Le théâtre de la Jeunesse de Jean de Chavigny; Saga-cités.

## AUTRES CHÂÎNES EN RACCOURCI

## S PLUS

- 6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel)  
7.00 Textvision 8.00 Schweiz Vision  
10.30 Eine schrecklich nette Familie  
10.50 MacGyver 11.40 Textvision  
12.00 Euronews (d/e) 14.00 Textvision (d/f/ile) 15.00 Euronews (d/e)  
17.00 Textvision (d) Info Schweiz  
18.00 Euronews (d/e) 18.30 Eine schrecklich nette Familie 19.00 Zebra-Sport 19.45 Quadro 20.00 Tagesschau 20.30 Eiskunstlauf-EM Paarlauf 22.30 Fax + Meteo Kaleidoskop 22.35 Die grossen Spione Allein über der UdSSR 23.00 Programmorschau + Euronews (d/e)

## TV5

- 6.00 Monsieur le Ministre 6.30 Télématin 8.00 Infos 8.05 Journal canadien 8.30 Infos 8.35 Comment ça va? 9.00 Infos 9.05 Vols de voitures: à qui profite le crime? 10.00 Feu vert 10.30 Magellan 10.45 Pleins feux sur... 11.00 Magazine européen 11.30 Objectif Europe 12.00 Infos 12.45 Journal TSR 13.30 Les grands jours du siècle 14.30 Les brûlures de l'histoire 16.00 Infos 16.25 Comment ça va? 17.05 Une pêche d'enfer 18.00 Questions pour un champion 18.30 Journal 19.00 Des chiffres et des lettres 19.30 Journal TSR 20.00 Temps présent 21.00 Journal TF1 21.35 Bouillon de culture 23.00 Faut pas rêver 24.00 Soir 3 0.30 En toutes lettres 2.00 Vols de voitures 3.00 Feu vert 3.30

## RAI 1

- 6.00 Ieri e oggi 6.45 Unomattina  
9.35 Cuori senza arte 10.00 TG 1 flash 10.05 Zum zum zum 11.35 Calimero 12.00 Nancy, Sonny & Co. 12.30 TG 1 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 14.00 L'agenda di Uno per tutti 17.35 Spaziolibero 17.55 Oggi al Parlamento 18.00 TG 1 18.15 Ai confini dell'aldilà 19.00 Don Fumino 19.40 Almanacco 20.00 Telegiornale 20.30 TG 1 Sport 20.40 L'Oscar della Radio 22.55 TG 1 23.00 Mercoledì sport 24.00 TG 1 0.30 Oggi al Parlamento 0.40 DSE - Sapere 1.10 Amanti ed altri estranei 2.50 TG 1 2.55 Anna Karenina 4.25 TG 1 4.30 Stazione di servizio 5.00 Divertimenti

## TVE - Espagne

- 6.00 Euronews 7.00 24 horas 9.30 La aventura del saber 10.30 Línea 900 11.00 El menú de Karlos Arguiñano 11.20 La primera respuesta 12.00 24 horas 13.00 Lingo 13.30 Ninette y un señor de Murcia 14.30 No te rías que es peor 15.00 Telediario 15.30 Tu mundo y el mio 16.15 Arte y tradiciones populares 16.30 El menú de Karlos Arguiñano 16.45 Pasa la vida 18.40 A vista de pájaro 19.05 Cifras y letras junior 19.30 Los frutis 19.55 A las ocho con Raffaella 20.55 La isla del tesoro 21.00 Telediario 21.30 Hola, Raffaella! Programa de variedades 0.15 En Andalucía... 0.30 24 horas

## RTP - Portugal

- 17.00 Jornal da Tarde 17.30 Palavras Cruzadas 18.00 RTP1 Júnior Caderno Diário - Mais Olhos Que Barriga - Fui de Visita à Minha Tia de Marrocos 19.00 Cuidado com as Imitações Com Fernando Pereira 19.30 Com a Verdade me Enganas Com Herman José 20.00 Telegiornal 20.35 Verão Quente 21.10 RT-Financial Times 21.15 De Caras Com José Pinto

## EUROSPORT

- 8.30 Step Reebok 9.00 Patinage artistique Championnats d'Europe. Programme original couples 11.00 Ski alpin Coupe du monde 1993-1994 12.00 Football américain de la NFL 1993-1994 Finale de Division 14.00 Patinage artistique Championnats d'Europe. Programme original messieurs 17.00 Objectif Lillehammer 17.30 Eurofun 18.00 Equitation World Leagues: USA 19.00 Patinage artistique Championnats d'Europe. Programme libre couple. Eurosportnews 1 22.30 Volley Coupe d'Europe des clubs champions 24.00 Motors 1.00 Eurosportnews 2

## SUPER CHANNEL

- 5.30 NBC Nightly News 6.00 Super Shop 6.30 NBC Nightly News 7.00 ITN World News 7.15 European Business Today 7.30 Business Tonight 8.00 ITN World News 8.15 US Market WRAP 8.30 NBC Nightly News 9.00 Super Shop 12.00 CNBC World Business Today 12.30 TF Reports 13.00 Today 14.30 The Money Wheel 18.00 Today 19.00 ITN World News 19.30 Executive Lifestyles 20.00 Dateline 21.00 Sports on NBC Cuper Channel 22.00 ITN World News 22.30 European Business Today 22.50 Market WRAP 23.00 The Tonight Show 24.00 Real Personal 0.30 NBC Nightly News 1.00 Equal Time 1.30 Richard Diamond

## ARD - Allemagne 1

- 5.55 JOYrobic 6.00 Morgenmagazin 9.00 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.00 Tagesschau 14.02 Kinderprogramm 15.00 Tagesschau 15.03 Abenteuer Ueberleben 15.30 Höchstpersönlich 16.00 Tagesschau 16.03 ARD-Sport extra Eiskunstlauf-EM: Technikprogramm Herren - Intern. Tennis-Meisterschaften Australien 17.00 Tagesschau 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Ein Haus in der Toscana 18.50 Tagesschau-Telegramm 18.55 Happy Holiday 20.00 Tagesschau 20.15 Ärzte 21.45 Eiskunstlauf-Europameisterschaften Kür der Paare 22.30 Tagesthemen 23.00 Nachschlag 23.05 Birdy 1.00 Tagesschau 1.05 ZEN

## ZDF - Allemagne 2

- 5.55 ARD-ZDF Früh- und Vormittagsprogramm 13.45 Infotime 14.00 Treffpunkt Natur 14.30 Wartesaal zum kleinen Glück 14.55 WISO-Tip 15.00 Heute 15.03 Kinderstudio 16.00 Logo 16.09 Die fliegenden Ärzte 17.00 Heute, Sport 17.15 Länderjournal 17.45 Der Landarzt 18.40 Mittwochslotto 18.50 Kurzkrimi: Schicksal der Woche 19.00 Heute 19.25 Unser Willi ist der Beste 20.50 Gesundheitsmagazin Praxis 21.45 Heute-Journal 22.15 Vor der Tür des Friesen Kommt Litauen los von Russland? 23.00 Derrick 24.00 Heute 0.05 Ägypten - Vision und Leidenschaft 0.40 Tatort...Hauptbahnhof Kairo

## ORF - Autriche

- 6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild 9.05 Die Cosby Show 9.30 Naturparadies Highgrove 10.15 Der Untertan 12.00 Auslandsreport 13.00 Zeit im Bild 13.10 Wir 13.35 Jede Menge Familie 14.00 Love Boat 14.45 Früchte der Erde 15.00 Kinderprogramm 17.00 Mini-ZIB 17.10 Wurlitzer 18.00 Zeit im Bild 18.05 Wir 18.30 Baywatch - Die Rettungsschwimmer von Malibu 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Diese Drombuschs 22.25 Seitenblicke 22.35 Das irre Polizeirevier 23.00 Zeit im Bild 23.05 Ein Aufstand alter Männer 0.35 Die Nachbarin 1.55 Text-aktuell 2.00 Tausend Meisterwerke

## DRS

- 7.00 Euronews 8.00 Schulfernsehprogramm 9.00 TAFnews 9.05 Onedine Line 9.55 RätselTAF 10.15 Das Mod und der Schnüffler 11.05 Die Nachtärzte 11.50 TAFPflanzen 12.10 Golden Girls 12.35 TAFminigame 12.4 TAFbazar 13.00 TAFnews 13.3 TAFminigame 13.45 Tatort Schimanski 15.20 Uebrigens... 15.25 Trio film 15.35 Degrassi Junior HG 16.00 TAFnews 16.50 Jugendprogramm 17.55 Tagesschau 18.00 Nicht von schlechten Eltern 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 20.00 Der Nelkenkönig 20.50 Rundschau 21.50 10 vor 10 22.20 Visus 23.20 Sport 23.35 Swizza rantscha 0.20 Ratgeber-Studio 0.5 Nachtbuletin

## TSI

- 6.30 Text-Vision 7.00 Euronews 12.00 Text-Vision 12.05 Cartoon mezzogiorno 12.30 Mezzogiorno sport 12.45 TG flash 13.00 Allo A 13.30 Leoni nella notte d'Africa 14.15 Footloose 16.00 Text-Vision 16.05 Mister Belvedere 16.30 Un sogno nel cuore 17.00 Hotel Fortuna 19.00 TG flash 19.05 Buonase 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Il bambino d'oro Film di Michael Ritchie. Avec Eddie Murphy, Charlotte Lewis, Charles Dance. Secondo una credenza orientale, ogni mille generazioni nasce sulla terra un bambino dotato di poteri soprannaturali, in grado di assicurare la pace e la salvezza del mondo intero 22.05 T sera 22.35 In(s)contri Stato e mercato 23.25 Musica 0.15 Text-Vision

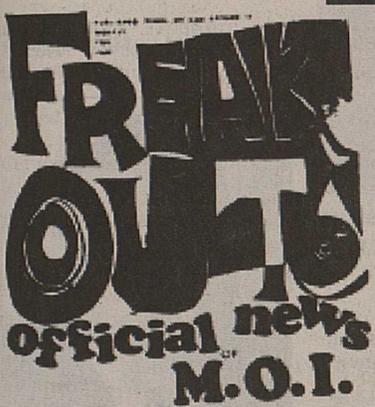
Arte 21 h 10

# Nécessaire extravagance

Arte assemble les pièces d'un des plus grands compositeurs contemporains. Voici quelques éléments du génial puzzle Frank Zappa.

Imprimé voici deux décennies, le poster reste dans les mémoires de toute une génération. Sur une cuvette de WC, Frank Zappa adopte une position proche du penseur de Rodin. A l'unanimité, le voilà élu pape de la contre-culture et porte-parole contestataire. Sale méprise. Durant toute sa carrière, Frank Zappa mène une démarche féroce et individualiste de compositeur complet, raillant les énarques de la société américaine autant que les hippies. Quelques citations pour repartir sur des connaissances plus cohérentes.

## Influences majeures



«J'ai découvert «Ionisations» d'Edgard Varèse à 14 ans, en 1954. J'y ai trouvé toutes ces sophistications rythmiques qui me parlaient en un langage secret que je croyais être le seul à comprendre. Le deuxième album que j'ai acheté était de Stravinsky. Là encore, j'ai subi un choc psychologique, je me reconnaissais dans cette musique. Mon arrivée dans le monde des douze tons fut complétée après avoir entendu le quartet à cordes d'Anton Webern. Ces trois albums m'ont incité à écrire ma propre musique classique et ont totalement influencé tout ce que j'ai composé ensuite dans ma carrière.»

## Auto-éducation

«Au collège, tous les types dépensaient leur pognon pour entretenir leur voiture. Moi, j'achetais des disques. De toute façon, je n'avais pas de voiture.»

## Franche expression

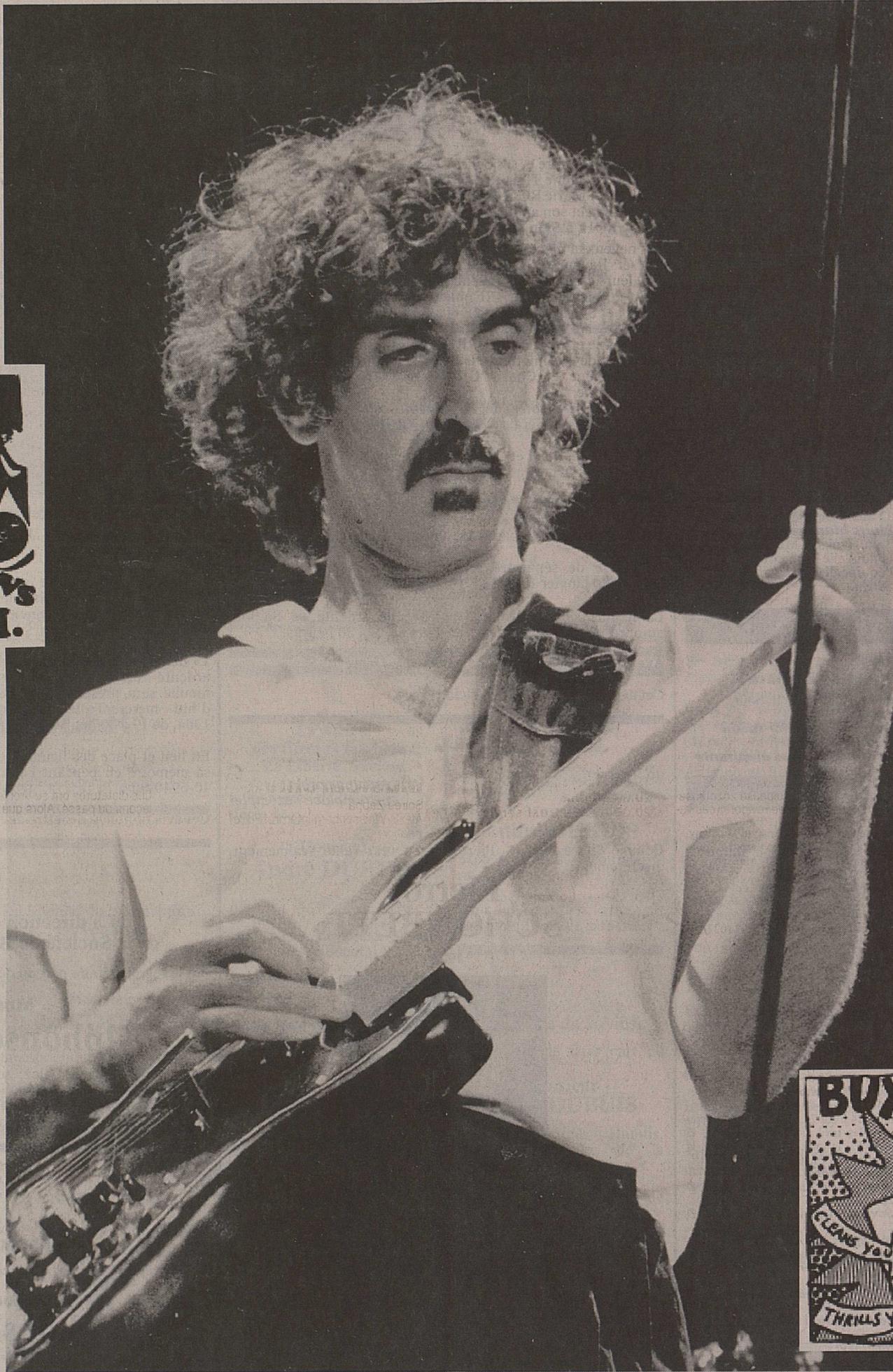
«Toutes les instances gouvernementales, à chaque niveau, s'arrangent pour amoindrir votre éducation. Elles veulent en fait punir les individus ou les groupes qui appliquent le Premier Amendement de la Constitution garantissant la liberté d'expression. Le message contemporain de nos autorités est que vous fermez votre gueule et que vous restiez bien sages. Et le gouvernement s'est engagé dans une telle voie que les véritables fondements de l'éducation se limitent à une nation entière, la carte de crédit en main, s'abrutissant à regarder des programmes de Télé-Achat!»

## Descendance LSD

«Les parents hippies qui ont pris trop de LSD ont engendré les yuppies. C'est là que vous réalisez que c'est une drogue extrêmement dangereuse.»

## Rock commercial

«Après trente années dans le business, j'ai bien peur d'être obligé de dire que la seule évolution du rock a été en direction du commercialisme corporatiste. La créativité du rock aujourd'hui est mise au service de chansons extrêmement basiques et banales. C'est dû au manque de



«J'ai en horreur le rôle de «guitar-hero». C'est plus ou moins devenu une grimace. Je suis un compositeur qui joue de la guitare.»

reconnaissance artistique. Tu peux être le guitariste le plus créatif du monde, mais si tu ne touches pas le public parce que tes chansons n'entrent pas dans le cadre de ce que programment les radios, si tu ne peux pas tourner à moins qu'une marque de soda n'accepte de te sponsoriser, tu es évincé du marché par des forces dont l'intérêt est de vendre et non pas d'agrandir l'horizon musical. Je crois que les grandes corporations vont éventuellement tuer la musique et les jeunes générations n'y verront que du feu, ils préféreront l'ersatz qui leur est proposé. Je vous dis d'en profiter pendant qu'il est encore temps et de danser sur les ruines. Quant à la presse rock, elle fonctionne comme suit: des scribouillards qui ne savent pas

## Discographie sommaire

### Premier palier pour néophytes:

«Sheik Yerbouti» (1979), «One Size Fits All» (1975), «Joe's Garage» (1979) et «Broadway The Hard Way» (1989).

### Deuxième stade, déjà plus exigeant:

«You can't Do That On Stage Anymore» (volume 2 et 1989) mais contient l'intégrale d'un concert de 1974 avec le même répertoire que «Roxy And Elsewhere», encore mieux rôdé! «Shut up'n Play Yer guitar» (1981), des solos de guitare à déguster par tranches.

### Troisième niveau, le côté «sérieux»:

«Jazz From Hell» (1988) et «The Yellow Shark» (1993) plus finement interprété que «The Perfect Stranger» (1984) pourtant dirigé par Boulez.

### Quatrième évolution:

En traduction française, il existe relativement peu d'ouvrages consacrés à FZ, signalons et recommandons chaudement «Viva Zappa» de Dominique Chevalier sorti aux éditions Calman-Lévy,

écrire interviewent des personnes qui n'ont rien à dire pour des gens qui savent à peine lire.»

## Bête de labour

«Je travaille autant que je peux physiquement le supporter. Cela tourne autour des quinze heures par jour, sept jours sur sept. Quand je veux prendre des vacances, je vais me coucher. Rien ne remplace la discipline, et c'est la première chose qu'un musicien doit apprendre quand il rentre dans mon groupe. Je ne parle pas de punition mais de respect du travail collectif. Les musiciens sont les gens les plus fainéants du monde, de vraies couleuvres.»

## Chronologie express

**1940:** Naissance à Baltimore, le 21 décembre, de Frank Zappa.

**1952:** Lors d'un stage de vacances d'été, il découvre les percussions orchestrales.

**1956:** FZ entre comme batteur au sein des «Ramblers» qui ne tardent pas à le renvoyer. Le groupe juge son style trop anarchiste.

**1962:** Au collège de Mount St-Mary, un orchestre joue, pour un cachet de 300 dollars, ses premières compositions «classiques». Entre-temps, Zappa gratte de la guitare au sein de formations comme «Joe Perrino & The Mellotones», «The Masters» ou «The Soul Giants».

**1963:** Avec le salaire gagné sur la bande originale du western «Run Home Show», Zappa transforme le studio Pal Recording basé à Cucamonga en «Studio Z». L'expérience tourne court, Zappa y sonorise un film très rose à la demande d'un policier en civil. Résultat: dix jours de prison, trois ans de garde à vue.

**1964:** Fondation de son groupe mythique, «The Mothers Of Invention», où défilent des talents comme Jean-Luc Ponty ou Georges Duke.

**1966:** Sortie de «Freak Out», premier double album dans l'histoire du rock. Zappa, jusqu'en décembre 1993, grave, en gros, 56 autres disques...

**1967:** Interdiction par les Beatles, pendant treize mois, de l'album «We're Only In It For The Money». La couverture pastiche celle de «Sergent Pepper»...

**1971:** Lors d'un concert londonien, un spectateur jaloux envoie Zappa dans la fosse d'orchestre. Fracture du tibia, d'une côte et voix abaissée d'un octave. Rivé sur une chaise roulante, Zappa écrit le trente-trois tours «Waka Jawaka». Sortie du documentaire surréaliste «200 Motels», tourné en vidéo et gonflé en 35 mm.



**1976:** «The Mothers Of Invention» n'existe plus, Zappa part en cavalier solitaire.

**1982:** Interdiction d'antenne du clip vidéo «You Are What You Is» où un sosie de Ronald Reagan passe à la chaise électrique.

**1988:** «Jazz From Hell» décroche un Grammy Award.

**1991:** Zappa menace de se présenter comme candidat indépendant à la présidence des Etats-Unis. «Républicains et démocrates proposent des programmes qui font régulièrement faillite dès lors qu'ils sont appliqués».

**1992:** L'Ensemble Modern présente des pièces de musique contemporaine de FZ sous la dénomination «The Yellow Shark».

**1993:** Ultime entretien télévisé de FZ avant sa mort, le 4 décembre. Sa dernière recommandation? «L'essentiel, c'est d'être toujours un peu fou!»

Joël Cerutti

## CINÉMA

## Crans

**Cinécran** (027) 41 11 12  
A 16 h 30 - 14 ans  
**Aladdin**  
Dessin animé de Walt Disney  
A 18 h 30 et 21 h - 12 ans  
**Les valeurs de la famille Adams**  
de Barry Sonnenfeld, avec Angelica Huston, Raul Julia.

## Sierre

**Bourg** (027) 55 01 18  
A 20 h 30 - 14 ans  
**Un monde parfait**  
de et avec Clint Eastwood et Kevin Costner.

**Casino** (027) 55 14 60  
A 20 h 30 - 10 ans  
**Little Buddha**  
avec Bertolucci.

## Sion

**Arlequin** (027) 22 32 42  
A 20 h 30 - 14 ans  
**Un monde parfait**  
de et avec Clint Eastwood et Kevin Costner. Deux stars et un enfant pour une étrange cavale où il est question du bien et du mal, de la violence et de l'abandon. «Un monde parfait» est un film parfait.

**Capitole** (027) 22 32 42  
A 20 h 30 - 16 ans  
**Adieu ma concubine**  
Un film de Chen Kaige, avec Gong Li et Leslie Cheung. Des seigneurs de guerre à la Révolution culturelle, le destin de deux acteurs de l'Opéra de Pékin et d'une courtisane. Palme d'or Cannes 1993.

**Lux** (027) 22 15 45  
A 20 h 30 - 12 ans  
**Demolition Man**  
de Joel Silver, avec Sylvester Stallone et Wesley Snipes. Le flic le plus redoutable du XXI<sup>e</sup> siècle. Un film plein d'action, d'humour et de haute tension.

## Martigny

**Casino** (026) 22 17 74  
Aujourd'hui à 14 h 30  
Sans limite d'âge  
**Aladdin**  
de Walt Disney.  
Première suisse  
Ce soir mercredi à 20 h 30  
14 ans  
Stallone  
**Demolition Man**  
De 1966 à 2032, le monde a changé! Une aventure extraordinaire pleine d'action et d'humour.

**Corso** (026) 22 26 22  
Ce soir mercredi à 20 h 30  
14 ans  
C'est peut-être un chef-d'œuvre!  
**Trois couleurs - Bleu**  
de Krzysztof Kieslowski, avec Juliette Binoche, lion d'or Venise 1993 meilleure interprétation féminine. Une œuvre d'une constante beauté.

## Monthey

**Monthéolo** (025) 71 22 60  
Ce soir mercredi à 20 h 30  
Admis dès 14 ans  
Première! Grand succès!  
**Demolition Man**  
Humour et action à 2000 km/h, avec Sylvester Stallone et Wesley Snipes.

**Plaza** (025) 71 22 61  
Ce soir mercredi et demain jeudi à 20 h 30  
12 ans - Dernières séances  
**Nuits blanches à Seattle**  
Tom Hanks et Meg Ryan dans la nouvelle supercomédie de l'équipe de «Harry rencontre Sally».

## Théâtre

**SION**  
**Théâtre de Valère**  
Aujourd'hui à 15 h, pour enfants  
**Mamie Fugue Mi-raisin**  
Demain soir à 20 h 15  
**Le cimetière des éléphants**

## URGENCES



## Services médicaux

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, ☎ 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** ☎ 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Canthey:** Dr Pasquier, Saxon, ☎ (026) 44 13 35, natel (077) 28 08 09.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel ☎ (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, ☎ 65 12 12.  
**Verrier:** Dr Foletti, ☎ 31 66 77.  
**Monthey:** service de garde, ☎ 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, ☎ (025) 288 288.



## Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Centrale, ☎ 55 14 33.  
**Crans-Montana:** Pharmacie Bagnoud, ☎ 41 44 88, natel (077) 28 34 35.  
**Sion:** Gindre, ☎ 22 58 08.  
**Région Fully-Canthey:** natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** ☎ 111.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de Saint-Maurice, ☎ 65 12 17.  
**Monthey:** Buttet, ☎ 71 38 88.  
**Bex-Aigle-Villeneuve:** Pharmacie du Centre, place du Centre, Aigle, ☎ (025) 26 23 51.



## Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, ☎ (027) 22 61 61.  
**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** ☎ 55 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, ☎ (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, ☎ (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verrier), ☎ (026) 220 144, ambulances Yerly, ☎ (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** ☎ (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** ☎ 71 62 62.  
**Aigle:** ☎ 26 27 18.



## Auto-secours

**Sierre:** garagistes sierois, ☎ 55 55 50. Auto-Secours sierois, ☎ 55 24 24.  
**Sion:** TCS, ☎ 140. Garage G. Papiloud, 1957 Ardon, ☎ jour 86 16 82, nuit 36 35 78. Auto-Secours accidents séduinois, ☎ 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, ☎ 22 89 89 (jour et nuit). Groupement

des dépanneurs accidents de Martigny, ☎ 22 81 81. Frassa Jean-Bernard, route du Simplon 90, 1920 Martigny, ☎ (026) 22 43 43.  
**Saint-Maurice:** Garage de la Cascade, E. Bourgos, ☎ (026) 64 16 16.  
**Monthey:** ☎ 72 70 77.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, ☎ (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** ☎ 140.



## Taxis

**Sierre:** Association des taxis sierois, gare de Sierre, ☎ 55 63 63. Val Taxi Sierre, ☎ jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, ☎ 41 85 85. Taxis Poncie Montana, 24 h sur 24, ☎ 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, ☎ 41 34 65, le jour; ☎ (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Léonard:** ☎ 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, ☎ 22 33 33.  
**Savièse:** Dubuis, jour et nuit, ☎ 25 10 81 ou 23 55 08.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, ☎ 22 32 31. **Verrier:** May Taxis (24 h sur 24), ☎ (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, ☎ (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, ☎ 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, ☎ 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, ☎ 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, ☎ 71 17 17.



## Divers

**La main tendue:** ☎ 143.  
**SOS jeunesse:** ☎ (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, ☎ (027) 22 12 02 et Chablais, ☎ (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** ☎ (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** service VS, centrale romande, ☎ (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.  
**Baby-sitting:** Sion, ☎ 38 37 03 et Martigny, ☎ 85 22 33. Fully, ☎ (026) 46 36 16.  
**Réparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, ☎ 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, ☎ (027) 22 79 84.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24, ☎ (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon (027) 58 25 18.  
**Alcooliques anonymes:** ☎ (027) 22 96 22.



Ton sourire reste parmi nous et avec lui tout l'amour et le courage que tu n'as jamais cessé de donner.

Il a plu à Dieu de rappeler à Lui Sa fidèle et dévouée servante, dans sa 65<sup>e</sup> année

## Mademoiselle Cécile ROH

de Joseph

Font part de leur peine:

Sa sœur, son frère et ses belles-sœurs:  
Veuve Marcelline THURRE-ROH, à Saillon;  
Maurice et Marie ROH, à Fully;  
Alice ROH et son ami à Fully;  
Cécile ROH, à Sion;  
Ses neveux et nièces:  
Lili et Raymond DUBOULE-THURRE, à Saint-Maurice et leurs enfants et petits-enfants, à Saillon;  
Dany et Suzanne THURRE et leurs enfants, à Saillon;  
Jacquy et Sylvanna THURRE et leurs enfants, à Saillon;  
Marie-Jo et Tony RODUIT-THURRE et leurs enfants, à Saillon;  
Jean-Marie et Annick THURRE et leur fils, à Saillon;  
Jean-Claude et Annette ROH et leurs enfants, à Fully;  
Marie-Hélène et Charly GRANGES-ROH et leurs enfants, à Grône;  
Bernard ROH et son amie, aux Mosses;  
Marie-Claire et Gérald MARLETTAZ-ROH et leurs enfants, à Genève;  
André-Marcel ROH et sa fille, à Lausanne;  
Jacqueline ROH et sa fille, à Lausanne;

Les familles ROH et THURRE à Aven et Saillon;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Saillon le jeudi 20 janvier 1994 à 14 h 30.

La famille sera présente à la chapelle ardente de Saillon, aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994 de 19 à 20 heures.

Ayez une pensée pour la chapelle Notre-Dame-du-Scex.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

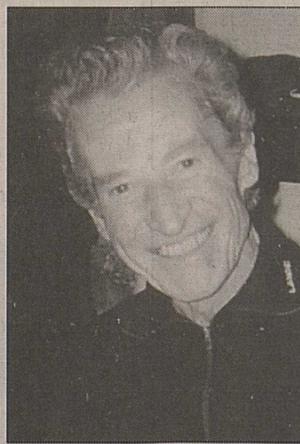


Aucune parole ne remplace l'exemple!  
O. L. Forel

Comme il a vécu, Pierrot s'en est allé: calmement, discrètement!

## Pierrot SCHÖNBETT

1925



Font part de leur tristesse:

Son épouse:  
Jeannine;  
Ses enfants et petits-enfants:  
Alain et Catherine, Cindy, Sophie et Steve;  
Christian et Emmanuelle, Natacha, Shanon et Fallen;  
Hervé et Blurette, Aurélien et Anouck;

Sa belle-maman:  
Hélène GENOUD;Sa tante:  
Jeanne GIOVANOLA;Ses belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces:  
Lydia SCHÖNBETT et Frédéric;  
Gisèle et René VONLANTHEN-GENOUD, et famille;  
Arlette et André GATTONI-GENOUD, et famille;  
Reine et Willy DARBELLAY-GENOUD, et famille;Ses amis attentionnés:  
Roger et Odette COPPEX;Ses cousins et cousines;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Pierrot repose à la chapelle ardente de Monthey. Il n'y aura pas de visites.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Monthey le jeudi 20 janvier 1994 à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Que ton repos soit doux  
Comme ton cœur fut bon

Son épouse:  
Madame Gasparine CALOZ-BERCLAZ, à Miège;Ses enfants:  
Madame et Monsieur Eric CLAVIEN-CALOZ, à Adliswil (ZH);  
Monsieur et Madame Freddy CALOZ-THÉODOULOZ, à Miège;Ses petits-enfants:  
Barbara et Frédéric CLAVIEN, à Adliswil (ZH);  
Blaise et Delphine CALOZ, à Miège;Son frère, ses beaux-frères et belles-sœurs:  
Monsieur et Madame Rémy CALOZ-ZUFFEREY, à Muraz  
Madame et Monsieur Arthur BUSSIEN-CALOZ, à Miège  
leurs enfants et petits-enfants;  
Mademoiselle Sylvie BERCLAZ, à Genebrières, France;  
Madame et Monsieur Ernest LÜSSY-BERCLAZ, à Winterthur, leurs enfants et petits-enfants;  
Madame et Monsieur Martin KOPP-BERCLAZ, à Bâle;  
Monsieur René BERCLAZ, ses enfants et petits-enfants;  
Famille feu Alexandre CLAVIEN-CALOZ;  
Famille Alice CLAVIEN, veuve de Germain, à Miège;Sa filleule et son filleul:  
Anne-Marie BADOUD-CALOZ, à Lausanne;  
André CALOZ, à Miège;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse CALOZ

survenu le 18 janvier 1994 dans sa 79<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Miège, le jeudi 20 janvier 1994, à 10 h 30.

Le défunt repose à la chapelle ardente de Miège, où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994, de 19 à 20 heures.

En lieu et place des fleurs et couronnes, vous pouvez honorer sa mémoire en pensant l'association Alzheimer Suisse c.c.p. 10-6940-8.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



## La direction et le personnel de la Société de Banque Suisse Valais

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse CALOZ

papa de M. Alfred Caloz, sous-directeur à la succursale de Monthey.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145624



## La Concordia de Miège

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse CALOZ

son membre d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## L'Association du personnel enseignant du district de Martigny

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Michel FAVRE

instituteur retraité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## L'Amicale des chasseurs d'Evolène

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Pierrot MOIX

membre et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145710

**22 heures** Dernier délai pour vos annonces mortuaires



Son épouse:  
Julia ROUILLER-DARBELLAY, à Martigny;

Ses enfants:  
Elisbeth et Reinhard GISCHIG-ROUILLER, à Monthey;  
Pierre-Louis et Micheline ROUILLER-CRETTON, à Genève;

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Sandra et Pascal POUILLY-GISCHIG et leurs enfants, à Liddes;  
Nathalie et Rolf AMACKER-GISCHIG et leur fille, à Monthey;  
Roxane et Albane ROUILLER, à Genève;

Sa sœur, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur  
John  
ROUILLER**

survenu à l'hôpital de Martigny le lundi 17 janvier 1994, dans sa 77<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Martigny aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de l'hôtel-restaurant La Channe à Liddes**

ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
John ROUILLER**

grand-père de M<sup>me</sup> et M. Pouilly.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Gym hommes  
de Martigny-Ville**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
John ROUILLER**

membre d'honneur et ancien moniteur.

Les membres sont invités à assister à la messe d'ensevelissement qui aura lieu à l'église de Martigny-Ville, aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994, à 10 heures.

036-145539



**La société  
de gymnastique  
Octoduria**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
John ROUILLER**

membre vétéran.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145744



**La classe 1917  
de Martigny**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
John ROUILLER**

son contemporain et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145504



**Le Sporting-Club des lutteurs  
de Martigny**

a le regret de faire part du décès de son membre fondateur

**Monsieur  
John ROUILLER**

036-145630



**La colonie de vacances de Martigny  
à Ravoire**

a le regret de faire part du décès de son ancien concierge émérite

**Monsieur  
John ROUILLER**

époux de M<sup>me</sup> Julia Rouiller, dévoué membre du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145664



**La direction et le personnel  
de Transélectro Sion S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

leur fidèle collaborateur et ami.

Ils garderont toujours de leur chef du magasin le souvenir d'un homme efficace, chaleureux et aimable.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145658



**La société  
des fifres et tambours  
La Liberté, Savièse**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

ami de la société, papa de Stéphane, membre actif, beau-père de Jean-Claude Rey, membre honoraire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145703



**La classe 1941  
garçons et filles  
de Savièse**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

son cher contemporain et ami.

Les membres de la classe se retrouveront aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994 à 19 heures, devant la crypte de Saint-Germain.



**La société Alpina  
de Saint-Germain**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

membre actif.

Les membres se retrouveront devant la crypte un quart d'heure avant l'ensevelissement.

036-145606



**La classe 1968  
de Savièse**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

papa de Sandra, sa contemporaine et amie.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le club de lutte  
Edelweiss de Savièse**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

fils de Georges Dubuis, membre honoraire de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le club de pétanque  
Ma Boule de Savièse**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

fils de M. Georges Dubuis et beau-frère de M. André Varone, membres du club.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145604



**Le club de pétanque  
Belle Boule, Bruson**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

ami du club et frère de Marcel, membre d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Une vie trop courte pour combler le bonheur que tu nous as apporté.  
Veille sur ta chère épouse, tes enfants, ton petit-fils et toute ta famille.*

**Monsieur  
André DUBUIS**

1941  
propriétaire-encaveur



Font part, avec une profonde tristesse, du décès d'André après une courte maladie, à l'âge de 53 ans

Sa chère épouse:  
Henriette DUBUIS-VARONE, à Savièse;

Ses enfants:  
Sandra et Jean-Claude REY-DUBUIS, à Savièse;  
Stéphane DUBUIS et son amie Sandra, à Savièse;

Son petit-fils:  
Denis REY, à Savièse;

Ses parents:  
Georges et Lina DUBUIS-COURTINE, à Savièse;

Ses frères et sœurs, ses belles-sœurs et beaux-frères:  
Marie-Jeanne et René HÉRITIER-DUBUIS, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse;  
Rosa et André VARONE-DUBUIS, leurs enfants et petit-enfant, à Savièse;  
Marcel et Maria DUBUIS-DEBONS, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse;  
Antoine et Rose-Madeleine DUBUIS-VARONE et leur fils, à Savièse;  
Christine et André LERJËN-DUBUIS et leurs enfants, à Savièse;

Fernande et Georges PELLISSIER-VARONE, leurs enfants et petite-fille, à Savièse;  
Pia VARONE-MINNIG, ses enfants et petite-fille, à Genève;  
Marie-Gabrielle et Cyrille DUC-VARONE, leurs enfants et petit-fils, à Conthey;

Son parrain: Sigismond REYNARD, à Savièse;

Sa marraine: Léontine CLAPASSON, à Sion;

Ses filleuls et filleules:  
Christine, Vincent, Raoul et Nadège;

ainsi que les oncles, tantes, cousins, cousines et les familles parentes, alliées et amies.

L'ensevelissement aura lieu à Savièse, le jeudi 20 janvier 1994, à 16 h 30.

André reposera à la crypte de Saint-Germain, dès aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994, à 16 heures.

P.P.L.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le consortium des eaux  
du village de Saint-Germain**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

membre du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145602



**La société de pétanque La Saviésanne**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André DUBUIS**

vice-président, membre fondateur et ami, époux d'Henriette, frère de Marcel, président, et d'Antoine, beau-frère de Rosy et beau-père de Jean-Claude Rey, membres.

Les membres se retrouveront à 16 heures devant la salle paroissiale.

036-145568

**Pour vos mortuaires (027) 29 51 51**

**Publicitas Sion**



Madame Denise FAUCHÈRE-GERMANIER, à Vevey, Gabrielle, Catherine et Mario;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame  
Gabrielle  
STALDER-  
GERMANIER**

survenu le 17 janvier 1994, dans sa 71<sup>e</sup> année.

L'incinération aura lieu à Lausanne, vendredi 21 janvier 1994.

Messe au centre funéraire de Montoie, chapelle B, à 13 h 15.

Domicile mortuaire: centre funéraire de Montoie, 1007 Lausanne.

Domicile de la famille: route de Lavaux 2, 1800 Vevey.

Cet avis tient lieu de faire-part.



**L'office du tourisme  
de Sierre, Salgesch  
et environs**

a le profond regret de faire part du décès de

**Madame  
Hilda ARNOLD**

belle-mère d'Annika, sa fidèle collaboratrice.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145736



**Le CP de Val-d'Illiez**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Pierrot  
SCHÖNBETT**

père d'Hervé, joueur et membre du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145555



C'est avec une profonde tristesse que

**la classe 1929  
de Saillon et Leytron**

fait part du décès de

**Cécile ROH**

sa contemporaine et amie.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie reçus lors du décès de

**Madame  
Rubense  
GARNIER**

sa famille vous remercie très sincèrement pour votre présence, vos dons, vos messages de condoléances, vos envois de fleurs. Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier:

- au curé Stoll à Saxon;  
- aux pompes funèbres Gilbert Pagliotti à Martigny;  
- au personnel du foyer Pierre-Olivier à Chamoson.

Saxon, janvier 1994.

036-145383



*Il faut être trop bon pour l'être assez.*

Madame Maria BOILLAT-CERUTTI, à La Chaux-de-Fonds;  
Monsieur Jean-Pierre BOILLAT, à Savièse;  
Monsieur Jacques BOILLAT, à Ferney-Voltaire (France);

ainsi que toutes les familles parentes et alliées font part du décès de

**Monsieur  
Henri BOILLAT**

ex-directeur de Prochimie S.A.

survenu le mardi 18 janvier 1994 dans sa 82<sup>e</sup> année.

La Chaux-de-Fonds, le 18 janvier 1994.

La messe de sépulture aura lieu à l'église des Breuleux (JU), le vendredi 21 janvier 1994 à 14 h 30.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Montagne 16, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.



**EN SOUVENIR DE**

**Monsieur  
Marcel PRAZ**



1993 - Janvier - 1994

Dans le silence de la séparation, tu es toujours présent dans nos cœurs.

Ton épouse, tes enfants,  
petits-enfants,  
arrière-petits-enfants  
et famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Basse-Nendaz, le vendredi 21 janvier 1994, à 19 heures.



**A LA MÉMOIRE DE  
Henri FRAGNIÈRE**



1993 - Janvier - 1994

Dieu est le lien de nos cœurs, le seul qui ne se rompt jamais.

Ton épouse, tes enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église des capucins à Sion le jeudi 20 janvier 1994 à 18 h 30.



**La société de musique L'Avenir d'Isérables**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Michel FAVRE**

membre d'honneur, papa de Jean-Baptiste et Roland, membres fondateurs et anciens membres actifs, grand-papa et oncle de plusieurs anciens membres.

La société participera en corps à l'ensevelissement.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Monsieur et Madame Thierry et Diana HOEHN-GALDINI et leurs enfants, à Lausanne;  
Monsieur et Madame Henri et Germaine DELARAGEAZ, à Vevey;  
Monsieur et Madame Edouard et Béatrice KIMMEL-DELARAGEAZ et leurs enfants, à Washington;  
Monsieur et Madame Jacky et Christine MARCUARD-DELARAGEAZ et leurs enfants, à Aubonne;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Jacqueline  
DELARAGEAZ**

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, survenu le jeudi 6 janvier 1994 dans sa 73<sup>e</sup> année.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité de la famille.

*Ne regardez pas la vie que je finis,  
voyez celle que je commence.*

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.



Vous, parents, amis et connaissances qui nous avez accompagnés dans notre peine, par votre présence, vos messages, vos dons et fleurs, la famille de

**Monsieur  
Gérard  
CHESEAUX**

vous remercie chaleureusement et vous prie de croire à sa profonde gratitude.

Elle adresse un merci spécial:

- aux révérends curés Luc Devanthery et Marc Lagerger;  
- au personnel de la gériatrie de l'hôpital de Martigny;  
- à l'ARTM, section Valais;  
- à la direction et au personnel de l'Elvia Assurances;  
- à la direction, au personnel et aux retraités de la maison Provins;  
- aux chœurs mixtes Leytron-Ovronnaz.

Leytron, janvier 1994.



Ses enfants et arrière-petits-enfants:  
Anne et Germain LUGON-MOTTIER;  
Nadia et Mario PIZZO-MOTTIER et leurs enfants Julien et Romain;

Son frère, ses sœurs, ses belles-sœurs, ses beaux-frères, ses nièces et ses neveux;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame  
Cécile  
MOTTIER-  
BISELX**

1913

enlevée à leur tendre affection le mardi 18 janvier 1994 dans la paix du Seigneur.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Martigny-Ville, le jeudi 20 janvier 1994 à 10 heures.



La défunte repose à la crypte du Castel Notre-Dame à Martigny-Bourg. Les visites auront lieu aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994, de 19 à 20 heures.

En lieu et place de fleurs et couronnes, pensez à l'Association suisse des insuffisants rénaux à Berne, c.c.p. 30-6106-4.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*J'ai combattu jusqu'au bout le bon combat,  
j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi,  
Saint Paul à Timothée.*

Dieu a rappelé à Lui, le 17 janvier 1994, à la veille de ses 90 ans

**Monsieur  
Michel FAVRE**

instituteur

Font part de leur peine:

Jean-Baptiste FAVRE, à Isérables;  
Roland et Bertha FAVRE, leurs enfants et petits-enfants, à Isérables, Sion et Conthey;  
Solange MICHELET-FAVRE, à Nendaz, ses enfants et petits-enfants, à Conthey;  
Victor FAVRE et ses enfants, à Isérables;  
Stéphanie et Gilbert GUINCHARD-FAVRE et leurs enfants, à Fribourg;  
Nicolas et Edmée FAVRE-CRETTENAND, leurs enfants et petits-enfants, à Saxon;  
Famille de feu Casimir FAVRE;  
Famille de feu Emile GILLOZ;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église d'Isérables, le jeudi 20 janvier 1994, à 15 heures.

Une veillée de prière aura lieu à l'église d'Isérables aujourd'hui mercredi 19 janvier 1994, à 19 h 30.

Le défunt repose à son domicile.

En lieu et place de fleurs et couronnes, pensez aux œuvres de votre choix.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel  
de l'entreprise Dénériaz S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Michel FAVRE**

père de leur employé Roland Favre, fidèle collaborateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145521



**L'administration communale d'Isérables**

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Michel FAVRE**

ancien conseiller, ancien officier d'état civil, ancien teneur du cadastre et ancien instituteur, beau-père de M<sup>me</sup> Monique Favre Goderniaux, institutrice.



*Le Seigneur est mon berger  
rien ne saurait me manquer.*

Son épouse:  
Denise PITTET MOIX et ses enfants Frédéric, Muriel et  
Isabelle CLEMENZ, à Saint-Léonard;

Sa maman:  
Françoise MOIX, à La Lurette;

Sa sœur et ses frères, beaux-frères et belles-sœurs:  
Josiane et Aristide PRALONG-MOIX et leurs enfants, à La  
Lurette;  
Jean-François et Andrée MOIX-VEILLARD, à Praz-Jean;  
Raymond et Edith MOIX-LOPEZ et leurs enfants, à La Lurette;

Ses beaux-frères et belles-sœurs, en France;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond  
chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Pierrot  
MOIX**

1946

survenu le 17 janvier 1994.

Pierrot repose à la crypte de  
Saint-Martin où la famille  
sera présente aujourd'hui  
mercredi 19 janvier 1994 de  
19 à 20 heures.

La messe de sépulture sera  
célébrée à l'église de Saint-  
Martin le jeudi 20 janvier  
1994 à 10 heures.

En lieu et place de fleurs et couronnes pensez à la recherche  
sur le cancer.



**La Diana, société des chasseurs  
du district d'Hérens**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Pierrot MOIX**

membre dévoué du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Monsieur et Madame Philippe et Adrienne DÉFAGO-  
BEYELER, leurs enfants et petits-enfants, à Ollon (VD);  
Madame et Monsieur Jacqueline et Gérard PEREZ-DÉFAGO,  
et leurs enfants, à Lausanne;

Monsieur et Madame Jean-Claude DÉFAGO-RUDAZ, à  
Monthey, et leurs enfants, à Fribourg;

Madame Monique STAEHELI-LUISIER, à Fully, ses enfants,  
petits-enfants et arrière-petits-enfants, à Martigny, aux  
Granges-sur-Salvan, aux Agettes et à Fully;

Madame Raphaëlle de COURTEN-LUISIER, ses enfants,  
petits-enfants et arrière-petits-enfants, à Onex et Genève;

Madame Pia LUISIER-BARBERIS, à Lausanne;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de  
Germaine MEIER-LUISIER, à Court, Locarno et Ascona;

Les enfants et petits-enfants d'Oswald LUISIER-MOSER, à  
Bâle et Allschwil;

Les enfants et petits-enfants d'Eugène LUISIER-FURRER, à  
Stans, Pully et au Vietnam;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de Pierre  
LUISIER, à Pont-de-la-Morge et Genève;

Madame Marcelle DÉFAGO-CLAUSEN, à Monthey, ses  
enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de Clovis  
DÉFAGO-ES BORRAT;

Les familles REY-BELLET, FARQUET, DÉFAGO ainsi que les  
familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part  
de la disparition de

**Marie-Gabrielle  
DÉFAGO-LUISIER**

dite Gaby

décédée paisiblement lundi 17 janvier 1994 dans sa 88<sup>e</sup> année.

Une messe sera célébrée à l'église paroissiale de Monthey, le  
jeudi 20 janvier 1994, à 10 heures. L'incinération aura lieu sans  
suite ni cérémonie.

Ni fleurs ni couronnes, mais pensez à l'institut La Castalie à  
Monthey, c.c.p. 19.5555-8.

Adresse de la famille:  
Jean-Claude Défago, chemin du Gros-Bellet 9A, 1870 Monthey.

Nos remerciements vont spécialement aux docteurs Garrone et  
Morisod, au personnel de home Les Tilleuls et de l'hôpital de  
Monthey.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le commandant  
Les officiers et les membres  
de la police cantonale  
La Société des agents  
de la police cantonale valaisanne  
La Fédération suisse  
des fonctionnaires de police,  
association Valais gendarmerie**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Pierrot MOIX**

sergent de gendarmerie

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la  
famille.



**L'Amicale des chasseurs  
Hérémece-Vex-Les Agettes**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Pierrot MOIX**

son membre et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-145697



EN SOUVENIR DE

**Arthur  
JORDAN**

et de

**Eugénie  
JORDAN  
JACQUEMOUD**



1974 - 1994



1981 - 1994

Le lumineux souvenir de votre vie de travail et de dévouement  
nous aide à poursuivre la route qui, chaque jour, nous rapproche  
du grand revoir.

Vos enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Evionnaz le  
vendredi 21 janvier 1994 à 19 h 30.



**EN SOUVENIR DE  
Yvonne  
ROUILLER**



1993 - 19 janvier - 1994

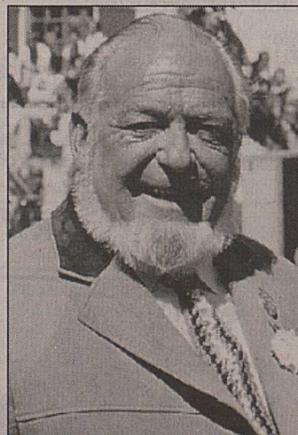
Il y a un an, tu nous as quittés  
pour rejoindre papa et Alex.  
Ensemble, veillez sur nous.

Toute votre famille.

Une messe sera célébrée à La  
Fontaine, le jeudi 20 janvier  
1994, à 15 h 30, et une à  
Martigny-Croix le samedi  
22 janvier 1994, à 19 heures.



**EN SOUVENIR DE  
Monsieur  
Xavier KALT**



1989 - 19 janvier - 1994

Déjà cinq ans!  
Que tous ceux qui t'ont  
connu et aimé aient une  
pensée pour toi en ce jour.

Ta compagne, tes amis.



**Le Département de la justice, de la police  
et des affaires militaires  
du canton du Valais**

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Pierrot MOIX**

sergent à la police cantonale, en poste à la centrale  
d'engagement, son fidèle et très regretté collabo-  
rateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la  
famille.



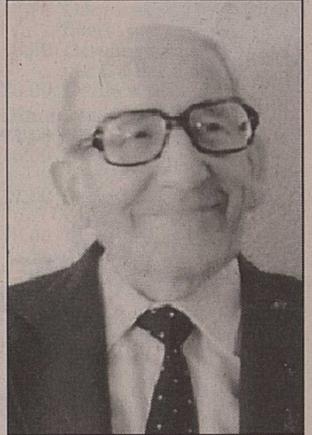
*Toutes les séparations  
du temps ne sont  
qu'un rendez-vous  
pour l'Eternité.*

Lacordaire.

S'est endormi dans la paix du  
Seigneur, le mardi 18 janvier  
1994, au home Le Christ-Roi,  
à Lens

**Monsieur  
Hubert  
PRAPLAN**

viticulteur  
1906



Font part de leur peine:

Francis et Yvonne PRAPLAN-PRODUIT, à Chermignon;  
Monique WERLEN-PRAPLAN, et son ami Robert PRAX-  
MEYER, à Sierre;

Béatrice PRAPLAN, à Genève;  
Marie-Hélène ISCHI, à Valençon;  
Claude ISCHI et son amie Roxane, à Martigny;  
Joëlle PRAPLAN, à Chermignon;

La famille de feu Pierre-André PRAPLAN;  
La famille de feu Cyprien REY;

Son beau-frère, ses belles-sœurs, ses neveux, ses nièces et ses  
filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Chermignon,  
le jeudi 20 janvier 1994, à 15 heures.

Le défunt repose à la chapelle ardente de Lens où la famille sera  
présente aujourd'hui mercredi 19 janvier, de 19 à 20 heures.

Veillée de prière à l'église de Lens le même soir, à 19 heures.

Selon le désir du défunt, ni fleurs ni couronnes, mais pensez au  
centre d'accueil pour handicapés Valais de Cœur à Sion, c.c.p.  
19-9850, ou à d'autres œuvres de bienfaisance.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



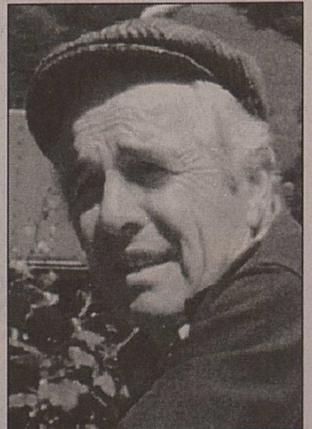
*Non, je ne meurs pas, j'entre dans la Vie.  
Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus.*

Un message d'espérance,  
un témoignage de foi,  
une prière,  
un geste d'amitié,  
une gerbe de fleurs,  
un don de messes,  
quel réconfort pour nos cœurs meurtris.

Très sensibles aux nombreu-  
ses marques de sympathie et  
d'affection reçues lors de la  
naissance au ciel de notre  
cher époux, papa et grand-  
papa

**Monsieur  
Germain  
HIROZ**

nous remercions de tout cœur  
les personnes qui nous ont  
entourés et qui ont partagé  
notre peine et notre espé-  
rance. Nous leur exprimons  
notre profonde reconnais-  
sance.



*Je Vous remercie, ô mon Dieu,  
de toutes les grâces  
que Vous m'avez accordées,  
en particulier de m'avoir fait passer  
par le creuset de la souffrance.*

Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus.

Le Levron, janvier 1994.

# Le rendez-vous des gens heureux

**Le premier salon du mariage à Martigny, du vendredi 21 au dimanche 23 janvier. Pour que la noce soit belle.**



Une robe superbe pour une mariée qui ne l'est pas moins. g.-a. crettton

**L** FAUT PENSER à la date, au lieu, au repas, aux invités, aux fleurs, aux invitations, aux photos, au voyage de noces, aux dragées... et aux mille petits détails qui font le véritable et traditionnel mariage. Amoureux, fiancés, futurs mariés, parents et organisateurs de mariages, vous avez rendez-vous du vendredi 21 au dimanche 23 janvier au CERM à Martigny pour un salon fait sur mesure, un salon du bonheur.

### Une grande première pour Martigny

Mis sur pied par Frédéric Langel Organisation de Lully (GE), c'est la première fois que le salon du mariage et de la fête s'arrête à Martigny, après une édition en terre genevoise qui a connu l'année dernière un énorme succès du côté de Genève.

### Tout, même le thème astral

Les futurs époux trouveront tout sur tout pour que la noce soit belle: un choix de robes merveilleuses bien entendu, en passant par le trousseau, les listes de mariage, les imprimés, les décorations, les fleurs, les hôtels, les bijoux, les petites finesses de la décoration, les projets de voyage et même pour les plus exigeants leur thème astral. Au total ce sont une

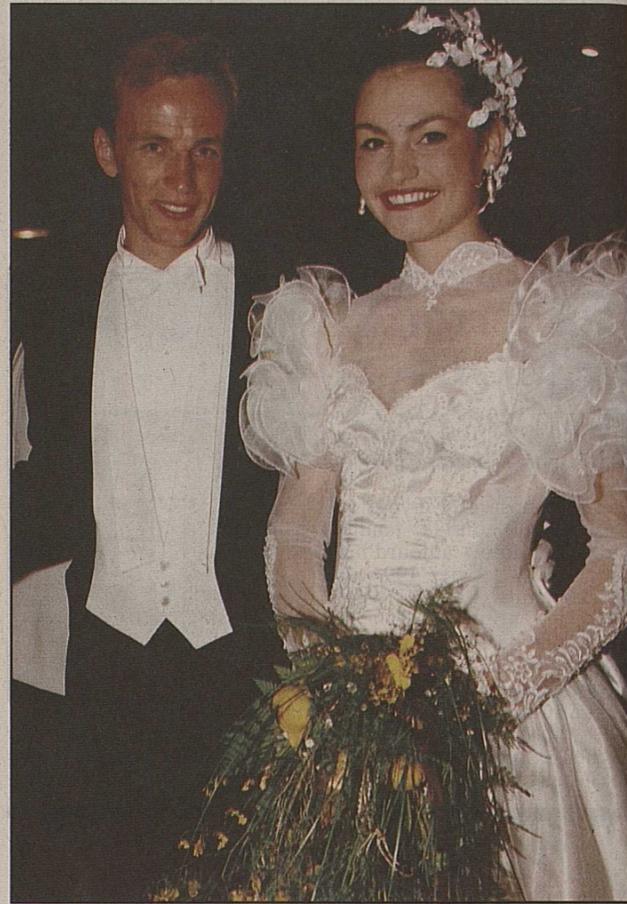
cinquantaine d'exposants, principalement du Valais, qui proposeront leurs produits et leurs services pour cette journée qui se doit d'être la plus réussie dans la vie d'un couple. Le salon ne s'arrête cependant pas au mariage et englobe la fête en général, que ce soit pour un baptême, un anniversaire, une réunion de famille ou d'entreprise.

### Un défilé pour les amoureux

Ces trois jours consacrés au mariage et à la fête en général débiteront donc vendredi à 14 heures avec une ouverture officielle. Ils seront animés par de splendides défilés multiboutiques et des démonstrations d'art floral et de confiserie. Ce week-end, les amoureux ont une sortie toute trouvée pour aller rêver à la noce prochaine. Valaisans et Valaisannes adorent d'ailleurs passer devant l'officier d'état civil et le curé. Ces dernières années le canton a enregistré une moyenne de plus de mille six cents mariages par an, sans lésiner sur la robe ou le champagne. De quoi donner du travail aux gens du métier.

### En d'autres lieux

Sachez enfin que des salons similaires à celui de Martigny auront lieu à la maison des Congrès à Montreux du 28 au 30 janvier et à Palexpo à Genève du 3 au 6 février.



Un jour inoubliable à préparer minutieusement. g.-a. crettton

## SALON DU MARIAGE ET DE LA FÊTE

CERM - Martigny 21-22-23 JANVIER

### VALDUVET

1<sup>ère</sup> manufacture valaisanne de duvets  
Duvets - Draps-housses  
Garnitures de lits - Matelas



SION Tél. 027 / 31.32.14  
MONTHY Tél. 025 / 71.62.88  
SIERRE Tél. 027 / 55.23.33  
MARTIGNY Tél. 026 / 22.97.44  
BRIG Tél. 028 / 23.76.44  
Expédition postale

#### Duvets doubles 4 saisons

160x210 Fr. 395.-  
200x210 Fr. 495.-  
240x240 Fr. 725.-

#### Duvets nordiques en duvet neuf d'oe blanche 90% - 1<sup>ère</sup> qualité

160x210 Fr. 295.-  
200x210 Fr. 395.-  
240x240 Fr. 495.-

#### Oreillers et traversins en plumes neuves de canard gris

60x60 Fr. 28.- 65x65 Fr. 31.-  
60x90 Fr. 45.- 65x100 Fr. 55.-



#### Duvets nordiques en duvet neuf d'oe argentée 90%

160x210 Fr.245.-

\*\*\*\*\*  
JUBIN - VETROZ  
FABRICATION  
IMPORTATION  
FAIRE - PART  
exécutions spéciales sur demande  
tél. 027 / 36 12 48  
\*\*\*\*\*

Relais de la Sarvaz  
SAILLON  
Isabelle et Philippe Michellod  
Futurs mariés  
vous cherchez un restaurant pour célébrer le plus beau jour de votre vie?  
Vous trouverez au  
Relais de la Sarvaz  
une grande salle, des places de parc, des chambres et des menus attractifs.  
Appelez Isabelle ou Philippe Michellod au (026) 44 13 89.  
Une belle surprise vous attend!

LATHION-VOYAGES  
UN «BON» DÉPART!  
UNE LISTE DE MARIAGE...  
... POUR UN VOYAGE DE NOCES!  
Bons cadeaux  
en heures de vol ou en kilomètres  
Sion - Av. de la Gare 4 - Tél. 027 / 22 48 22  
Sierre - Av. de la Gare 1 - Tél. 027 / 55 85 85  
Martigny - Rue Marc-Morand 9 - Tél. 026 / 22 71 61



La Belle Romantique  
Robes de mariée  
Nouveau  
Présentation de robes de mariée chez vous  
Collection exclusive  
Helga Mol  
1923 Les Marécottes  
026/61.21.29 (sur rendez-vous)

NOUS FAISONS LA FÊTE POUR VOUS!  
Cantines Gradins Tribunes  
MARTINETTI FRERES  
1920 Martigny  
Tel. 026 22 21 44

Luminaires de style et contemporain  
Confection d'abat-jour - Articles cadeaux  
Petit mobilier et objets de décoration  
Lits laiton et accessoires  
TENDANCE TRADITION  
STYLE-DESIGN  
Spécialisé dans le luminaire de qualité depuis plus de 25 ans,  
Nous vous offrons l'assortiment le plus varié de Suisse Romande  
Tous styles, toutes tendances  
Une visite vous convaincra...  
VÉRONIQUE VON MOOS-FAISANT  
46b, Av. de la Gare CH - 1920 MARTIGNY  
Tél. 026/22 41 71 - Fax 026/22 41 72  
Articles confiés à choix, sans engagement  
Non-stop: 9 h 00 à 18 h 30

# Salon du mariage Les exposants

Le CERM ouvre ses portes à l'art de la fête.

Toutes les disciplines concernant ce jour béni qu'est le mariage seront présentes au CERM de vendredi à dimanche. Du trousseau à la liste de mariage, en passant par les photos, le repas et l'animation, rien n'est à laisser au hasard pour que la réussite soit complète.

Parmi tous ces éléments, deux d'entre eux nécessitent une attention particulière: les arrangements floraux et la table. Pour les premiers, les conseils judicieux des spécialistes ne sont pas à dédaigner. Pas de lourdeur, pas de surcharge, mais un habile mélange de couleurs et de formes qui agrémente agréablement la salle et la table.

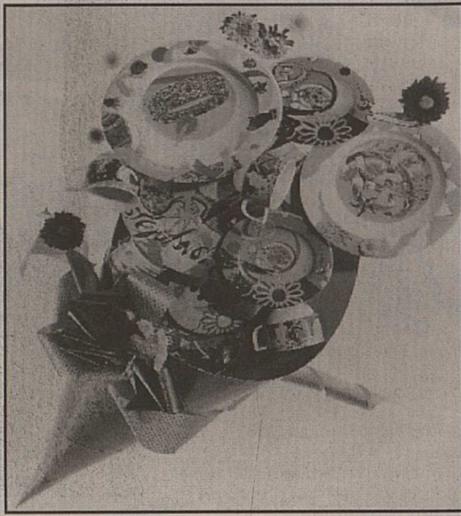
Quand à la table, une adresse intéressante: la vaisselle Bopla! qui, à la fin de l'année dernière, vient de sortir et de présenter sa deuxième série, «collection de fête», avec dix nouveaux décors. Cette vaisselle révolutionnaire de la fabrique de porcelaine Langenthal S.A. séduira les plus difficiles par la variété de ses motifs et de ses couleurs.



Décoration florale pour une robe originale.



Un arrangement coloré garnira fort bien la table.



La vaisselle Bopla!, une marque de goût.

## Robes de mariée et prêt-à-porter

La Belle Romantique, tél. (026) 61 21 29; confection Chez Lui, tél. (026) 22 11 83; boutique Carmela, tél. (026) 23 10 23; boutique Cédrine, tél. (026) 22 78 38; L'Enfant prodigue, tél. (027) 23 32 78; Thomas Mode, tél. (027) 22 63 33.

## Trousseau

Valduvet, tél. (027) 31 32 14.

## Chapiteaux

Martinetti Frères, tél. (026) 22 21 44.

## Photographes

Studio Artefoto, tél. (022) 779 17 89; Photoshop, tél. (027) 22 79 80.

## Fleuriste

Gaillard Fleurs, tél. (026) 36 13 33.

## Hôtels, restaurants, traiteurs

Hôtel Ma Vallée, tél. (027) 31 62 02; hôtel Crans-Ambassador, tél. (027) 41 52 22; hôtel Mirador, tél. (021) 921 35 35; hôtel Saint-Georges, tél. (027) 41 27 14; motel des Sports, tél. (027) 22 20 78; restaurant Le Plaza, tél. (027) 23 33 12; restaurant La Noble-Contrée, tél. (027) 56 67 74; restaurant Lafarge, tél. (025) 65 13 60; Le Vieux-Chalet, tél. (025) 79 19 74; roûisserie La Forge, tél. (025) 86 10 39.

## Guide pratique du mariage

Editions Langel, tél. (022) 777 16 08.

## Listes de mariage

Villeroy et Boch, tél. (064) 51 28 18; Sodiam, tél. (021) 968 16 56; Bernadette Putalaz, tél. (027) 31 19 17; Au Ménage modèle, tél. (026) 22 82 52; Rêve diffusion, tél. (027) 36 34 35; Croff Constantin, tél. (027) 22 13 07.

## Décoration

Ballons Muller, tél. (021) 701 33 03.

## Imprimerie

Editions Jubin, tél. (027) 36 12 48.

## Bijouteries

Yerly bijouterie, tél. (026) 22 30 70; bijouterie Bobillier, tél. (026) 83 26 10.

## Cave

Cave du Tunnel, tél. (027) 36 12 14.

## Divers

Annelorene, tél. (027) 31 50 80; boutique Cartoon, tél. (026) 22 78 68; boutique Marie-Valentine, tél. (027) 22 88 05; Boutique d'art, tél. (026) 22 16 23; Bougimanie,

tél. (026) 85 17 66; Sholeh Bondat, tél. (022) 341 11 64; Déco-monic, tél. (026) 44 35 66; Jean-Michel Mayoraz, tél. (027) 81 13 23; Philippe Kunz, tél. (025) 71 68 50; Institut de beauté, tél. (025) 65 29 37; Gérard Falcoz, tél. (022) 785 59 06; Timbelt S.A., tél. (037) 26 72 26; DMC Diffusion, tél. (077) 23 16 43; Astrothème, tél. (022) 367 14 00; Verbier Tours, tél. (026) 31 62 62.

## Programme

### Vendredi 21 janvier

14.00 Inauguration en présence des autorités politiques.  
17.00 Démonstration florale par Gaillard fleurs.  
18.30 Démonstration de confiserie par G. Salamin.  
20.00 Défilé multiboutique.

### Samedi 22 janvier

14.00 Défilé multiboutique.  
16.00 Démonstration de confiserie par G. Salamin.  
18.00 Démonstration florale par Gaillard fleurs.  
20.00 Défilé multiboutique.

### Dimanche 23 janvier

14.00 Défilé multiboutique.  
16.00 Démonstration de confiserie par G. Salamin.  
17.00 Démonstration florale par Gaillard fleurs.  
18.00 Défilé multiboutique.

## Concours

Gagnez une semaine d'hébergement à la montagne et de nombreux cadeaux par tirage au sort.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Je me marie le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Je ne me marie pas en 1994.

A remettre au stand N° 7 des Editions Langel ou à l'hôtesse d'accueil.



1911 OVRONNAZ  
Tél. (027) 85 11 11

Un endroit idéal et différent pour vos mariages, banquets

Profitez également de notre terrasse panoramique



Notre cadeau de mariage:  
1 week-end à Thermalp

# MARIAGE



Rue Pré-Fleuri - SION

Georges Salamin vous propose pour les

## MARIAGES ou les FÊTES

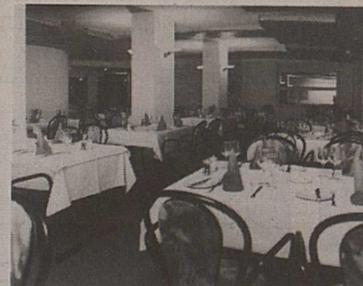
apéritifs, petits buffets desserts.

Vous trouverez nos propositions en face du podium.

36-143572

## MARIAGES!

## HÔTEL-RESTAURANT MA VALLÉE



### Nous suggérons...

**Cérémonie religieuse**  
- à l'église, autels baroques, clocher roman

**Photos de mariage**  
- à la scierie historique  
- à la place idyllique de Tzeibettaz, plan d'eau, petit pont

**Apéritif**  
- à la place de Tzeibettaz  
- aux Gères, panorama exceptionnel  
- autres possibilités

**Banquet**  
- à l'Hôtel Ma Vallée, 120 places, sonorisation totale facilitant animation et discours...

Propositions et renseignements:  
HÔTEL MA VALLÉE, 1961 NAX  
Tél. (027) 31 62 02 - Fax (027) 31 62 04

## GAI, GAI MARIONS-NOUS... CHEZ M'HABIT

du 20 janvier au 28 février

à l'achat de votre costume «MARIAGE»

## UN CADEAU SURPRISE



CHOIX DE MODÈLES ET COLORIS ADAPTÉS A LA CIRCONSTANCE



Elegance masculine

SIERRE mode féminine

GABY MABILLARD

AV. DE LA GARE 2 - 3960 SIERRE  
TÉL. 027/ 55 18 83

Les mariées de

## Cédrine

Notre SUPER CHOIX habituel!

Cette année, nous avons découvert une collection attrayante à prix agréable.

Notre RAYON LOCATION et aussi bien achalandé

SALON DU MARIAGE  
Stand N° 57

Avenue de la Gare 38  
Tél. (026) 22 78 38

MARTIGNY



# Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

<b>CHABLAIS</b>	<b>L'Exposition au Bouveret?</b>	<b>10</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>Arts scéniques sur la montagne</b>	<b>14</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Avec ou sans Mattmark</b>	<b>15</b>
<b>SIERRE</b>	<b>Découvrir l'histoire de l'art</b>	<b>15</b>
<b>SION</b>	<b>Un appel pathétique</b>	<b>16</b>

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.  
Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666  
**300 000 adresses professionnelles à votre disposition**

## Insolite

### Mauvais calculs

AARAU. – Dix étudiants du gymnase d'Aarau convaincus de tricherie aux examens finals de décembre dernier se sont vus provisoirement retirer leur certificat de maturité. Le Conseil de l'éducation du canton les a condamnés à repasser leurs épreuves orales et écrites de mathématiques, a annoncé le Département argovien de l'instruction publique. Les élèves s'étaient échangés les solutions aux problèmes lors de l'examen écrit de mathématiques de la section scientifique.

La commission d'examen avait réclamé l'annulation de l'ensemble des examens. Le Conseil de l'éducation a toutefois jugé qu'une telle mesure serait disproportionnée. Il a préféré adresser un blâme aux responsables du gymnase pour négligence de leur devoir de surveillance. (ats)

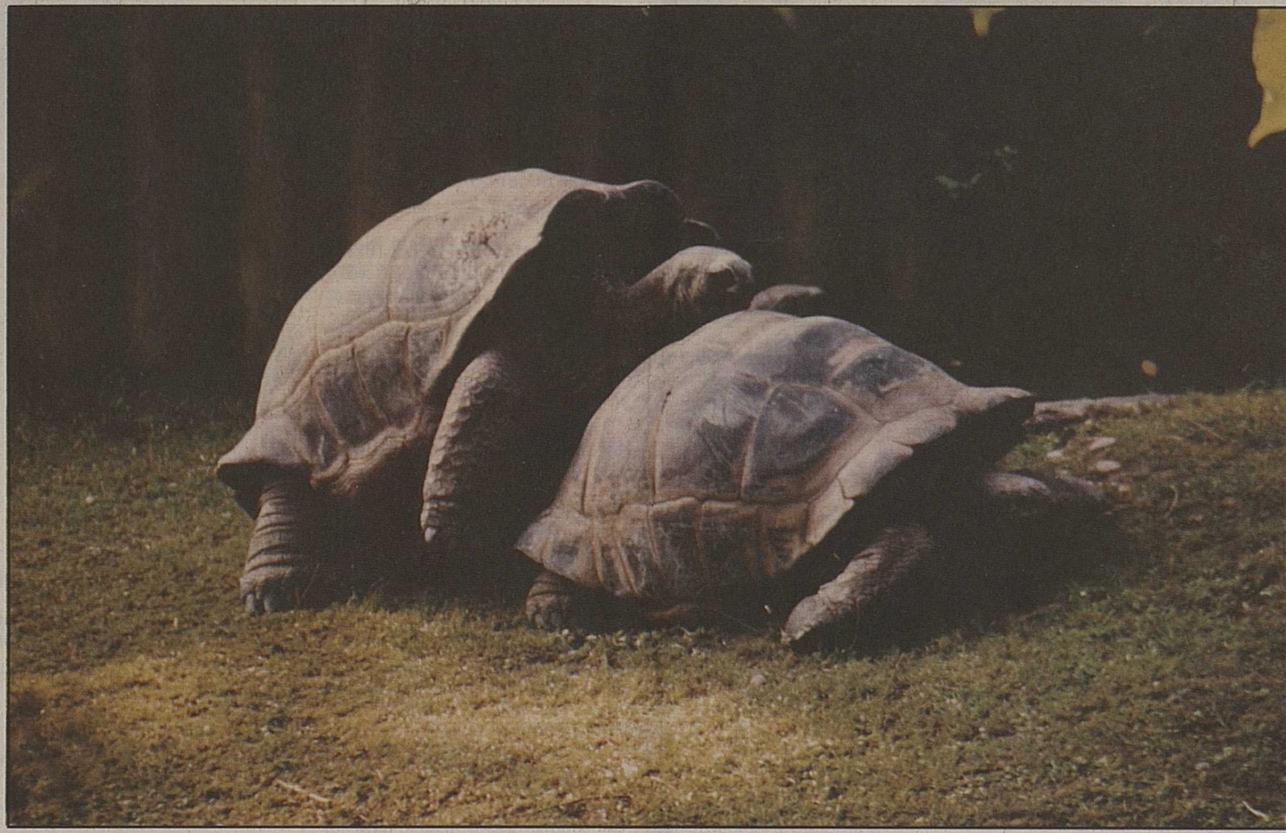
### Meurtre froid

WEST PAL BEACH. – Une fillette de 13 ans a assassiné un chauffeur de taxi pour n'avoir pas à payer une course de 6 dollars et n'a montré par la suite ni trouble ni remords.

La fillette avait l'œil sec lundi devant les policiers qui l'interrogeaient. Elle a tué le chauffeur de taxi Yves Quettant, 39 ans, d'une balle derrière la tête au moment de régler la course.

«Aucune larme. Rien que de la froideur. Il s'agit d'un meurtre prémédité commis de sang-froid par une fillette de 13 ans qui ne montre aucun regret, c'est effrayant», a déclaré le sergent John English. (ap)

# Au chevet des tortues



Une centaine de grandes tortues naissent chaque année dans le monde.

**A**u printemps dernier, le terrarium du zoo de Zurich a été le théâtre de trois heureux événements peu ordinaires sous nos latitudes: la naissance de bébés tortues de l'espèce *Geochelone elephantopus*, la grande tortue terrestre des Galapagos. Le jardin zoologique zurichois est actuellement le seul zoo non tropical du monde à reproduire des grandes tortues en captivité. Depuis mai 1989, date de la première naissance, six individus sont nés. Les grandes tortues figurent sur la liste rouge des espèces en voie d'extinction établie

par l'Union mondiale pour la nature (UICN) à Gland. Massacrées par millions lors du siècle passé, les grandes tortues ne sont aujourd'hui plus que quelques milliers. Bien que vivant dans des réserves protégées, ces animaux sont menacés par les chèvres qui broutent toute la nourriture et les rats qui dévorent les petits. Pour assurer la survie de cette espèce, les biologistes et les naturalistes placent désormais les grandes tortues dans les zoos pour leur permettre de se reproduire et de se multiplier en toute sécurité. Environ

cent grandes tortues naissent ainsi chaque année en captivité. Le jardin zoologique de Zurich s'est engagé activement dans cette campagne de sauvegarde, en construisant notamment un terrarium qui reproduit le plus fidèlement possible les conditions climatiques des Galapagos: température à 24 degrés, forte humidité, ensoleillement intense, sol chauffé, etc. Dans le cadre d'un projet du Fonds national suisse de la recherche scientifique, les chercheurs du zoo ont mis au point deux méthodes d'obser-

vation originales afin de mieux comprendre certains mécanismes physiologiques de cet animal. La première, basée sur le principe de l'échographie, permet de suivre le développement de l'œuf dans le ventre de la femelle. L'autre méthode détermine le taux d'hormones sexuelles à partir de l'analyse chimique d'échantillons de crottes. Ces mesures devraient permettre de fixer avec précision le moment de la ponte ainsi que les périodes les plus propices à la reproduction. (Cedoss)

## En bref

### Procréation

L'initiative populaire fédérale «pour la procréation et la reproduction respectant la dignité humaine» a été déposée au Palais fédéral, avec 125 000 signatures. Elle entend compléter l'article 24 de la Constitution de 1992. Il s'agit d'interdire la fécondation hors du sein maternel et l'insémination hétérologue.

Voir page **3**

### Suite

Des milliers de policiers sillonnaient hier les rues de Los Angeles pour prévenir les pillages au lendemain du violent séisme qui a frappé la région. Au moins 33 personnes sont mortes et des milliers blessées lors de ce tremblement de terre.

### Reprise

Les protagonistes du conflit bosniaque se sont retrouvés hier à Genève dans un climat de scepticisme. Le médiateur de l'Union européenne, David Owen, a donné le ton. Selon lui, une percée n'est pas exclue mais les espoirs sont minces.

Voir page **8**

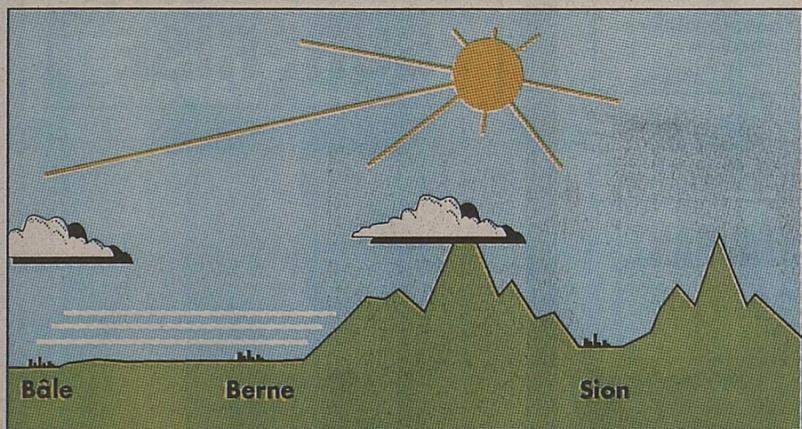
## HUMEUR

### L'objet irremplaçable

Celui que j'avais jusqu'ici, je l'aimais bien. Discret, lisible, simple à utiliser et assez petit pour que je puisse l'emporter partout avec moi. Même en vacances. Il en a parcouru, des kilomètres. Et puis, un beau matin, sa fidélité a été prise en défaut. C'était la toute première fois. Perdre ainsi le compagnon de longues années, ça m'a fait un choc. Certes, il était toujours là, mais ce n'était plus vraiment lui. Quelque chose à l'intérieur s'était cassé. Après moult vérifications et consultation d'un spécialiste, il a bien fallu se rendre à l'évidence: il avait rendu l'âme. Comme je ne saurais m'en passer, j'ai commencé à lui chercher un remplaçant. Le jeune homme du magasin a été très serviable. Et patient, avec ça. Il m'en a montré de toutes sortes, formes et couleurs. Le premier était trop bruyant. Le second, il fallait au moins avoir une demi-douzaine de diplômes universitaires pour arriver à le programmer. Et encore. Un autre, à l'esthétique incertaine, m'aurait probablement donné des cauchemars. Un autre encore, conçu spécialement pour les couples, paraissait un peu gadget. De toute façon, je ne suis pas certaine que ce genre d'objet puisse contribuer à l'harmonie des relations amoureuses. Sans se départir de son calme, le vendeur m'en a montré de nouveaux encore. Un intelligent trop cher. Un sobre trop déprimant. Un rouge trop agressif. Un classique trop classique. Un joli pas assez performant. Je suis sortie du magasin les mains vides. Et confortée dans ce que je subodorais depuis longtemps: un réveil-matin ne s'achète pas à la légère.

Manuela Giroud

## LE TEMPS AUJOURD'HUI



**Aujourd'hui**  
Un temps ensoleillé mais froid (autour de moins 7 à l'aube en plaine). Vents faibles.

**Hier**  
A Sion: temps splendide, vent faible, 3°C. A 13 heures: -1 à Paris, 10 à Palma (très nuageux), -11 au Grand-Saint-Bernard, -10 à Arosa, -8 à La Sage et Davos, -6 à Zermatt, -5 à Crans-Montana, -4 à Ambri, -1 à Viège, Fey et Berne, 1 à Vouvry, 2 à Coire, 6 à Locarno, 11 à Nice (beau).

